

# ACEF/1415/24592 — Guião para a auto-avaliação

---

## Caracterização do ciclo de estudos.

**A1. Instituição de ensino superior / Entidade instituidora:**

*Instituto Politécnico De Bragança*

**A1.a. Outras instituições de ensino superior / Entidades instituidoras:**

**A2. Unidade(s) orgânica(s) (faculdade, escola, instituto, etc.):**

*Escola Superior De Educação De Bragança*

**A3. Ciclo de estudos:**

*Línguas Estrangeiras: Inglês e Espanhol*

**A3. Study programme:**

*Foreign Languages: English and Spanish*

**A4. Grau:**

*Licenciado*

**A5. Publicação do plano de estudos em Diário da República (nº e data):**

*Diário da República, 2.ª série — N.º 64 — 2 de abril de 2013; Despacho n.º 4624/2013*

**A6. Área científica predominante do ciclo de estudos:**

*Línguas e Literaturas Modernas*

**A6. Main scientific area of the study programme:**

*Modern Languages and Literatures*

**A7.1. Classificação da área principal do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF):**

*222*

**A7.2. Classificação da área secundária do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável:**

*<sem resposta>*

**A7.3. Classificação de outra área secundária do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável:**

*<sem resposta>*

**A8. Número de créditos ECTS necessário à obtenção do grau:**

*180*

**A9. Duração do ciclo de estudos (art.º 3 DL-74/2006, de 26 de Março):**

*3 anos, 6 semestres*

**A9. Duration of the study programme (art.º 3 DL-74/2006, March 26th):**

*3 years, 6 semesters*

**A10. Número de vagas aprovado no último ano lectivo:**

**A11. Condições específicas de ingresso:**

*Podem candidatar-se a esta Licenciatura, através de concurso nacional, os estudantes titulares do 12º ano de escolaridade ou equivalente, com uma classificação mínima de 95 pontos, numa escala de 0 a 200, numa das seguintes provas nacionais de ingresso:*

- 05 Espanhol
- 13 Inglês
- 18 Português

*Podem ainda candidatar-se, nos concursos especiais:*

- os estudantes provenientes do sistema de ensino português, por reingresso, mudança de curso e transferência.
- os titulares de um Curso de Especialização Tecnológica;
- os maiores de 23 anos que tenham realizado exame extraordinário de avaliação de capacidade para acesso ao Ensino Superior;
- os titulares de Cursos Médios ou Superiores;
- os estudantes provenientes de sistemas de ensino superior estrangeiro.

*As condições de acesso ao 1.º Ciclo de Estudos do Ensino Superior (Licenciatura) constam da descrição do Sistema de Ensino Superior Português, disponibilizado pelo NARIC ([www.naricportugal.pt/NARIC](http://www.naricportugal.pt/NARIC)).*

**A11. Specific entry requirements:**

*Students with 12th grade or equivalent can apply through national application, with a minimum mark of 95/200 in one of the following exams:*

- 05 Spanish
- 13 English
- 18 Portuguese

*The following can also apply by means of special applications:*

- students coming from the Portuguese education systems, through re-enrolment, degree change or transfer;
- students who completed a Technological Specialisation Course;
- those above 23 that conducted an extraordinary exam for assessing their competences for Higher Education;
- holders of Medium or Higher Education degrees;
- students coming from foreign higher education systems.

*The entry requirements for the 1st cycle of studies (bachelor's degree) are part of the description of the Portuguese Higher Education System, made available at NARIC ([www.naricportugal.pt/NARIC](http://www.naricportugal.pt/NARIC)).*

**A12. Ramos, opções, perfis...****Pergunta A12**

**A12. Percursos alternativos como ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável):**

*Não*

**A12.1. Ramos, variantes, áreas de especialização do mestrado ou especialidades do doutoramento (se aplicável)**

**A12.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável) / Branches, options, profiles, major/minor, or other forms of organisation of alternative paths compatible with the structure of the study programme (if applicable)**

**Opções/Ramos/... (se aplicável):**

**Options/Branches/... (if applicable):**

<sem resposta>

## A13. Estrutura curricular

### Mapa I - Não aplicável

---

**A13.1. Ciclo de Estudos:**

*Línguas Estrangeiras: Inglês e Espanhol*

**A13.1. Study programme:**

*Foreign Languages: English and Spanish*

**A13.2. Grau:**

*Licenciado*

**A13.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

*Não aplicável*

**A13.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

*None applicable*

**A13.4. Áreas científicas e créditos que devem ser reunidos para a obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained before a degree is awarded**

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Optativos / Optional ECTS*
Tecnologias de Informação e Comunicação	TIC	10	0
Inglês	I	105	0
Espanhol	E	65	0
<b>(3 Items)</b>		<b>180</b>	<b>0</b>

## A14. Plano de estudos

### Mapa II - Não aplicável - 1.º ano curricular

---

**A14.1. Ciclo de Estudos:**

*Línguas Estrangeiras: Inglês e Espanhol*

**A14.1. Study programme:**

*Foreign Languages: English and Spanish*

**A14.2. Grau:**

*Licenciado*

**A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

*Não aplicável*

**A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

*None applicable*

**A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:**

1.º ano curricular

**A14.4. Curricular year/semester/trimester:**

*1st curricular year*

<b>A14.5. Plano de estudos / Study plan</b>						
Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Língua Espanhola I	E	A	216	TP-72; OT-18	8	-
Literatura e Cultura Espanholas I	E	A	216	TP-72; OT-18	8	-
Cultura Inglesa I	I	A	270	TP-90; OT-27	10	-
Tecnologias de Informação e Comunicação	TIC	A	270	TP-99; OT-18	10	-
Língua Inglesa I	I	A	405	TP-144; OT-36	15	-
Linguística Inglesa I	I	S1	135	TP-45; OT-9	5	-
Linguística Espanhola I (7 Items)	E	S2	108	TP-36; OT-9	4	-

**Mapa II - Não aplicável - 2.º ano curricular**

**A14.1. Ciclo de Estudos:**

*Línguas Estrangeiras: Inglês e Espanhol*

**A14.1. Study programme:**

*Foreign Languages: English and Spanish*

**A14.2. Grau:**

*Licenciado*

**A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

*Não aplicável*

**A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):**

*None applicable*

**A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:**

*2.º ano curricular*

**A14.4. Curricular year/semester/trimester:**

*2nd curricular year*

<b>A14.5. Plano de estudos / Study plan</b>						
Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Cultura Inglesa II	I	A	270	TP-90; OT-27	10	-
Língua Espanhola II	E	A	216	TP-72; OT-18	8	-
Língua Inglesa II	I	A	270	TP-90; OT-27	10	-
Literatura e Cultura Espanholas II	E	A	216	TP-72; OT-18	8	-

Literatura Inglesa I	I	A	270	TP-90; OT-27	10	-
Linguística Inglesa II	I	S1	270	TP-90; OT-27	10	-
Linguística Espanhola II	E	S2	108	TP-36; OT-9	4	-
(7 Items)						

## Mapa II - Não aplicável - 3.º ano curricular

### A14.1. Ciclo de Estudos:

*Línguas Estrangeiras: Inglês e Espanhol*

### A14.1. Study programme:

*Foreign Languages: English and Spanish*

### A14.2. Grau:

*Licenciado*

### A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*Não aplicável*

### A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

*None applicable*

### A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:

*3.º ano curricular*

### A14.4. Curricular year/semester/trimester:

*3rd curricular year*

### A14.5. Plano de estudos / Study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Língua Inglesa III	I	A	270	TP-90; OT-27	10	-
Língua Espanhola III	E	S1	162	TP-60; OT-27	6	-
Literatura Inglesa II	I	S1	216	TP-72; OT-18	8	-
Literatura Infanto-Juvenil de Expressão Inglesa	I	S1	216	TP-72; OT-18	8	-
Literatura Infanto-Juvenil de Expressão Espanhola	E	S1	108	TP-36; OT-9	4	-
Literatura e Cultura Espanholas III	E	S2	162	TP-60; OT-12	6	-
Observação e Intervenção em Contextos Profissionais	I/E	S2	486	E-205; OT-15	18	-
(7 Items)						

## Perguntas A15 a A16

### A15. Regime de funcionamento:

*Diurno*

### A15.1. Se outro, especifique:

-  
A15.1. If other, specify:

A16. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos (a(s) respectiva(s) Ficha(s) Curricular(es) deve(m) ser apresentada(s) no Mapa VIII)

*Claudia Susana Nunes Martins, Alexia Bravo Dotras, Elisabete Rosário Mendes Silva*

## **A17. Estágios e Períodos de Formação em Serviço**

### **A17.1. Indicação dos locais de estágio e/ou formação em serviço**

---

Mapa III - Protocolos de Cooperação

Mapa III - Museu do Abade de Baçal

A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:

*Museu do Abade de Baçal*

A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):

[A17.1.2.\\_Protocolo\\_LIE\\_Museu Abade de Baçal.pdf](#)

Mapa III - Museu do Douro

A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:

*Museu do Douro*

A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):

[A17.1.2.\\_Protocolo\\_LIE\\_Museu do Douro.pdf](#)

Mapa III - INATEL

A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:

*INATEL*

A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):

[A17.1.2.\\_Protocolo\\_LIE\\_Fundação Inatel.pdf](#)

Mapa III - Câmara Municipal de Vila Flor

A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:

*Câmara Municipal de Vila Flor*

A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):

[A17.1.2.\\_Protocolo\\_LIE\\_Camara Municipal de Vila Flor.pdf](#)

Mapa III - Câmara Municipal de Mirandela

A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:

*Câmara Municipal de Mirandela*

A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):

[A17.1.2.\\_Protocolo\\_LIE\\_Camara Municipal de Mirandela.pdf](#)

Mapa III - Fundação Rei Afonso Henriques

**A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:**

*Fundação Rei Afonso Henriques*

**A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):**

[A17.1.2.\\_Protocolo\\_LIE\\_Fundação Rei Afonso Henriques.pdf](#)

**Mapa III - Centro de Línguas do IPB**

**A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:**

*Centro de Línguas do IPB*

**A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):**

*<sem resposta>*

**Mapa III - Câmara Municipal de Vinhais**

**A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:**

*Câmara Municipal de Vinhais*

**A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):**

[A17.1.2.\\_Protocolo\\_LIE\\_Camara Municipal de Vinhais.pdf](#)

**Mapa III - Cáritas Diocesana de Bragança**

**A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:**

*Cáritas Diocesana de Bragança*

**A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):**

[A17.1.2.\\_Protocolo\\_LIE\\_Caritas Diocesana.pdf](#)

**Mapa IV. Mapas de distribuição de estudantes**

**A17.2. Mapa IV. Plano de distribuição dos estudantes pelos locais de estágio.(PDF, máx. 100kB)**

Documento com o planeamento da distribuição dos estudantes pelos locais de formação em serviço demonstrando a adequação dos recursos disponíveis.

[A17.2.\\_plano.pdf](#)

**A17.3. Recursos próprios da instituição para acompanhamento efectivo dos seus estudantes no período de estágio e/ou formação em serviço.**

---

**A17.3. Indicação dos recursos próprios da instituição para o acompanhamento efectivo dos seus estudantes nos estágios e períodos de formação em serviço.**

*<sem resposta>*

**A17.3. Indication of the institution's own resources to effectively follow its students during the in-service training periods.**

*<no answer>*

**A17.4. Orientadores cooperantes**

---

**A17.4.1. Normas para a avaliação e selecção dos elementos das instituições de estágio responsáveis por acompanhar os estudantes (PDF, máx. 100kB).**

**A17.4.1. Normas para a avaliação e selecção dos elementos das instituições de estágio responsáveis por acompanhar os estudantes (PDF, máx. 100kB)**

Documento com os mecanismos de avaliação e selecção dos monitores de estágio e formação em serviço, negociados entre a instituição de ensino e as instituições de formação em serviço.

[A17.4.1.\\_NORMAS\\_Cooperantes\\_a.pdf](#)

**Mapa V. Orientadores cooperantes de estágio e/ou formação em serviço (para ciclos de estudos de formação de professores).**

**Mapa V. Orientadores cooperantes de estágio e/ou formação em serviço (para ciclo de estudos de formação de professores) / Map V. External supervisors responsible for following the students' activities (only for teacher training study programmes)**

Nome / Name	Instituição ou estabelecimento a que pertence / Institution	Categoria Profissional / Professional Title	Habilitação Profissional / Professional Qualifications	Nº de anos de serviço / No of working years
Carla Cunha	Câmara Municipal de Mirandela	Técnica Bibliotecária	Licenciatura	12
Gracinda Peixoto	Câmara Municipal de Vila Flor	Vereadora	Licenciatura	22
Pedro Miranda	Câmara Municipal de Vinhais	Chefe de gabinete	Mestrado	10
Cláudia Teixeira	Cáritas Diocesana de Bragança	Educadora	Mestre	11
Isabel Chumbo	Centro de Línguas do IPB	Professora Adjunta	Mestrado	17
Sara Cameira	Fundação Rei Afonso Henriques	Técnica Superior	Licenciatura	6
Pedro Rego	INATEL	Diretor	Licenciatura	4
Ana Maria Afonso	Museu do Abade de Baçal	Diretora	Mestrado	30
Ana Pereira	Museu do Abade de Baçal	Técnica	Licenciatura	15
Ana Brilhante	Museu do Abade de Baçal	Técnica	Licenciatura	10
Fernando Seara	Museu do Douro	Diretor	Licenciatura	6

## Pergunta A18 e A20

**A18. Local onde o ciclo de estudos será ministrado:**

*Instalações da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança, localizadas no Campus de Santa Apolónia na cidade de Bragança.*

**A19. Regulamento de creditação de formação e experiência profissional (PDF, máx. 500kB):**

[A19\\_Regulamento\\_CREDITAÇÃO.pdf](#)

**A20. Observações:**

-

**A20. Observations:**

-

## 1. Objectivos gerais do ciclo de estudos

**1.1. Objectivos gerais definidos para o ciclo de estudos.**

*Esta licenciatura visa:*

- fornecer a preparação adequada para desenvolver competências científicas e uma perceção multicultural e plurilingue, direccionadas para a formação de profissionais na área das línguas
- desenvolver de forma aprofundada e detalhada uma especialização nas áreas das literaturas, culturas, línguas e linguísticas de expressão inglesa e espanhola
- desenvolver uma postura autorreflexiva, crítica e autónoma, para que os alunos sejam capazes de aplicar informações, conceitos e teorias e resolvam problemas não só em contexto de investigação-ação, mas também em situações novas e contextos transdisciplinares

- consolidar competências para a emissão de opiniões equilibradas e para a reflexão sobre as eventuais implicações éticas, sociais e ideológicas
- desenvolver a capacidade de comunicar conclusões, conhecimentos e raciocínios quer a especialistas, quer a não especialistas, de forma clara e sem ambiguidade
- fomentar competências para uma aprendizagem ao longo da vida.

### 1.1. Study programme's generic objectives.

*This bachelor's degree aims to:*

- prepare adequately graduate students who are expected to develop scientific competences, as well as to enhance multilingual and multicultural awareness, oriented to the training of teachers in Teaching English and Portuguese in Basic School;
- improve knowledge acquired during the first cycle of studies, so that they can apply their skills to understand and solve problems regarding the research and training context, as well as in any new, unexpected situation, despite being related to their area of study
- consolidate their skills related to dealing with complex issues, coming up with solutions and judgements when confronted with unclear situations and reflecting upon ethical, social implications and responsibilities;
- be able to communicate their conclusions, knowledge and arguments underlying them to either specialists or non-specialists in a clear, unambiguous way;
- enhance competences that will allow them lifelong learning.

### 1.2. Inserção do ciclo de estudos na estratégia institucional de oferta formativa face à missão da instituição.

*A Escola Superior de Educação (ESEB) é uma unidade orgânica do Instituto Politécnico de Bragança que exerce, há três décadas, a sua autonomia científica e pedagógica e a intervenção cultural na região onde se insere. A formação de educadores e de professores foi a sua missão principal durante grande parte da sua existência. Mais tarde, passou a incluir ofertas formativas em áreas como as Artes, o Desporto, as Línguas, a Educação Ambiental e a Educação Social. Historicamente, a ESEB sempre respondeu aos desafios e às exigências da legislação emanadas pelo ministério da tutela. A título ilustrativo, atravessámos o processo de adaptação dos planos de formação ao Processo de Bolonha (i.e., licenciaturas; mestrados profissionalizantes) e a oferta de Cursos de Especialização Tecnológicas em áreas similares às do 1.º ciclo de Bolonha Bolonha e, mais recentemente, a introdução dos CStP. Assim, a ESEB oferece aos seus alunos percursos formativos que lhes permitem o aprofundamento da sua qualificação e a promoção do seu desenvolvimento pessoal e social. O corpo docente da ESEB, bem como o seu pessoal não docente, tem vindo a ser consolidado em torno destas áreas principais. De igual forma, os recursos materiais, em especial as instalações laboratoriais, do centro de recursos da prática pedagógica e da ludoteca, entre outras, foram sendo melhorados para dar uma resposta qualificada nas vertentes teórico-práticas e profissionalizantes da sua oferta formativa. O potencial pedagógico, científico e tecnológico da ESEB tem, por isso, possibilitado uma importante intervenção ao nível da comunidade envolvente, em particular ao nível das instituições escolares (i.e., ações formativas para as crianças dos agrupamentos escolares; ações formativas para os docentes). Por conseguinte, a ESEB dispõe de condições para assegurar aos futuros licenciados uma formação de qualidade e um desenvolvimento profissional e pessoal em continuidade. Podemos, ainda, afirmar que a área de formação de educadores/professores é fundamental na matriz identitária desta unidade orgânica, na sua afirmação perante a comunidade e na colaboração internacional com outras instituições de ensino superior, em particular as do espaço lusófono. Daqui resulta que o presente ciclo de estudos está em total consonância com a missão passada, presente e futura da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança.*

### 1.2. Inclusion of the study programme in the institutional training offer strategy, considering the institution's mission.

*The School of Education is an organic unit of the Polytechnic Institute of Bragança that has enjoyed scientific and pedagogical autonomy and has developed their cultural intervention in the region for the last 3 decades. Teacher training was its mission for the great part of its existence. Later, it started including different training offers in areas, such as the Arts, Sports, Languages, Environmental Education and Social Education. Historically speaking, the School of Education has always answered the challenges and the demands posed by the legislation required by the Ministry. For instance, we had to adapt the training syllabi to the Bologna process (e.g. bachelor's degrees and professionalising master's degrees) and to offer technological specialisation courses in similar areas as those of the first cycle of studies and, more recently, the introduction of CStP. Thus the School provides the students with training options that allow the deepening of their qualification and the promotion of their personal and social development. The teaching staff of the School, as well as non-teaching staff, have developed their activity in these main areas. The material resources, namely labs, resource centre for the pedagogical practice and the leisure centre, among others, have been enhanced, in order to provide a qualified answer in the theoretical and practical, as well as professional, dimensions. The pedagogical, scientific and technological potential of*

*the School has enabled an important intervention at the level of the local community, particularly in schools (i.e. training activities for children and training courses for teachers). Therefore, the School possesses the conditions to ensure high quality training, and life-long personal and professional development. We can then state that the area of teacher and educator training is essential for the identity of this unit, in its affirmation before the community and international collaboration with other higher education institutions, especially in the Portuguese-speaking countries. As a result, this cycle of studies is in accordance with the past, present and future mission of the School of Education of the Polytechnic Institute of Bragança.*

### **1.3. Meios de divulgação dos objectivos aos docentes e aos estudantes envolvidos no ciclo de estudos.**

*Os objetivos são divulgados aos docentes e discentes através de diferentes meios:*

- através da página oficial da ESEB, onde os alunos podem aceder a regulamentos internos, ao enquadramento legal dos ciclos de estudos e ao guia ECTS, ferramenta de valor incontornável para alunos e docentes;*
- no início da atividade de cada UC, sob a forma de papel ou de apresentação ppt, disponibilizada posteriormente na plataforma digital do IPB;*
- através do virtual.ipb.pt, onde se colocam as informações relacionadas com a UC e o respetivo docentes, materiais usados, bibliografia principal e adicional, entre outros;*
- no contexto das reuniões da Comissão e Conselho de Curso, nas quais se encontram presentes os diversos intervenientes no ciclo de estudos;*
- sempre que os alunos mostrarem dificuldades em compreender a utilidade ou relação entre o que ocorre na sala de aula e os objetivos finais a atingir.*

### **1.3. Means by which the students and teachers involved in the study programme are informed of its objectives.**

*The aims are conveyed in different ways:*

- through the home page of the School of Education, where students can have access to internal rules and regulations, the legal frameworks of the degrees and the ECTS guide, a tool of the utmost importance for students and teachers;*
- at the beginning of each course, by means of paper or in a ppt presentation, which will be later made available on the digital platform of the IPB;*
- by means virtual.ipb.pt, where all type of information about the course is placed, namely the syllabus, data about the teacher, materials used in class, main and additional bibliography;*
- in the context of the meetings of the Degree Commission and Council, in which all the intervening agents are present;*
- whenever students show difficulties in understanding the usefulness or the relation between what happens in the classroom and the final aims to fulfil.*

## **2. Organização Interna e Mecanismos de Garantia da Qualidade**

### **2.1 Organização Interna**

---

#### **2.1.1. Descrição da estrutura organizacional responsável pelo ciclo de estudo, incluindo a sua aprovação, a revisão e actualização dos conteúdos programáticos e a distribuição do serviço docente.**

*A coordenação directa do ciclo de estudos (CE) é assegurada por: a) Comissão de Curso (2 docentes e 1 aluno por cada ano curricular, eleitos nos termos do estatutos do IPB); b) Comissão Científica (3 docentes doutorados ou especialistas da área científica do CE, nomeados pelo CTC).*

*A Comissão de Curso analisa a adequação entre os conteúdos de cada UC e os objectivos do CE; pronuncia-se sobre a leccionação e as alterações curriculares; elabora o relatório anual de actividades do CE. A Comissão Científica faz a selecção e a creditação da formação dos candidatos, regula a Dissertação/Trabalho de Projecto/Relatório de Estágio.*

*Os conteúdos programáticos de cada UC são revistos anualmente. A validação científica cabe ao departamento e a validação em função dos objectivos do CE cabe ao director de curso.*

*Quanto à distribuição de serviço: os departamentos distribuem as UCs, que lhe estão atribuídas, pelos respectivos docentes; o CTC aprova-a; o director homologa-a.*

#### **2.1.1. Description of the organisational structure responsible for the study programme, including its approval, the syllabus revision and updating, and the allocation of academic service.**

*The coordination of the study cycle (SC) is ensured by: a) Course Commission (2 teachers and 1 student per academic year, elected in accordance with the statutes IPB); b ) Scientific Committee (3 PhD or specialists in the SC scientific field, appointed by the CTC).*

*The Course Commission reviews the adequacy of the contents of each course according to the SC objectives; decides on the teaching and curriculum changes; prepares the annual report of the EC activities. The Scientific Committee makes the selection and the creditation of training of the candidates, regulates the Dissertation / Project / Internship Report.*

*The contents of each UC are reviewed annually. The scientific validation is the department's responsibility and the validation is done according to the EC objectives which lies with the course coordinator.*

*As for the course distribution, the department distributes the courses, assigned to it, by their teachers; CTC approves it; the director homologates it.*

### **2.1.2. Forma de assegurar a participação ativa de docentes e estudantes nos processos de tomada de decisão que afetam o processo de ensino/aprendizagem e a sua qualidade.**

*Os estudantes do CE têm a participação activa na tomada decisão sobre ensino/aprendizagem através dos seus representantes da comissão de curso e através das suas opiniões sobre o desempenho pedagógico dos docentes, expressas no inquérito anual, para além, claro, do representante no Conselho Pedagógico (CP).*

*Os docentes têm a possibilidade de propor alterações às UCs (incluindo resultados de aprendizagem, conteúdos, metodologia de ensino e de aprendizagem e métodos de avaliação) antes do início do ano lectivo, no momento de reabertura das fichas das UCs. Além disso podem participar, através do director curso com assento no CP e dos docentes do departamento com assento no CTC. O Conselho Permanente é um meio de articular decisões ou propostas emanadas das Comissões de curso no seio dos departamentos.*

### **2.1.2. Means to ensure the active participation of academic staff and students in decision-making processes that have an influence on the teaching/learning process, including its quality.**

*The SC students have active participation in making decisions on teaching / learning through their representatives in the Course Committee and through their opinions on the teaching performance of teachers, expressed in the annual survey. In addition, the students of the SC have their representative on the Pedagogical Council.*

*Teachers have the opportunity to propose changes to the courses (including learning outcomes, contents, and teaching, learning and assessment methods) before the start of the school year, when the course programs are reopened. In addition, there is the participation through the course committee and through the department professors who have a seat on the Scientific Council. The Permanent Council is a way to standardize the decisions or proposals from the Course Committee within the departments.*

## **2.2. Garantia da Qualidade**

---

### **2.2.1. Estruturas e mecanismos de garantia da qualidade para o ciclo de estudos.**

*Regulamento de Frequência e Avaliação – apreciado pelo CP e CTC. Promove a aprendizagem e sucesso académico. Assiduidade Obrigatória, Relevação de Faltas; Avaliação Contínua, Transparência e Responsabilização na avaliação.*

*FUCs – publicadas online (port.; ingl.) c/ Res. de Aprendizagem; Conteúdos; Biblio.; Mét. de Ensino/Aprendizagem; Avaliação; Língua(s) de leccionação.*

*Relatório anual da Comissão de Curso – activ. do CE c/ opiniões de alunos e docentes.*

*IPB.virtual - comunicação; testes; fóruns; entrega de trabalhos; afixação de notas, etc.*

*Plataforma dos Sumários - transparência, fundamento científico das aulas e acompanha/ da assiduidade.*

*Biblioteca – repositório digital do IPB e B-ON c/ o acesso livre a vários títulos.*

*Avaliação do Desemp. Pedag. dos Docentes – questionários anuais.*

*Sistema de Avaliação do Desempenho Docente nas dimensões Téc.-Científica, Pedag., Organizacional.*

*Sistema de Qualidade do IPB - certifica os processos administrativos e académicos.*

### **2.2.1. Quality assurance structures and mechanisms for the study programme.**

*Regulation of Class Attendance and Evaluation – assessed by the pedagogical and scientific councils. It promotes learning and academic success: Mandatory Attendance; Continuous Assessment; Transparency and accountability in the evaluation.*

*ECTS Guide – Pub. in IPB portal (Port.; Engl.). It has: Learning Outcomes; Contents; Biblio.; Teaching Methods & Learning; Evaluation; Language.*

*Annual report of the Course Committee - activities undertaken by the EC.*

*IPB.virtual - resources; formative tests; forums; delivery work; marks posting, etc.*

*Online platform of Summaries - fosters quality because of transparency on the teaching; scientific basis of the materials and the attendance monitoring.*

*Library - includes IPB repositorium and B-ON.*

*Assessment of teaching performance – the results are made available.*

*System of Evaluation of the Teaching Staff Performance - requires performance in Scientific, Educational, Organizational dimensions.*

*IPB Quality System – certifies academic procedures.*

### **2.2.2. Indicação do responsável pela implementação dos mecanismos de garantia da qualidade e sua função na instituição.**

*A implementação dos mecanismos de garantia da qualidade do ciclo de estudos compreende níveis distintos:*

- o diretor de curso, responsável pela elaboração do relatório anual da comissão de curso e pela articulação entre objectivos do CE e as Ucs;*
- os coordenadores de departamento, responsável pela elaboração do relatório de atividades do Departamento;*
- o diretor da ESE, responsável pela elaboração do relatório de atividades da Escola.*

*O vice-presidente do IPB para os assuntos académicos é o responsável pela elaboração do relatório institucional sobre a concretização do Processo de Bolonha.*

### **2.2.2. Responsible person for the quality assurance mechanisms and position in the institution.**

*The application of the quality assurance mechanisms in the cycle of studies comprises different levels: The Degree Director, responsible for the Degree Committee Annual Report and the articulation of degree objectives with courses; The Department Coordinator, responsible for the Department Annual Report; The ESE Director, responsible for the School Activities Report. The IPB Vice-president for the academic affairs, responsible for the Institutional Report on the Application of the Bologna Process.*

### **2.2.3. Procedimentos para a recolha de informação, acompanhamento e avaliação periódica do ciclo de estudos.**

*A recolha de informação é através de:*

- inquéritos iniciais aos alunos para a sua caracterização após ingresso e inquéritos finais aos alunos para monitorizar a carga de trabalho exigida e o nível de articulação entre as várias matérias, e para avaliar o funcionamento das UCs;*
- reuniões das CC, do CP e do CTC para avaliar o grau de preparação dos alunos, o nível de articulação entre conteúdos e número de créditos fixados para cada UC;*
- relacionamento com as entidades parceiras para aferir o desenvolvimento dos estágios e validar a adequação das competências adquiridas pelos alunos às exigências das instituições de acolhimento;*
- recolha das estatísticas do sucesso e abandono no sistema de informação dos serviços académicos;*
- contactos com ex-alunos que regressam à ESE para ações de formação contínua ou mais avançada ou que regressam no âmbito de eventos relacionados com a área do CE.*

### **2.2.3. Procedures for the collection of information, monitoring and periodic assessment of the study programme.**

*Information collected through:*

- initial enquiries to students after entry to assess their level and final enquiries to students to monitor work-load demanded, level of interaction between contents and assess the running of the courses;*
- meetings of CC, CP and CTC to assess current level of students, level of interaction between subjects and number of credits allotted to each course;*
- relationship with partners to assess internships and validate adequacy of graduates' competences to demands of host institutions; data collection, within the Institution's information system, related to: academic success and school dropout rates;*
- information provided by former students who return to ESE for post-graduation or other courses or for scientific meetings.*

### **2.2.4. Link facultativo para o Manual da Qualidade**

<http://portal3.ipb.pt/index.php/pt/qualidade/manual-da-qualidade>

### **2.2.5. Discussão e utilização dos resultados das avaliações do ciclo de estudos na definição de ações de melhoria.**

*Os resultados são tornados públicos no sítio web da Instituição para discussão generalizada ao nível da comunidade académica e para conhecimento de futuros alunos. As CC efetuam reflexões sobre as questões mais específicas do ciclo de estudos, solicitando, aos departamentos, alterações ao nível das UC e, caso tal se justifique, propondo alterações. Os departamentos analisam questões específicas das UCs pelas quais são responsáveis, implementando as melhorias necessárias. O Conselho Permanente da ESE debate questões transversais aos departamentos, acordando medidas de uniformização. O Conselho Pedagógico aprova alterações ao regulamento pedagógico e propõe medidas para melhoria do sucesso escolar. O Conselho Técnico-Científico aprova alterações aos planos de estudos e à distribuição de*

serviço (atribuição de docentes às UCs) e pronuncia-se sobre a fixação de vagas. São, também, discutidos os Relatórios dos Serviços que têm reflexo direto no funcionamento dos diversos ciclos de estudos.

#### 2.2.5. Discussion and use of study programme's evaluation results to define improvement actions.

The results of assessment are made public for discussion within the academic community and for future students' awareness through the institution website. The Degree Committees reflect upon the more specific questions concerning the cycle of studies, asking the departments for changes in the curricular units and, if relevant, suggesting changes to the syllabi. The departments analyze specific issues related to the curricular units which they are responsible for, completing any necessary improvement. The School Permanent Council discusses crosscutting issues related to the departments, deciding on the standardization of measures. The Pedagogical Council approves changes to the pedagogical regulations and suggests improvement measures towards academic accomplishment. The Technical and Scientific Council approves changes to the syllabi, decides on the way the curricular units are allocated to the teaching staff, and sets the number of vacancies and the continuity of the cycle of studies.

#### 2.2.6. Outras vias de avaliação/acreditação nos últimos 5 anos.

Além dos mecanismos de avaliação e acreditação da Agência de Avaliação e Acreditação do Ensino Superior, os ciclos de estudos e as unidades orgânicas do Instituto Politécnico de Bragança têm sido objeto de avaliação pela Associação das Universidades Europeias, cujo último relatório, no âmbito do processo de acompanhamento do programa voluntário de avaliação, de março de 2012, está disponível em [http://portal.ipb.pt/portal/page?\\_pageid=235,113525&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL&ventityid=339&vstart=335](http://portal.ipb.pt/portal/page?_pageid=235,113525&_dad=portal&_schema=PORTAL&ventityid=339&vstart=335).

#### 2.2.6. Other forms of assessment/accreditation in the last 5 years.

Besides the National Agency for the Evaluation and Accreditation of Higher Education (A3ES, the study cycles and the organic units of IPB were evaluated by the European Universities Association (EUA) and their report dated from March 2012 is available at [http://portal.ipb.pt/portal/page?\\_pageid=235,113525&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL&ventityid=339&vstart=335](http://portal.ipb.pt/portal/page?_pageid=235,113525&_dad=portal&_schema=PORTAL&ventityid=339&vstart=335).

### 3. Recursos Materiais e Parcerias

#### 3.1 Recursos materiais

##### 3.1.1 Instalações físicas afetas e/ou utilizadas pelo ciclo de estudos (espaços letivos, bibliotecas, laboratórios, salas de computadores, etc.).

Mapa VI. Instalações físicas / Mapa VI. Facilities	
Tipo de Espaço / Type of space	Área / Area (m2)
Auditório	151
Biblioteca (3 salas e recepção e acesso b-on)	295.9
Centro de Educação Física e Desporto	1596.6
Centro de Recursos da Supervisão Pedagógica	27.4
Espaço Lúdico para Infância	280.3
Laboratório de Fotografia	32.1
Laboratórios de Ciências da Natureza (4)	229.3
Oficinas de Artes (Expressão Plástica, Escultura, Modelação e Cerâmica, Desenho e Pintura e Impressão)	1160.1
Sala de Ciências Musicais	34
Sala de Estudo para Estudantes	120.9
Sala de Expressão Dramática e Teatro com bastidores, balneário e vestiário	124.2
Sala de Expressão Musical	75.2
Sala de Gravação, Visionamento e Multimédia	112.6
Sala de Informática para Estudantes (2 salas com 20 computadores)	166.4
Sala de Línguas Estrangeiras (com projector video)	95.9
Sala de Matemática (com projector vídeo)	59.1
Salas de Aulas Regulares (11, todas com projector video)	850.1
Salas de Informática (3 salas com 47 computadores, 3 projectores vídeo e 2 quadros interactivos)	183.8

Serviço de Tecnologias da Informação e Comunicação (várias salas de apoio)	56.4
Serviço de Reprografia e de Impressão	60.7
Centro de Línguas	110
Centro de Língua e Cultura Chinesas	120

### 3.1.2 Principais equipamentos e materiais afetos e/ou utilizados pelo ciclo de estudos (equipamentos didáticos e científicos, materiais e TICs).

Mapa VII. Equipamentos e materiais / Map VII. Equipments and materials	
Equipamentos e materiais / Equipment and materials	Número / Number
Sistema de e-learning	1
Redes (internet; wi-fi)	2
Software Microsoft, Campus Agreement (Word, Excel, PPoint, Acess, Publisher, Visio, Front Page, Office Project; Visual studio)	1
Software análise qualitativa e de observação de interações: NUDIST, QSR Modelo N6; Observer VideoPro 4 Noldus	2
Software de estatística: SPSS	50
SPOT 4.2	1
URUSoft Subtitle Workshop 251	1
PASSOLO 6.0	1
Alchemy Catalyst 6	1
TRADOS 6.5 LSP	1
SDLX 2005	1
Systran 5.0 Professional Premium	1
Cat's Cradle 3.5	1
Catterpillar 1.3	1

## 3.2 Parcerias

### 3.2.1 Parcerias internacionais estabelecidas no âmbito do ciclo de estudos.

*A mobilidade Erasmus é a vertente internacional mais enraizada. Existem acordos com diversas universidades, das quais destacamos as espanholas de Jaén, Huelva, Vigo e Santiago de Compostela e a Universidade Pedagógica de Cracóvia, o que tem permitido fluxos de alunos e docentes. Mais recentemente, juntaram-se as universidades chinesas (Beijing Normal University Zhuhai China e Universidade de Nanjing China) e as da América do Sul (Universidade de São Paulo, Universidade Estadual de Feira Santana, Universidade de Guantong, Universidad Autónoma de Baja). O contributo dos alunos estrangeiros das mesmas áreas de estudos, ou similares, é muito valorizado pelos colegas. A ESEB estabelece uma parceria com a Fundación Rey Afonso Henriques que recebe alunos estagiários e com quem o ciclo de estudos colabora mais intimamente através de iniciativas e atividades. Refere-se ainda a parceria com a Fundación Ramon Areces (para a contratação de leitores) e a Embaixada de Espanha em Portugal.*

### 3.2.1 International partnerships within the study programme.

*Eramus mobility is the international activity most developed in the IPB. Partnerships have been established with various universities, namely the Spanish - Huelva, Vigo and Santiago de Compostela - and the Pedagogical University of Cracow, which has allowed for the interchange of teachers and students. More recently, we added the Chinese universities (Beijing Normal University Zhuhai China and Universidade de Nanjing China) and the ones from South America (Universidade de São Paulo, Universidade Estadual de Feira Santana, Universidade de Guantong, Universidad Autónoma de Baja). The contribution of these foreign students from the same or similar areas of study has been highly appreciated by their colleagues. The School also established a partnership with Fundación Rey Afonso Henriques, which receives trainees and collaborates in initiatives and activities. It should be mentioned also the with Fundación Ramon Areces (for the Spanish lecturers) and the Spanish Embassy in Portugal.*

### 3.2.2 Parcerias nacionais com vista a promover a cooperação interinstitucional no ciclo de estudos, bem como

### **práticas de relacionamento do ciclo de estudos com o tecido empresarial e o sector público.**

*A maioria das parcerias interinstitucionais que este ciclo de estudos estabelece são desenvolvidas na sequência da organização dos estágios de OICP e, nestes últimos 4 anos, as parcerias incluíram as Câmara Municipal de Mirandela, de Vila Flor e de Vinhais, a Cáritas Diocesana de Bragança, o Centro de Línguas do IPB, a Fundação Rei Afonso Henriques, o Hotel Golden Tulip, o INATEL de Bragança, o Museu do Abade de Baçal e o Museu do Douro. Mais recentemente, juntaram-se as Caves do Vinho do Porto, nomeadamente as Caves Sandeman, Ferreira, Offley e Cockburn's. Algumas destas parcerias consolidam-se no sentido de desenvolver atividades curriculares fora da sala de aula, especialmente visitas à FRAH, ao MAB e ao Arquivo Municipal. Este ano letivo iniciou-se uma parceria informal com a Câmara Municipal de Bragança, através da qual se está a desenvolver um projeto de hora do conto na Biblioteca Infantil (similar ao projeto nacional de voluntário da leitura).*

### **3.2.2 National partnerships in order to promote interinstitutional cooperation within the study programme, as well as the relation with private and public sector**

*The majority of the interinstitutional cooperation that this degree establishes has been done as a consequence of the organisation of students' training periods. In these last 4 years, we established partnerships with the City Councils of Mirandela, Vila Flor and Vinhais, Cáritas Diocesana de Bragança, the Fundação Rei Afonso Henriques, the Hotel Golden Tulip, the Bragança INATEL, the Museum of the Abbott of Baçal and the Douro Museum. More recently, we added the Wine Cellars in Porto, namely Sandeman, Ferreira, Offley and Cockburn's. Some of these partnerships have been developed to enable extracurricular outings, especially to FRAH, MAB and the City Archive. This academic year, we established an informal partnership with the City Council of Bragança, in order to develop a story-telling project for children at the Children's Library (similar to the national project of reading volunteer).*

### **3.2.3 Colaborações intrainstitucionais com outros ciclos de estudos.**

*Uma vez que os professores que lecionam neste curso participam também na lecionação das UCs de língua em LpRI, desenvolve-se uma reflexão conjunta entre professores sobre os materiais, atividades e estratégias e abordagens metodológicas com as necessárias comparações e diferenças a ter em consideração. Algumas das atividades extracurriculares desenvolvidas no âmbito do Departamento de LE e da Comissão de Curso de LEIE servem também os interesses dos alunos de LpRI como alunos de língua, daí que a organização das mesmas se esforce por satisfazer as expectativas de ambos os grupos de alunos. Estabelece-se ainda uma relação estreita com outros ciclos de estudos – o Mestrado em Ensino de Inglês e Espanhol no Ensino Básico (descontinuado no ano letivo 2013/14), o curso não-conferente de grau em Língua, Literatura e Cultura Espanholas – e com entidades internas do IPB – o Gabinete de Relações Internacionais e o Centro de Línguas e o GIAPE (apoio linguístico na realização de eventos).*

### **3.2.3 Intrainstitutional collaborations with other study programmes.**

*Because the teachers that participate in this degree also teach in the degree in Languages for International Relations, we develop a joint reflection on materials, activities and strategies, and methodological approaches bearing in mind the necessary comparisons and differences. Some of the extracurricular activities developed within the FL Department and the Commission of the degree cater for the interests of both groups of students, thus the effort made to heed their expectations. It is worth mentioning the close relation established with other degrees – the Master in the teaching of English and Spanish (discontinued since 2013/2014) and the post-graduation degree of Spanish Language, Literature and Culture – and other bodies of the IPB – the International Relations Office, the Language Centre and GIAPE (linguistic services rendered to events).*

## **4. Pessoal Docente e Não Docente**

### **4.1. Pessoal Docente**

---

#### **4.1.1. Fichas curriculares**

#### **Mapa VIII - Cláudia Susana Nunes Martins**

##### **4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

*Cláudia Susana Nunes Martins*

##### **4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

*Escola Superior de Educação*

**4.1.1.4. Categoria:**

*Equiparado a Assistente ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**

*100*

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

**Mapa VIII - Elisabete do Rosário Mendes Silva**

**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

*Elisabete do Rosário Mendes Silva*

**4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**

*Instituto Politécnico de Bragança*

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

*Escola Superior de Educação*

**4.1.1.4. Categoria:**

*Professor Adjunto ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**

*100*

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

**Mapa VIII - Isabel Augusta Chumbo**

**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

*Isabel Augusta Chumbo*

**4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**

*Instituto Politécnico de Bragança*

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

*Escola Superior de Educação*

**4.1.1.4. Categoria:**

*Professor Adjunto ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**

*100*

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

**Mapa VIII - Alexia Dotras Bravo**

**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

*Alexia Dotras Bravo*

**4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**

*Instituto Politécnico de Bragança*

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

*Escola Superior de Educação*

**4.1.1.4. Categoria:**

*Professor Adjunto ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**

*100*

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

**Mapa VIII - Maria da Nazaré Marques Cardoso**

**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

*Maria da Nazaré Marques Cardoso*

**4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**

*Instituto Politécnico de Bragança*

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

*Escola Superior de Educação*

**4.1.1.4. Categoria:**

*Equiparado a Assistente ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**

*59*

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

**Mapa VIII - Kevin Charles Rowe**

**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

*Kevin Charles Rowe*

**4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**

*Instituto Politécnico de Bragança*

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

*Escola Superior de Educação*

**4.1.1.4. Categoria:**

*Professor Adjunto ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**  
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

**Mapa VIII - Mirian Blanco de la Varga**

**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**  
*Mirian Blanco de la Varga*

**4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**  
*Instituto Politécnico de Bragança*

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**  
*Escola Superior de Educação*

**4.1.1.4. Categoria:**  
*Equiparado a Assistente ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**  
*59*

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**  
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

**Mapa VIII - João Sérgio de Pina Carvalho Sousa**

**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**  
*João Sérgio de Pina Carvalho Sousa*

**4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**  
*Instituto Politécnico de Bragança*

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**  
*Escola Superior de Educação*

**4.1.1.4. Categoria:**  
*Professor Adjunto ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**  
*100*

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**  
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

**Mapa VIII - Manuel Florindo Alves Meirinhos**

**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**  
*Manuel Florindo Alves Meirinhos*

**4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):**  
*Instituto Politécnico de Bragança*

**4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

**4.1.1.4. Categoria:**

*Professor Adjunto ou equivalente*

**4.1.1.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):**

100

**4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

**4.1.2 Mapa IX - Equipa docente do ciclo de estudos (preenchimento automático)**

4.1.2. Mapa IX - Equipa docente do ciclo de estudos / Map IX - Study programme's teaching staff				
Nome / Name	Grau / Degree	Área científica / Scientific Area	Regime de tempo / Employment link	Informação/ Information
Cláudia Susana Nunes Martins	Mestre	Terminologia e Tradução	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Elisabete do Rosário Mendes Silva	Doutor	Estudos de Literatura e Cultura (Estudos Ingleses)	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Isabel Augusta Chumbo	Doutor	Tradução e Estudos Interculturais	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Alexia Dotras Bravo	Doutor	Literatura Espanhola	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Maria da Nazaré Marques Cardoso	Mestre	Ensino em Inglês/Espanhol no Ensino Básico	59	<a href="#">Ficha submetida</a>
Kevin Charles Rowe	Licenciado	English language and literature	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Mirian Blanco de la Varga	Licenciado	Filologia Hispânica	59	<a href="#">Ficha submetida</a>
João Sérgio de Pina Carvalho Sousa	Licenciado	Línguas e Literaturas Modernas (Francês e Inglês)	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Manuel Florindo Alves Meirinhos	Doutor	Estudos da Criança - Tecnologias de Informação e Comunicação	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
			<b>818</b>	

<sem resposta>

**4.1.3. Dados da equipa docente do ciclo de estudos (todas as percentagem são sobre o nº total de docentes ETI)**

**4.1.3.1. Corpo docente próprio do ciclo de estudos**

4.1.3.1. Corpo docente próprio do ciclo de estudos / Full time teaching staff		
Corpo docente próprio / Full time teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos em tempo integral na instituição / Full time teachers:	7	85,6

**4.1.3.2. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado**

4.1.3.2. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff		
Corpo docente academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor (ETI) / Teaching staff with a PhD (FTE):	4	48,9

#### 4.1.3.3. Corpo docente do ciclo de estudos especializado

4.1.3.3. Corpo docente do ciclo de estudos especializado / Specialized teaching staff		
Corpo docente especializado / Specialized teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor especializados nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Teaching staff with a PhD, specialized in the main areas of the study programme (FTE):	3	36,7
Especialistas, não doutorados, de reconhecida experiência e competência profissional nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Specialists, without a PhD, of recognized professional experience and competence, in the main areas of the study programme (FTE):	2.6	31,8

#### 4.1.3.4. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação

4.1.3.4. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação / Teaching staff stability and training dynamics		
Estabilidade e dinâmica de formação / Stability and training dynamics	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos em tempo integral com uma ligação à instituição por um período superior a três anos / Full time teaching staff with a link to the institution for a period over three years:	6.6	80,7
Docentes do ciclo de estudos inscritos em programas de doutoramento há mais de um ano (ETI) / Teaching staff registered in a doctoral programme for more than one year (FTE):	1.6	19,6

#### Perguntas 4.1.4. e 4.1.5

#### 4.1.4. Procedimento de avaliação do desempenho do pessoal docente e medidas para a sua permanente actualização

*O IPB possui um sistema de informação único e transversal a todas as unidades orgânicas que o constituem. Um dos módulos deste sistema de informação implementa inquéritos semestrais aos alunos para aquisição de informação sobre o desempenho pedagógico dos docentes. Os resultados são comunicados aos docentes, como forma de reflexão e melhoria, bem como analisados pelos órgãos competentes (comissões de curso, conselhos pedagógico e técnico-científico, departamentos e direcção). Os resultados são também utilizados na avaliação de desempenho do pessoal docente, tal como previsto no regulamento do Sistema de Avaliação do Desempenho do Pessoal Docente do IPB (Regulamento nº 14/2011). Este regulamento prevê, além da componente pedagógica, as componentes técnico-científica e organizacional, tal como elencado no estatuto da carreira docente. O regulamento incentiva à produção científica, participação em projectos, à melhoria da qualidade pedagógica e à participação na gestão da instituição, entre outros. Permite, ainda, dispensas da avaliação em uma ou duas dimensões para dedicação à obtenção do doutoramento ou a projectos de investigação. Uma medida importante e únicas no ensino superior português foi a atribuição de financiamento para pagamento das propinas a docentes em doutoramento e a redução do tempo de serviço em 50% por ano.*

#### 4.1.4. Assessment of academic staff performance and measures for its permanent updating

*The IPB has an information system, which is unique to all its units. One of the procedures the system implements are semester surveys to students in order to obtain information on the pedagogical performance of the teachers. Results are given to teachers as a way to rethink strategies and improve daily work. The results are also analyzed by others, namely Degree Committees, Pedagogic, Technical and Scientific Boards, departments and Board of directors. Moreover the results are used for the Performance Assessment of teaching Staff (Regulation no. 14/2011), in accordance with the regulation of the Assessment of teaching Staff in force. This regulation takes into account, not only the pedagogical, but also the technical and scientific component, as well as the organizational, according to the Legal Status of the Teaching Career. The above-mentioned regulation appeals to scientific production, participation in projects, improval of teaching quality and participation in the institution's management. It also allows exemption of evaluation in one or two dimensions due to obtaining the PhD or research. An important and unique measure has been the allocation of funding for payment of PhD fees and the reducing the service time by 50 % per year.*

**4.1.5. Ligação facultativa para o Regulamento de Avaliação de Desempenho do Pessoal Docente**  
<http://portal3.ipb.pt/index.php/pt/ipb/quem-somos/ipb/legislacao-e-documentacao?p=338|335|1>

## **4.2. Pessoal Não Docente**

---

### **4.2.1. Número e regime de dedicação do pessoal não docente afeto à lecionação do ciclo de estudos.**

*O pessoal não docente da ESEB não está distribuído por ciclos de estudos. A ESE tem 23 funcionários a tempo integral distribuídos pelos diferentes serviços: Apoio às Instalações Desportivas – 1; Biblioteca - 4; Serviços Audiovisuais e Informáticos - 3; Reprografia - 1; Secretaria - 5; Gabinete de Projetos – 2; Laboratórios de Ciências – 1; Centro de Recursos de Apoio à Prática Pedagógica – 1; Espaço Lúdico Infantil – 2; Manutenção – 2; Viaturas – 1.*

### **4.2.1. Number and work regime of the non-academic staff allocated to the study programme.**

*ESE does not allocate non-academic staff to specific study cycles. The School of Education has 23 full-time non-academic staff members: Support for Sports Facilities – 1; Library - 4; Audiovisual and Informatics Services - 3; Photocopying Services - 1; Main Office - 5; Office Projects – 2; Science Laboratories – 1; Resource Centre Supporting Teaching Practice – 1; Children Centre - 2. Maintenance – 2; Cars – 1.*

### **4.2.2. Qualificação do pessoal não docente de apoio à lecionação do ciclo de estudos.**

*11 (48%) são licenciados (2 dos quais frequentaram cursos de mestrado);  
3 (13%) tem frequência do ensino superior;  
8 (35%) têm o ensino secundário completo;  
1 (4%) têm o ensino básico.*

### **4.2.2. Qualification of the non academic staff supporting the study programme.**

*11 (48%) hold a first cycle degree (2 of which are doing master's programs);  
3 (13%) has attend Higher education;  
8 (35%) completed Secondary education;  
1 (4%) completed Basic education.*

### **4.2.3. Procedimentos de avaliação do desempenho do pessoal não docente.**

*A avaliação do desempenho do pessoal não docente é efetuada de acordo com o Sistema Integrado de Avaliação da Administração Pública (SIADAP). No início de cada biénio, são fixados os objetivos para cada funcionário, os quais poderão ser reformulados, ao longo do ano, como resultado das ações de monitorização e por comum acordo entre as partes. No final do biénio, depois de cada funcionário efetuar a sua autoavaliação, os superiores hierárquicos são responsáveis por avaliar o grau de cumprimento dos objetivos, bem como as competências dos funcionários a seu cargo, com realização de uma entrevista para comunicação/discussão das avaliações. O conselho coordenador da avaliação do IPB é responsável pela harmonização das classificações, de forma a garantir que apenas a 25% dos funcionários sejam atribuídas menções qualitativas de relevante.*

### **4.2.3. Procedures for assessing the non academic staff performance.**

*The assessment of the performance of non-academic staff is made according to the SIADAP. At the beginning of every two years, objectives are established for each member of staff. They can be reformulated throughout the year as a result of monitoring actions and by common agreement. At the end of the two years, each member of non-academic staff conducts a self-assessment procedure and then his/her Chief Officer will be responsible for evaluating the accomplishment of the objectives, as well as the skills of the non-academic staff members, by means of an interview in order to discuss/communicate the final assessment. The Assessment Coordination Council at the IPB is also responsible for the standardization of the grading, in order to ensure that only 25% of the non-academic staff will receive a relevant qualitative award.*

### **4.2.4. Cursos de formação avançada ou contínua para melhorar as qualificações do pessoal não docente.**

*O IPB possui um plano de formação anual, publicado no portal do IPB. Visa: dotar os recursos humanos da instituição com as competências necessárias para acompanhar os processos de modernização e de gestão da qualidade em curso; requalificar o pessoal para que possa desempenhar eficazmente novas funções. Um exemplo é a formação, ocorrida em Julho, sobre Gestão Documental online. A ESE incentiva e apoia a frequência de ações e cursos internos, como os de Inglês e apoia a inscrição, a título individual, em UCs de cursos ministrados pelas unidades orgânicas do IPB.*

### **4.2.4. Advanced or continuing training courses to improve the qualifications of the non academic staff.**

The IPB carries out a yearly training plan which is published at the IPB webpage which aims at: - promoting human resources of the institution with the necessary skills to follow the ongoing modernization and quality management procedures; - providing appropriate training so that the staff can effectively perform their tasks; - offering new qualifications to those in need to play different roles. Non-academic staff in need of specific training, which is not available through the IPB training plan, are invited to take short courses offered by ESE, as English courses, and supports their enrolment, on an individual basis, in courses taught at the IPB.

## 5. Estudantes e Ambientes de Ensino/Aprendizagem

### 5.1. Caracterização dos estudantes

#### 5.1.1. Caracterização dos estudantes inscritos no ciclo de estudos, incluindo o seu género e idade

##### 5.1.1.1. Por Género

5.1.1.1. Caracterização por género / Characterisation by gender	
Género / Gender	%
Feminino / Female	46
Masculino / Male	54

##### 5.1.1.2. Por Idade

5.1.1.2. Caracterização por idade / Characterisation by age	
Idade / Age	%
Até 20 anos / Under 20 years	18
20-23 anos / 20-23 years	62.6
24-27 anos / 24-27 years	15.4
28 e mais anos / 28 years and more	5

#### 5.1.2. Número de estudantes por ano curricular (ano letivo em curso)

5.1.2. Número de estudantes por ano curricular (ano letivo em curso) / Number of students per curricular year (current academic year)	
Ano Curricular / Curricular Year	Número / Number
1º ano curricular	23
2º ano curricular	8
3º ano curricular	8
	<b>39</b>

#### 5.1.3. Procura do ciclo de estudos por parte dos potenciais estudantes nos últimos 3 anos.

5.1.3. Procura do ciclo de estudos / Study programme's demand			
	2012/13	2013/14	2014/15
N.º de vagas / No. of vacancies	30	30	30
N.º candidatos 1.ª opção / No. 1st option candidates	8	3	4
N.º colocados / No. enrolled students	12	12	13
N.º colocados 1.ª opção / No. 1st option enrolments	8	3	4

Nota mínima de entrada / Minimum entrance mark	109	115	106
Nota média de entrada / Average entrance mark	123	123	128

#### 5.1.4. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes (designadamente para discriminação de informação por ramos)

---

5.1.4. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes (designadamente para discriminação de informação por ramos)

*Não aplicável.*

5.1.4. Additional information about the students' characterisation (information about the student's distribution by the branches)

*Non applicable.*

## 5.2. Ambientes de Ensino/Aprendizagem

---

5.2.1. Estruturas e medidas de apoio pedagógico e de aconselhamento sobre o percurso académico dos estudantes.

*O apoio pedagógico e o aconselhamento dos alunos sobre percursos académicos são assegurados por estruturas como: - Comissão de Curso; - Gabinete de Imagem e Apoio ao Estudante - GIAPE; - Docentes das unidades curriculares; - Portal do candidato do IPB; - Provedor do Estudante; - Gabinete de Relações Internacionais - suporte para a mobilidade Vasco da Gama, Erasmus e internacional; - Gabinete de Promoção do Empreendedorismo.*

5.2.1. Structures and measures of pedagogic support and counseling on the students' academic path.

*Pedagogic support and counselling on the student's academic path is ensured thanks to the following structures: - Degree Committee; - Image and Student Support Office (GIAPE); - Teaching staff from the several courses; - Candidate Portal at the IPB webpage; - Student Ombudsperson; - International Relations Office (supporting for international mobility and Vasco da Gama and Erasmus mobility); - Entrepreneurship Office.*

5.2.2. Medidas para promover a integração dos estudantes na comunidade académica.

*A promoção da integração dos estudantes na comunidade académica é assegurada por ações desenvolvidas por estruturas como:*

- Comissão de curso;
- Associação dos Estudantes da ESE;
- Associação dos Estudantes Africanos em Bragança;
- Associação de Apoio ao Aluno Estrangeiro
- Associação de Antigos Alunos;
- Tunas;
- Associação Académica do IPB;
- Cerimónia anual do IPB de recepção ao novos estudantes.

5.2.2. Measures to promote the students' integration into the academic community.

*Student's integration is promoted thanks to the following structures:*

- Degree Committees;
- Student's interest groups;
- the School's Student Association;
- African Student Association of Bragança;
- International Student Support Association;
- Alumni Association;
- Academic Music Band;
- Students' Union.
- Annual IPB reception ceremony to new students.

5.2.3. Estruturas e medidas de aconselhamento sobre as possibilidades de financiamento e emprego.

*Os alunos deste ciclo de estudos, bem como todos os restantes alunos do IPB, têm ao seu dispor um*

*gabinete de empreendedorismo que ministra um programa de formação extracurricular, direcionado para as temáticas da criação e financiamento de negócios. O programa de formação inclui matérias como Inovação, Estratégia, Desenho Processos, Microeconomia, Análise Investimentos, Formalidades e Financiamentos e possibilita a obtenção de ECTS que figuram como Suplemento ao Diploma. Dispõem, ainda, de um espaço de incubação dos seus projetos empresariais e onde são assessorados em matéria de aconselhamento e consultoria empresarial. Está ainda ao dispor dos alunos, uma plataforma eletrónica (<http://comunidade.ipb.pt>) que possibilita a gestão dos currículos e ofertas de emprego.*

#### **5.2.3. Structures and measures for providing advice on financing and employment possibilities.**

*Students of this study cycle, as well as all the others at IPB, have direct access to the Entrepreneurship Office, a structure that provides extracurricular training courses, directed towards the idea of creating and financing a business. The training program comprises several areas such as Innovation, Strategy, Process Design, Micro-Economics, Investment Analysis, Formalities and Financing. These training courses enable the possibility of having ECTS credits included in the Diploma Supplement. Moreover, students have the possibility to use that Office in terms of business project incubator center, where they receive appropriate counseling on launching a business project. The office also offers an electronic platform, where curricula can be managed and job offers can be found.*

#### **5.2.4. Utilização dos resultados de inquéritos de satisfação dos estudantes na melhoria do processo ensino/aprendizagem.**

*Os resultados dos inquéritos de satisfação dos alunos são analisados pela Comissão de Curso, pela Direção da Escola, pelos departamentos a que os docentes pertencem e posteriormente os próprios docentes têm conhecimento deles. Os resultados são analisados em sede departamental e da Comissão de Curso retirando as devidas ilações, refletindo com os docentes sobre a melhoria do processo ensino/aprendizagem. Mesmo que o resultado seja positivo, tal não significa que não sejam introduzidos aspetos de melhoria e aspetos inovadores na tentativa de o processo não estagnar no futuro. Em caso de resultados menos positivos, o departamento propõe melhorias ao docente envolvido e tenta monitorizar os seus progressos, sobretudo através da Comissão de Curso e do Conselho Pedagógico, onde os representantes dos alunos têm assento. A Comissão de Curso promove ainda contactos informais e um inquérito aos ex-alunos para monitorizar o grau de satisfação, entre outros.*

#### **5.2.4. Use of the students' satisfaction inquiries on the improvement of the teaching/learning process.**

*The results of the inquiries are analyzed by the Degree Committee, the board of directors, the departments and by the involved teaching staff. While being analysed at the department level, the intention is to think about strategies to improve the teaching/learning process. This is also true when results are positive, because it is necessary to introduce new aspects in order to keep the process on the run and avoid stagnation. In case of negative results, the department proposes improvement strategies and tries to monitorize their progress, mainly through the Degree Committee and the Pedagogical Council, where students are represented. The Degree Committee also tries to monitorize the degree of satisfaction with the study cycle through informal contacts and an inquiry to former students.*

#### **5.2.5. Estruturas e medidas para promover a mobilidade, incluindo o reconhecimento mútuo de créditos.**

*O IPB aplica o ECTS e os princípios de Bolonha em toda a sua oferta formativa e na mobilidade de estudantes com outras IES. Das medidas implementadas, destacam-se: - a aprovação de um regulamento de aplicação do ECTS (Despacho n.º 12826/2010, de 9 de agosto de 2010); - a utilização generalizada de processos de creditação nos concursos de acesso ao IPB (em particular, o número de créditos a creditar no novo plano de estudos do estudante constitui critério de seriação em concursos especiais e regimes de transferência e mudança de curso); - o total reconhecimento académico da formação efetuada pelos estudantes no âmbito da mobilidade Erasmus e internacional, através da utilização do contrato de estudos e do boletim de registo académico; - a atribuição de créditos à formação extracurricular efetuada pelos estudantes durante a permanência na instituição; - a utilização do suplemento ao diploma, contribuindo para a transparência internacional.*

#### **5.2.5. Structures and measures for promoting mobility, including the mutual recognition of credits.**

*The IPB applies the ECTS Grading System and the Principles of Bologna in all its programmes and therefore promotes student mobility with other HEI. From the measures we propose, the following must be highlighted: - enforcement of a new regulation concerning the application of the ECTS Grading System (Decree no. 12826/2010, from August 9); - generalized use of creditation procedures in the candidates' admission to the IPB (as a matter of fact the number of credits in the new study cycle constitutes a grading criteria in the regimes of special admission, transference and degree change); - full academic recognition of the successfully achieved studies while on Erasmus or other international mobility through the use of the learning agreements and the transcript of records; - credits are given to extracurricular activities obtained by the students while at the IPB; - the use of the Diploma Supplement in order to promote*

## 6. Processos

### 6.1. Objectivos de ensino, estrutura curricular e plano de estudos

---

#### 6.1.1. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências) a desenvolver pelos estudantes, operacionalização dos objectivos e medição do seu grau de cumprimento.

##### CONHECIMENTOS, APTIDÕES E COMPETÊNCIAS

O perfil do programa de estudos compreende o desenvolvimento do conhecimento técnico-científico nas áreas de Língua, Linguística, Literatura e Cultura de expressão espanhola e inglesa. Associado a estas, aposta-se igualmente no desenvolvimento de conhecimentos na área das TIC. Relativamente às competências linguísticas, pretende-se conduzir os alunos aos níveis C1 (avançado) em espanhol e C2 (avançado superior) em inglês, os quais se apoiam igualmente no desenvolvimento de saberes e competências nas diferentes UCs que conduzem à criação do conhecimento enciclopédico dos alunos. Desta forma, as Linguísticas são lecionadas para dar apoio ao E/A das línguas estrangeiras, assim como as Culturas fornecem os enquadramentos necessários para o ensino da Literatura, daí que a interdisciplinaridade deste ciclo de estudos seja fulcral.

##### OPERACIONALIZAÇÃO DOS OBJECTIVOS

Os objetivos deste curso são operacionalizados no seu plano de estudos que foi organizado de forma a incluir as UCs consideradas relevantes para o desenvolvimento dos objetivos gerais. Todas as UCs propõem uma metodologia teórico-prática, com maior incidência na aplicação prática dos conhecimentos para permitir um maior envolvimento dos alunos. Neste sentido, pretende-se alcançar uma formação integral dos alunos aos níveis da leitura, hermenêutica e expressão de posição face a diversas manifestações históricas, culturais e artísticas. Paralelamente, são desenvolvidas atividades extracurriculares que potenciam uma abertura de horizontes educativos e vivenciais e ultrapassam a abordagem tradicional do ensino professor > aluno e aula > avaliação, das quais destacamos a Semana Intercultural das Línguas, o Dia do Livro, o Dia da Hispanidade, as Jornadas de Línguas Estrangeiras, a Newsletter e o Blog do curso. Estas atividades permitem aos alunos experienciar o mundo académico de outra forma menos formal.

##### MEDIÇÃO DO SEU GRAU DE CUMPRIMENTO

A medição do grau de cumprimento dos objetivos das diversas UCs que compõem este ciclo de estudos é realizada, em primeiro lugar, através da avaliação contínua, na qual todas se baseiam. Esta avaliação é igualmente acompanhada pelo Departamento de Línguas Estrangeiras e pela Comissão de Curso, em particular, pelo/a Diretor/a a ser eleito/a pelos seus pares. Pretende-se que esta figura, associada à dos representantes efetivos e suplentes dos alunos e aos restantes professores, possa desempenhar um papel fundamental na comunicação constante entre professores e alunos, no acompanhamento destas UCs e em eventuais sugestões de atividades (ex.: interdisciplinares), abordagens e metodologias usadas. Um outro aspeto refere-se aos inquéritos pedagógicos preenchidos pelos alunos todos os anos letivos e que contêm informação valiosa que serve para a reflexão dos professores face à sua prática docente. O clima de proximidade entre alunos, os seus representantes e docentes facilita o acompanhamento imediato das reações dos alunos.

#### 6.1.1. Learning outcomes to be developed by the students, their translation into the study programme, and measurement of its degree of fulfillment.

##### LEARNING OUTCOMES

The profile of this study plan comprises the development of technical and scientific knowledge in the fields of English and Spanish languages, linguistics, literature and culture from the English and Spanish-speaking worlds. Apart from these, knowledge in the ICT field is also highlighted. Regarding linguistic skills and competences, the aim is to lead students to advanced levels, namely C1 (effective proficiency) in Spanish and C2 (mastery) in English. These are also backed on the development of skills and competences in different courses, thus guiding the students to the creation of their encyclopaedic knowledge. As such, Linguistics in both languages is taught as a pillar for the teaching and learning of the Foreign Languages and the Cultures provide the necessary framework for the teaching of literature. Therefore, the interdisciplinarity of this study cycle is fundamental.

##### TRANSLATION INTO THE STUDY PROGRAMME

The main objectives of this study cycle are operationalized through its carefully structured study plan, hence the inclusion of courses which are considered relevant to the development of the previously mentioned general objectives. All the courses propose a theoretical and practical methodology with a strong emphasis on the practical use of knowledge in order to allow more involvement of the learners. Therefore, a holistic training of the students is advocated through the reading, hermeneutical and expression levels towards several historic, cultural and artistic manifestations. Several extracurricular

activities are also developed which aim at a broader educational and experiential horizon, thus going beyond the traditional teaching approach of teacher>student and class>evaluation. From these, we highlight the Intercultural Language Week, the World Book Day, the Hispanicity Day, the Foreign Languages Conference, the Newsletter and the degree Blog. These activities allow students to experience the academic world in a less formal way.

#### **MEASURING THEIR DEGREE OF FULFILLMENT**

The achievement of these measures is first of all measured by the continuous assessment mode, on which every course relies. This type of assessment is also followed by the Foreign Languages Department and the Degree Committee, especially by the degree coordinator who is elected by his/her peers. This individual is of the highest importance, since, in combination with the representatives of the students and the other teachers, s/he is able to follow up the courses, the implementation of activities (e.g. Interdisciplinary suggestions) and changes in the approaches or methodologies used. Another aspect concerns the pedagogical questionnaires which are filled in annually by the students. They contain valuable information which helps teachers to reason about their teaching practice. Apart from this, there is a close relationship between students, their representatives and the teachers and this allows the knowledge of immediate reactions by the students.

#### **6.1.2. Periodicidade da revisão curricular e forma de assegurar a actualização científica e de métodos de trabalho.**

*A revisão curricular é feita através de modelos próprios, aprovados pelo Conselho Técnico-Científico, para o projeto do curso, das suas áreas científicas e respetivas UCs. O plano das diferentes UCs é atualizado anualmente pelos docentes, ao nível dos conteúdos, metodologias e bibliografia, e aprovado pelo Coordenador do respetivo Departamento, seguido da aprovação pela direção. Os planos das UCS materializam-se no Guia ECTS do IPB. A atualização científica e de métodos de trabalho é assegurada através da revisão e aprovação dos respetivos guia ECTS, que fazem parte dos instrumentos de garantia de qualidade.*

*No que refere à atualização dos docentes, a sua participação anual em diversos encontros das respetivas áreas de especialidade ou de interesse académico contribui consideravelmente para que estes reflitam sobre diferentes abordagens de E/A, novos materiais, estratégias inovadoras, que são posteriormente vertidas para a prática em sala de aula.*

#### **6.1.2. Frequency of curricular review and measures to ensure both scientific and work methodologies updating.**

*Revising the syllabi is made using specified models, approved by the Scientific-Technical Council, for degree design, its scientific areas and courses. The plan of the different courses is updated annually by teachers, in terms of content, methodology and bibliography, and approved by the Coordinator of the respective Department, followed by the approval of Direction of the school. These plans follow the recommendations of the ECTS Users' Guide. The update of scientific knowledge and of working methods is ensured through the review and approval of the forms mentioned above, which is part of the quality assurance instruments.*

*As far as the teachers' update is concerned, their annual participation in various congresses of their areas of speciality or of academic interest greatly contributes to enable them to reflect upon different teaching approaches, new materials, innovating strategies, which will later be applied to the classroom.*

## **6.2. Organização das Unidades Curriculares**

---

### **6.2.1. Ficha das unidades curriculares**

#### **Mapa X - Cultura Inglesa I**

##### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Cultura Inglesa I*

##### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Elisabete do Rosário Mendes Silva - 117 HC*

##### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

##### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

No final da UC, os alunos devem ser capazes de:

- Compreender o conceito de cultura e da cultura inglesa e a sua influência e contribuição para outras culturas;
- Entender a evolução social e a diversidade cultural no território das Ilhas Britânicas;
- Identificar as principais características socioculturais dos períodos históricos em estudo;
- Compreender as consequências políticas, culturais e sociais decorrentes dos acontecimentos que tiveram lugar nos períodos históricos em estudo;
- Analisar criticamente alguns dos eventos na história da Grã-Bretanha e avaliar o seu impacto na cultura inglesa/britânica.

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

At the end of the course, students are expected to:

- Understand the concept of culture and of English culture in particular, being aware of its contribution to other cultures;
- Understand the social evolution as well as the cultural diversity in the British Isles;
- Identify the main social and cultural characteristics of the periods covered;
- Become aware of the political, cultural and social consequences of the events taking place in the periods covered;
- Critically analyse some major events in the history of Britain and assess their impact on English/British culture.

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. Conceito de Cultura:

- cultura inglesa / cultura britânica;
- cultura popular;
- ícones e mitos de uma cultura nacional.

2. Organização territorial, política e administrativa das Ilhas Britânicas:

- Distinções geográficas e administrativas.

3. Pré-história e Invasões até 1066:

- Os movimentos populacionais pré-históricos.

4. A Idade Média:

- Feudalismo;
- As relações com a França e a Guerra dos Cem Anos;
- A "Magna Carta" e o início do Parlamento;
- Crises na Inglaterra do séc. XIV (A Peste Negra (1348-1351));
- Os conflitos civis nos finais do séc. XV: as Guerras das Rosas.

5. O século XVI:

- A Renascença.
- A dinastia Tudor;
- Henrique VIII e a Reforma;
- o "Act of Supremacy", erastianismo;
- Protestantismo vs Catolicismo;
- Isabel I e o compromisso isabelino;
- Os anos dourados; a Armada espanhola; expansão transoceânica.

6. O século XVII:

- A dinastia Stuart;
- As guerras civis;
- A dissolução do Parlamento;
- o Protetorado de Cromwell;
- A Restauração;
- A 'Revolução Gloriosa', a Carta de Direitos.

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. The concept of culture:

- Englishness/Britishness
- popular culture
- icons and myths of a national culture

2. Territorial, political and administrative organisation of the British Isles:

- Geographical and administrative distinctions

3. Pre-historic Britain and the invasions until 1066:

- Pre-historic settlers, R. Britain, A.-Saxon Britain, the Normans

4. The Middle Ages:

- Feudalism
- Relations with France, the 'Hundred Years' War

- The Magna Carta and the beginning of Parliament
- 14th century crises in England
- The civil conflicts of late-fifteenth century: the Wars of the Roses
- 5. The Sixteenth century:
  - The Renaissance
  - Tudor England
  - Henry VIII and the Reformation
  - the Act of Supremacy, erastianism
  - Protestantism vs Catholicism
  - Elizabeth I and the Elizabethan Settlement
  - The Golden years; The Spanish Armada
- 6. The Seventeenth Century:
  - The Stuarts
  - The Civil Wars
  - The dissolution of Parliament
  - the Cromwell protectorate
  - The Restoration
  - The 'Glorious Revolution', the Bill of Rights

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos programáticos foram construídos em torno dos objetivos delineados, para que os alunos compreendam a mais-valia que a UC de Cultura Inglesa I representa na sua formação. Ao estudar e discutir tópicos/situações/eventos relacionados com a área em estudo, os alunos serão capazes de expressar opiniões pessoais devidamente fundamentadas, face a documentos (sejam escritos, visuais ou audiovisuais) relacionados com as áreas temáticas em foco que são igualmente transversais a outras UC do curso, nomeadamente Literatura inglesa e linguística inglesa. Os conteúdos programáticos delineados permitirão assim aos alunos uma compreensão e análise crítica da cultura inglesa.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The contents were planned according to the objectives in order to allow the learners to realize the added value of this CU in their formation. By focusing on topics/situations/events related to the area of study, learners will be able to express well-sustained personal opinions about the documents presented (either written, visual or audio-visual documents) and related to the thematic areas in focus which are also common to other CU of the degree, namely English Literature and English Linguistics. The planned contents will allow the learners to engage in a critical analysis and understanding of the English culture.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Este programa concretizar-se-á através de: 1. desenvolvimento dos temas pelo docente em aula e na discussão dos mesmos, após leitura de textos disponibilizados online ou através dos serviços de reprografia da ESEB; 2. leitura dos textos e pesquisa pessoal dos alunos; 3. apoio individual aos alunos e orientação; 4. visionamento de documentários e filmes de cariz histórico-cultural e análise crítica dos mesmos.*

**1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)**

- Prova Intercalar Escrita - 70% (2 testes de avaliação)
- Apresentações - 30% (Apresentação à turma de um trabalho individual sobre um dos temas estudados na UC)

**2. Avaliação Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)**

- Exame Final Escrito - 100%

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The syllabus will be carried out through 1. presentations by the teacher on the topics followed by a discussion after the reading of documents which can be accessed online or via the copy shop; 2. reading of texts and individual research on the topics; 3. support and supervision of the students' individual work 4. Viewing of documentaries and historical films and subsequent critical discussion.*

**1. Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)**

- Intermediate Written Test - 70% (2 evaluation tests)
- Presentations - 30% (Oral presentation of an individual assignment on the topics covered throughout the course)

**2. Final Exam - (Regular, Student Worker) (Supplementary, Special)**

- Final Written Exam - 100%

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As metodologias de ensino compreendem a apresentação de vários tópicos descritos no programa, seguida de debates e discussão individual/em grupos que irão ao encontro dos objetivos delineados para esta UC, uma vez que os alunos terão de ler textos pertinentes para os objetivos da UC. Além disso, os documentários e filmes históricos permitir-lhes-ão uma visualização mais clarividente e crítica dos eventos em estudo. Estas metodologias confluem numa análise e compreensão crítica da cultura inglesa e das suas implicações tanto a nível interno como externo.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The teaching methodologies comprise the presentation of the several topics described in the syllabus, followed by debates and individual/group discussion which will meet the demands of the learning outcomes as students will have to read texts relevant for the purposes of the course. Furthermore, the documentaries and historical films will give learners a more acute visualisation of the events in focus. These methodologies ultimately aim at the critical analysis and understanding of the English culture and its implications both at home and abroad.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

- ACROYD, Peter (2011). *Foundation: A History of England. Vol. I. London, Basingstoke and Oxford: Macmillan.*
- ACROYD, Peter (2011). *The Tudors: A History of England. Vol. I. London, Basingstoke and Oxford: Macmillan.*
- BLACK, Jeremy (2003). *A History of the British Isles. New York: Palgrave Macmillan.*
- BUCHOLZ, Robert and Newton Key (2009). *Early Modern England. 1485-1714: A Narrative History. Oxford: Wiley-Blackwell.*
- CLAYDON, Tony & Ian McBride (eds.) (2000). *Protestantism and National Identity c. 1650-c. 1850. Cambridge: Cambridge University Press.*
- KEARNEY, Hugh (2012). *The British Isles: A History of Four Nations. Cambridge: CUP (Canto Classics).*
- MORE, Thomas (2010). *Utopia. Ed. and translated by George M. Lucas. New York: Norton.*
- MORGAN, Kenneth O. (2010). *The Oxford History of Britain. Oxford: OUP.*
- WEIR, Allison (2008). *Henry VIII. King and Court. London: Vintage Books.*
- WORDEN, Blair (2009). *The English Civil Wars. London: Phoenix.*

### **Mapa X - Língua Espanhola I**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Língua Espanhola I*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Alexia Dotras Bravo - 45 HC*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Mirian Blanco de la Varga - 45 HC*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

- *usar a língua espanhola com um nível de competência comunicativa de nível A2+ (início B1) QCER, sem negligenciar as 5 competências linguísticas: compreensão auditiva, compreensão leitora, interação oral, expressão oral e expressão escrita;*
- *compreender e produzir fases e expressões de uso frequente relacionadas com as suas necessidades imediatas e com as áreas de experiência que lhe são relevantes (informações pessoais, a sua família, compras, lugares de interesse, ocupações, etc.) tanto oralmente como por escrito;*
- *saber comunicar oralmente e por escrito através de tarefas simples e quotidianas que não exijam mais do que simples intercâmbios diretos de informação sobre questões que sejam conhecidas e habituais;*
- *descrever oralmente e por escrito aspetos simples do seu passado, tal como questões relacionadas com as suas necessidades imediatas;*
- *ter consciência das diferenças entre o português e o espanhol nas suas produções.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course, students are expected to:*

- use the Spanish language with a communicative competence of level A2+ (start of B1) CEFR, without neglecting the 5 linguistic skills: oral comprehension, reading comprehension, oral interaction, oral expression and written expression;
- understand and produce usual sentences and expressions related to their immediate needs and to their relevant areas of experience (personal information, family, shopping, places of interest, occupations) both orally and in written;
- demonstrate knowledge of oral and written communication by means of simple and daily tasks that demand no more than a simple exchange of information about issues that are known or habitual;
- describe simple aspects of their past orally and in written, as well as issues concerned with their immediate needs;
- be aware of the differences between Portuguese and Spanish in their productions.

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

- 1) Apresentações, alfabeto, acentuação, verbos regulares (-ar), números
- 2) Países, profissões, Verbo Ser e Ter, verbos regulares (-er/-ir)
- 3) Família, descrições físicas e psicológicas, gostos, verbo estar
- 4) Ir a um restaurante, horas, verbos com alternância vocálica, pronomes
- 5) Direções, Verbo Haber, Estar e Ir, preposições de lugar
- 6) Viagens, verbos irregulares
- 7) Roupa, cores, rotinas, pronomes e gerúndio
- 8) Fazer planos, Verbo Saber e Poder, frases relativas
- 9) Partes da casa, Mobiliário, Indefinido
- 10) Equipamento, Pretérito indefinido
- 11) Saúde, partes do corpo, passado
- 12) Recordações de infância, contraste de passados, conectores
- 13) Compras, perífrases
- 14) Convites, imperativo afirmativo, superlativo
- 15) Organização de excursões, imperativo negativo
- 16) Previsões, comparações
- 17) Meios de comunicação, condicionais
- 18) Trabalho, cartas de apresentação para emprego, Pretérito Mais que Perfeito
- 19) Similaridades e diferenças linguísticas e culturais, falsos amigos

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

- 1) Introductions, the alphabet, stress, regular verbs (-ar), numbers
- 2) Countries, jobs, verbs ser and ter, regular verbs (-er/-ir)
- 3) Family, physical and psychological description, likes and dislikes, the verb estar
- 4) Going to a restaurant, the time, verbs with umlaut, pronouns
- 5) Directions, the verb haber, estar and ir, prepositions of place
- 6) Travelling, irregular verbs
- 7) Clothes, colours, routines, pronouns and the gerund
- 8) Making plans, the verbs saber and poder, relative clauses
- 9) The parts of the home, furniture, the indefinite
- 10) Equipment, Pretérito indefinido
- 11) Health, parts of the body, the past
- 12) Childhood memories, contrasting different pasts, linkers
- 13) Shopping, periphrasis
- 14) Invitations, the affirmative imperative, superlative
- 15) Organising tours, negative imperative
- 16) Predictions, comparisons
- 17) Means of communication, conditionals
- 18) Work, application letters, Pretérito mais que Perfeito
- 19) Linguistic and cultural differences and resemblances

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Como LE, o E/A do espanhol deve seguir uma abordagem gradual e eficaz do conhecimento da língua e cultura meta. É por isso que os conteúdos começam nos primeiros elementos linguísticos e culturais, como o alfabeto, cumprimentos, vocabulário básico, etc. No entanto, a complexidade vai crescendo à medida que o conhecimento do mundo hispânico aumenta. Os objetivos, que visam usar as 4 macrocapacidades comunicativas, vão ao encontro do programa que abrange todos os âmbitos, rotinas, hábitos da língua e cultura espanholas. O objetivo referente ao uso dos tempos no passado revela-se essencial para os objetivos finais do programa e criam uma ponte com o início da LE2. Por exemplo, para que os alunos sejam capazes de descrever aspetos do seu passado, devem dominar os conteúdos*

*relacionados com os tempos verbais no passado, possuir vocabulário específico sobre o tema que pretendam apresentar, ter noção das normas fonéticas e fonológicas (ex.: normas de pontuação, acentuação e ortografia).*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*As a FL, the Spanish teaching/learning process must follow a gradual and efficient approach to the language and culture in question. This is why the contents begin with the first linguistic and cultural elements, such as the alphabet, greeting, basic vocabulary, etc. However, the more complex the contents become, the more knowledge students acquire about the Hispanic world. The objectives, which aim at using the communicative macro-skills, include all topics, routines and habits of the Spanish language and culture. The objective that refers to the use of the past tenses is essential for the final aims of the course and enables making a bridge with LE2. For example, for students to be able to describe different aspects in their past, they must master the several past tense, possess specific vocabulary about the topic, be aware of the phonetic and phonological rules of the language (e.g. punctuation rules, stress and orthography).*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Enfoque comunicativo: ênfase no uso da língua enquanto instrumento de comunicação; integração das quatro habilidades básicas (ler, escrever, falar e entender): progressão das estruturas gramaticais simples às mais complexas; selecção do vocabulário mais frequente e produtivo; jogos de simulação, textos e documentos autênticos, práticas controladas e livres.*

##### **1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)**

*- Trabalhos Práticos - 30% (Trabalhos de casa ou realizados em aula)*

*- Prova Intercalar Escrita - 30% (Fim do 1º semestre contendo: compreensão leitora, auditiva, gramática/vocabulário, oral e escrita)*

*- Prova Intercalar Escrita - 40% (Fim do 2º semestre contendo: compreensão leitora, auditiva, gramática/vocabulário, oral e escrita)*

##### **2. Exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)**

*- Exame Final Escrito - 100% (O exame inclui as 5 componentes já explicitadas)*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Communicative focus: emphasis on the use of the language as a communication tool; integration of the four basic skills: speaking, listening, writing and reading; development from simple grammar structures to more complex ones; selection of the most common and productive vocabulary; role-playing, authentic texts and controlled and free practice.*

##### **1. Continuous Evaluation - (Regular, Student-Worker) (Final)**

*- Practical Work - 30% (Homework or work done in class)*

*- Intermediate Written Test - 30% (End of 1st Semester, including reading and listening comprehension, grammar/vocabulary, oral and written expression)*

*- Intermediate Written Test - 40% (End of 2nd Semester, including reading and listening comprehension, grammar/vocabulary, oral and written expression)*

##### **2. Exam - (Regular, Student-Worker) (Alternative, Special)**

*- Final Written Exam - 100% (The exam includes all the aforementioned components)*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*O principal objetivo para o aluno é aprender a comunicar. Seguindo esta abordagem comunicativa, assente no ensino das línguas estrangeiras desde os anos 80 do século XX, a metodologia orienta-se para o sucesso comunicativo nas quatro macrocapacidades linguísticas (ler, escrever, falar e entender). O aluno, colaborativamente ou de forma individual, poderá não só ler e escrever, tal como sempre fez nos métodos tradicionais, mas também falar e ouvir no sentido de perceber e apreender aquilo que é verbalizado. As metodologias baseadas no ensino da gramática não podem ser descuradas, como se demonstra, sobretudo nos objetivos relacionados com o ensino dos verbos no passado, os falsos amigos e todos os objetivos específicos próprios de línguas em contacto e de raiz latina.*

*Da mesma forma, a rápida aquisição dos níveis básicos do espanhol conduz os alunos a considerarem que já possuem uma certa autonomia linguística que lhes permite comunicar com os falantes nativos. A metodologia prevê este aparente sucesso e foca a atenção na necessidade de reconhecer a dificuldade e o relativo atraso na aquisição do idioma para níveis superiores nas UCs de LE2 e LE3. O facto de usar jogos de simulação e textos autênticos demonstra a falta de conhecimento para conteúdos vocabulares específicos, estruturas gramaticais complexas e a grande presença de falsos amigos.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The main objective is for students to learn to communicate. Following this communicative approach, based on the teaching of FL from the 80s of the 20th century onwards, methodology has been directed to the*

communicative success based on the 4 skills (reading, writing, speaking and listening). Students, collaboratively or individually, will have not only to read and write, as it was typical of traditional methods, but also be able to speak and listen in order to understand and apprehend what is being conveyed. The methodologies based on the teaching of grammar will not be neglected, as it is clear in the objectives related to the past verbs, false friends and all those specific of languages in contact with a common Latin origin. Similarly, the swift acquisition of a basic level in Spanish will lead students to believe they are linguistically autonomous to communicate with native speakers. This methodology leads to this apparent success and will have to focus attention on the need to recognise the difficulties in and the slowing down of the process of acquisition of higher levels of the language. The fact that simulations and authentic texts are used reveals the need for students to further develop specific vocabulary, complex grammar structures and to eliminate the continuing presence of false friends.

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

Alonso Raya, R., Castañeda Castro, A., Martínez Gila, P., Miquel López, L., Ortega Olivares, J. e Ruiz Campillo, J. P. (2012). *Gramática básica del estudiante de español. A1-B2*. Barcelona: Difusión.

Baralo Otonello, M., Genís Pedra, M. e Santana Rollán, M. E. (2013). *Vocabulario A1-A2. Nivel elemental*. Madrid: Anaya.

García-Viñó Sánchez, M. (2010). *Preparación al DELE A2*. Madrid: Edelsa.

Llovet Ivorra, E. M., Ribas, R., Wiener, B., Görrissen, M., Häuptle-Barceló, M., Pérez Cañizares, P. (2013). *¡Nos vemos! A1-A2*. Barcelona: Difusión.

Moreno García, C., Hernández Alcaide, C. e Miki Kondo, C. (2007). *Gramática: Elemental A1-A2*. Madrid: Anaya.

Moreno García, C., Moreno Rico, V. e Zurita Sáenz de Navarrete, P. (2014). *Nuevo Avance Básico A1-A2*. Madrid: SGEL.

Pinilla Gómez, R. e San Mateo Valdehíta, A. (2008). *ELExprés. Curso intensivo de español. A1-A2-B1*. Madrid: SGEL.

Real Academia Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.

### **Mapa X - Língua Inglesa I**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Língua Inglesa I*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Kevin Charles Rowe - 180 HC*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No fim da unidade curricular, os alunos devem ser capazes de:*

- 1. Ler, assimilar e mostrar-se capaz de compreender uma grande variedade de textos a um nível intermédio superior (B2 no QECR);*
- 2. Usar a gramática e o vocabulário da língua inglesa a um nível de conhecimento intermédio superior;*
- 3. Compreender o inglês falado numa grande variedade de sotaques e a uma velocidade e ritmo gradualmente nativos;*
- 4. Falar a língua inglesa com uma fluência e pronúncia avançada e um nível bom de exactidão, evidenciando uma variedade de estruturas linguísticas e vocabulário;*
- 5. Mostrar uma competência de escrita em vários modelos funcionais, considerando os conteúdos, a organização textual (coesão e coerência), a variedade de vocabulário, estruturas linguísticas e efeito no leitor;*
- 6. Discutir assuntos atuais e internacionais;*
- 7. Preparar e fazer apresentações sobre tópicos vários.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course, students are expected to:*

- 1. Read, assimilate and show themselves capable of understanding a wide range of written texts in English up to a upper intermediate level (B2 in the CEFR);*
- 2. Use the grammar and vocabulary of the English language up to a level of upper intermediate understanding;*

3. *Understand spoken English in a wide range of accents and at a native rate of delivery and rhythm up to an upper intermediate level;*
4. *Speak the English language with an advanced fluency and pronunciation and a good level of accuracy, displaying a variety of linguistic structures and vocabulary;*
5. *Display competency in writing different text types, bearing in mind the contents, text organisation (cohesion and coherence), range of vocabulary, linguistic structures and effect on the reader;*
6. *Discuss current affairs;*
7. *Prepare and deliver speeches and presentations on various topics.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

1. *Gramática: revisão de itens gramaticais de nível intermédio; revisão dos tempos verbais; voz passiva; orações condicionais; gerúndios e infinitivos; verbos modais do presente; ações habituais no passado; orações relativas; uso de conectores discursivos; ordem dos adjetivos; posição de adjetivos/advérbios; nomes C/U; nomes coletivos&estruturas partitivas; determinantes&quantificadores; preposições dependentes.*
2. *Exercícios de Escrita: cartas formais e informais; pedidos de informação; artigos; críticas de livros e filmes; pequenas histórias; descrições; emails; “essays”.*
3. *Vocabulário: colocações e expressões idiomáticas, diferentes registos de língua, vocabulário relativo às diferentes temáticas abordadas.*
4. *Temas: correspondentes ao manual selecionado; temas da atualidade.*
5. *Atividades de compreensão e produção/interação oral: audição de músicas e “audio-reports”; visionamento de vídeos, filmes e documentários; discussão oral de materiais diversos; debates; “Socratic seminars”.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

1. *Grammar: revision of grammar items of level intermediate; revision of verb tenses; passive voice; If-clauses; gerunds and infinitives; modal verbs of present; habitual actions in the past; relative clauses; use of linking words; order of the adjectives; position of adjectives/adverbs; C/U nouns; group nouns&partitives; determiners&quantifiers; dependent prepositions.*
2. *Writing exercises: formal and informal letters; asking for information; articles; film and book reviews, short stories; descriptions; emails; essays.*
3. *Vocabulary: collocations and idiomatic expressions, different language registers; vocabulary related to different topics.*
4. *Topics: matching the coursebook used; topics of current affairs (taken from online press).*
5. *Oral comprehension and production/interaction activities: listening to songs and “audio-reports”; watching videos, films and documentaries; oral discussion of various materials; debates; “Socratic seminars”.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos programáticos foram construídos em torno dos objetivos delineados, para que os alunos compreendam a mais-valia que a UC de Língua Inglesa I representa na sua formação. Assim sendo, os objetivos da UC são simultaneamente abrangentes, mas também específicos nos conteúdos que aborda, conducentes ao desenvolvimento sólido das quatro macrocapacidades fundamentais da expressão oral e escrita e da leitura e audição. Ao discutir tópicos atuais e específicos da sua área científica, os alunos serão capazes de se expressar opiniões pessoais devidamente fundamentadas, face a textos da atualidade internacional e a outros no âmbito da sua vida diária, fazendo uso de um nível de língua correspondente a um nível avançado, integrando os itens linguísticos e vocabulares explorados em aula.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The contents were planned according to the objectives in order to allow the learners to realize the added value of this course in their training. As such the objectives of the course are both comprehensive and specific in the contents it disseminates, regarding a solid development of the four skills, speaking, writing, listening and reading. By discussing general and specific current affairs, learners will be able to express well-sustained personal opinions about international affairs and about their daily lives, using the language at an advanced level, thus integrating grammar and lexis items appropriately.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*A UC de Língua Inglesa I assenta em "Ready for FCE" e no dossier disponibilizado de aquisição obrigatória. Os restantes materiais provêm de diferentes fontes, como a imprensa inglesa ou a Internet, e outras obras de referência. Os alunos terão de ler 2 romances como base para os exames orais.*

##### **1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)**

*- Prova Intercalar Escrita - 50% (No final de cada semestre - Reading, Writing, Use of English, Listening e*

### Speaking)

- Trabalhos Práticos - 50% (Testes intermédios e trabalhos práticos desenvolvidos em casa ou na aula)
- 2. Exame final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)
- Exame Final Escrito - 100% (O exame inclui as 5 componentes já explicitadas)

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*English Language I will work with "Ready for FCE" and a file of complementary material to be made available by the teacher. Their sources will be of diverse nature, such as the English-speaking press, the Internet and other reference books. Students will have to read two novels for each oral interview.*

##### 1. Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)

- Intermediate Written Test - 50% (One exam at the end of each semester - Reading, Writing, Use of English, Listening and Speaking).

- Practical Work - 50% (Intermediate tests or practical work done in class or at home)

##### 2. Final exam - (Regular, Student Worker) (Supplementary, Special)

- Final Written Exam - 100% (The exam comprises the previously referred to 5 parts)

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*As metodologias vão ao encontro dos objectivos, visto que a miríade de conteúdos exige um equilíbrio entre exposições teóricas e participação activa dos alunos, especialmente nas simulações, apresentações, debates, entre outros, permitindo a aquisição de conhecimentos fundamentais que permitem ao aluno adquirir uma autonomia e um nível avançado da língua. A partir do manual adotado, poder-se-ão trabalhar áreas temáticas relevantes para a área de estudo dos aprendentes; além disso, far-se-á trabalho linguístico adequado a estas temáticas e a outras fundamentais para a área das Humanidades. A escolha de artigos complementares retirados da imprensa de expressão inglesa basear-se-á sempre na relevância para a área de estudo em questão. Estes artigos servirão de mote para o desenvolvimento da expressão oral e, conseqüentemente de posteriores trabalhos escritos, que possibilitarão aos alunos prepararem-se para os testes escritos e orais a realizar no final de cada semestre. As obras para as provas orais serão escolhidas em função da sua relevância para a discussão de questões sociais, culturais e ideológicas e outras questões do quotidiano, reiterando o trabalho desenvolvido durante o decorrer das aulas teórico-práticas.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*The methodology is coherent with the objectives outlined for the course since the myriad of contents requires a balance between lectures and active participation of learners, namely in role-plays, presentations, debates, just to name a few, thus allowing the acquisition of fundamental knowledge that will enhance the learners' linguistic autonomy and an advanced fluency of the language. The coursebook will be useful for working several themes relevant for the area of study and for any other fundamental issue in the Humanities field. The choice of articles from the English-speaking press will take into account the relevancy for the area of study in focus. They will serve as the basis for the development of oral and writing skills. Moreover, these articles will also be beneficial for students to prepare themselves for formal assessment throughout the semester. The novels for the oral exams will be chosen bearing in mind their relevancy for the discussion of social, cultural and ideological issues, as well as current affairs, consolidating the work done during classes.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

Gough, Chris. (2001). *English Vocabulary Organiser*. England: Language Teaching Publications.

Mann, Malcolm & Taylore-Knowles, Steve. (2006). *Destination B2 – grammar and vocabulary*. Oxford: Macmillan.

McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. *English Vocabulary in Use*. Cambridge: CUP.

Norris, Roy. (2008). *Ready for FCE – coursebook and workbook*. Oxford: Macmillan.

Prodomou, Luke. (2001). *Grammar and Vocabulary for First Certificate*. London: Longman.

Seely, John. (2000). *Oxford Guide to Writing and Speaking*. Oxford: OUP.

Vince, Michael. (2009). *First Certificate Language Practice*. Oxford: Macmillan.

## Mapa X - Literatura e Cultura Espanholas I

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Literatura e Cultura Espanholas I*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Alexia Dotras Bravo - 90 HC*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não aplicável.*

### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

*Reconhecer os mais relevantes elementos históricos, artísticos e culturais da época*

*Reconhecer o fenómeno da cultura, como um conceito universal aplicado às diferentes delimitações geográficas, espaciais e históricas*

*Adquirir uma visão complexa e global do que é a Espanha do passado e presente*

*Adquirir conhecimentos teóricos e práticos sobre a teoria da literatura*

*Conhecer os géneros tradicionais e as novas correntes da literatura espanhola entre os séculos X-XVII*

*Enquadrar a literatura, isto é, estudar a literatura contextualizada, para responder ao nome da disciplina, “Literatura e Cultura Espanhola”*

*Conhecer as principais obras e autores da literatura espanhola nos períodos medieval, renascentista e barroco*

*Construir com acerto e rigor comentários de textos literários, graças às ferramentas oferecidas pela teoria e a história da literatura*

*Construir com rigor qualquer escrito, segundo as propriedades linguísticas de coerência e coesão*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*At the end of the course, students are expected to:*

*1. Acknowledge the most significant historical, artistic and cultural elements of the period under study*

*2. recognise the phenomenon of culture as a universal concept applied to different geographical, special and historical boundaries*

*3. acquire a complex and global perspective of what Spain was in the past and is in the present*

*4. Acquire theoretical and practical knowledge about the theory of literature*

*5. Acknowledge traditional genres and new trends in Spanish literature between 10th-17th c*

*6. Contextualise literature, i.e. study literature in context*

*7. Acknowledge the main authors of Spanish literature and their works in the Medieval, Renaissance and Baroque periods*

*8. Produce commentaries to literary texts with accuracy, based on the tools made available by the theory and history of Literature*

*9. Produce texts with accuracy, following the necessary linguistic proprieties of coherence and cohesion*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

*0: Conceitos teóricos*

*0.1. Os géneros literários: arquigéneros*

*0.2. Comentário de texto literário*

*0.3. Literatura culta vs. literatura popular*

*0.4. Que é cultura*

*0.5. Factos históricos fundamentais*

*1: Literatura e cultura medieval (s. X-XV)*

*1.1. Contexto histórico e cultural*

*1.2. Lírica medieval: jarchas, lírica galaico-portuguesa, poemas primitivos castelhanos*

*1.3. Épica medieval: Cantar del Mío Cid*

*1.4. Mester de jograria e Mester de clerecia*

*1.5. Lírica de transição: o século XV. O Prerrenacimiento*

*2: Literatura e cultura do Século de Ouro*

*2.1. Contexto histórico, artístico e cultural*

*2.2. Lírica renascentista e barroca: Garcilaso de la Vega, Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Francisco de Quevedo, Luis de Góngora*

*2.3. Os cimentos da narrativa moderna: a Celestina, o Lazarillo de Tormes*

*2.4. Época dourada, a prosa barroca: Miguel de Cervantes, Francisco de Quevedo*

*2.5. Teatro do Século de Ouro: Lope de Vega, Miguel de Cervantes, Tirso de Molina, Pedro Calderón de la Barca*

### 6.2.1.5. Syllabus:

*0. Basic concepts: Literary genre: archigenres; Commentary of literary texts; High Literature vs. Popular Literature; What is culture?; Fundamental historical facts.*

*1. Medieval Literature and Culture (10th-15th c): Historical and cultural context; Medieval lyricism –kharjas; Galician-Portuguese lyric; primitive poems in Castellano; Medieval lyric – Cantar del Mío Cid; Mester de jograria and Mester de clerecia; Transitional poetry – the 15th c and Pre-Renaissance period.*

2. *Literature and culture in the Spanish Golden Age: Historical and cultural context; Renaissance and Baroque lyric: Garcilaso de la Vega, Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Francisco de Quevedo, Luis de Góngora; milestones of modern narrative: Celestina, Lazarillo de Tormes; Golden Age and Baroque prose: Miguel de Cervantes, Francisco de Quevedo; theatre in the Golden Age: Lope de Vega, Miguel de Cervantes, Tirso de Molina, Pedro Calderón de la Barca.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Abrange o período da história, literatura e cultura espanhola mais longo, devido a que se refere do século X-XI até o XVII. Ter-se-á em conta as possibilidades de leitura e estudo dos clássicos para lograr com sucesso uma visão geral e um conhecimento com pormenor de épocas, autores e obras. O Bloco 0 serve para assentar as bases e responde aos objetivos teóricos de delimitação do objeto de estudo (cultura, teoria literária, procedimento técnico do comentário de texto, géneros), nomeadamente o 2, 4 e 5. Os Blocos 1 e 2 estão separados pela cronologia e os diferentes géneros e movimentos estéticos. Ambos respondem aos objetivos 1 e 7, mas o bloco 1 centra-se na época medieval enquanto o bloco 2 refere-se às épocas renascentistas e barrocas. O facto de ambos blocos começarem por um contexto histórico, artístico e cultural remete para o objetivo 6 sobre o estudo da Literatura contextualizada e o primeiro objetivo de todos, abrangente, que visa reconhecer os mais relevantes atributos.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*It covers the longest period of Spanish History, Literature and Culture, because it comprehends from 10th-15th centuries to the 18th c. We shall bear in mind the possibilities of reading and approaching the classics to successfully reach a general view and detailed knowledge of these ages, authors and works. Group 1 of contents serves the purposes of setting the bases and answering the theoretical objectives of limiting the object of study (culture, literary theory, technical procedure of text commentary, genres) - 2, 4 and 5. Sets 1 and 2 are separated in chronological terms and in different aesthetical genres and movements. Both cater for objectives 1 and 7, although set 1 focuses on the Medieval age and set 2 refers to the Renaissance and Baroque. The fact that these start with a historical, artistic and cultural contextualisation directs us to objective 6 on the study of Literature in context and objective 1, most general, intends to acknowledge the most significant contributions.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*A metodologia fundamental baseia-se na combinação equilibrada entre os conteúdos teóricos a cargo da professora e a elaboração de trabalhos práticos, preferentemente individuais, por parte dos alunos. Eventualmente organização e revisão de trabalhos em grupo. Participação dos alunos em debates e postas em comum dos temas. Emprego de material audiovisual: documentários, filmes, programas culturais de rádio e televisão espanhola. Fomento do pensamento autónomo e discernimento crítico. O procedimento fundamental el LCE 1 é o comentário de texto, entendido como uma análise do significado do texto e da intenção do autor, expressado num registo formal e académico.*

*Avaliação contínua (Ordinário, Trabalhador) (Final)*

*- Prova Escrita - 60% (No final do semestre)*

*- Trabalhos Práticos - 40% (Realizados na sala aula, em casa, exames parciais sobre diversos textos)*

*Avaliação Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)*

*- Exame Final Escrito - 100%*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The methodology is based on a balanced combination of theoretical contents and the completion of practical work, mainly individually, by students. The organisation and work revision in groups might also be considered. Students are expected to participate in debates where common topics are discussed. Audiovisual materials are used, namely documentaries, movies and cultural programmes from Spanish television and radio. Autonomous and critical thinking are stimulated.*

*Continuous evaluation (Regular, Student-Worker) (Final)*

*Written test - 60% (at the end of the semester)*

*- Practical work - 40% (done in class or at home, partial exams on several texts)*

*Final evaluation (Regular, Student-Worker) (Alternative, Special)*

*- Final written exam - 100%*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Objetivos e metodologia sugerem um procedimento ou técnica referida em várias ocasiões, o comentário de texto, pelo que se encontram intimamente ligados. O facto de ser referir ao procedimento como um objetivo, faz com que as metodologias escolhidas se apresentem como as mais adequadas para os*

*objetivos que se pretendem alcançar.*

*Nos objetivos são enfatizados dois de tipo metodológico ou procedimental (8 e 9) que remetem para a realização da análise ou explicação de textos literários desde perspectivas hermenêuticas com o intuito de criar uma voz particular em cada aluno, uma escrita académica própria. Estes objetivos prendem-se automaticamente com a metodologia apresentada, dado que se tenciona fornecer aos alunos de ferramentas para o pensamento autónomo e discernimento crítico. A técnica de comentário de texto permite-lhes capturar o significado profunda da obra literária e possibilita-lhes maior compreensão para a perceção de qualquer obra artística em qualquer suporte.*

*Tendo em conta a dificuldade da matéria, como se desprende dos conteúdos e da demonstração da coerência dos objetivos com os conteúdos, a racionalidade impõe-se na escolha de metodologias, inclinando o balanço do lado do audiovisual como maneira de mostrar um panorama completo e global da matéria e, especificamente, de alguns autores, obras e acontecimentos históricos chave.*

*Por outro lado, os alunos deverão entregar vários comentários, como se explicita na avaliação, feitos de uma forma gradativa e cronológica, para serem corrigidos individualmente e em grupo, com o único propósito de dominar a metodologia principal sem mudanças bruscas nas metodologias que vêm de exercitar no ensino secundário. Para os alunos se sentirem motivados e como uma forma mais da demonstração da coerência das metodologias e os objetivos de aprendizagem a parte prática de análise de texto literário faz parte do teste de uma forma muito relevante.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Objectives and methodology suggest a procedure often mentioned, which is the commentary of text, thus being closely connected. The fact that the procedure is regarded as an objective makes the chosen methodologies the most appropriate for the objectives to be achieved. In the objectives, we emphasise 2 methodological or procedural objectives (8 and 9) concerning the analysis or explanation of literary texts from the hermeneutical perspective aiming at creating students' own voice, their own academic writing style. These objectives are linked to the methodology presented, because it intends to provide students with the necessary tools for autonomous and critical thinking. Considering the difficulty of the contents, we were considerate in terms of the chosen methodologies with an emphasis on the audiovisual so as to present a self-containing view of the contents and of specific authors, works and key historical facts. On the other side, students are expected to hand in several commentaries, as stated in the evaluation, completed gradually and chronologically and corrected individually or in groups, aiming at mastering the main methodology different from the one they were used to in secondary school. To allow students to feel motivated and as a means to demonstrate the coherence in methodologies and learning objectives, the practical analysis of texts is a significant part of the evaluation.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Alonso, D. (1971). Poesía española. Madrid: Gredos.*

*Alvar, C.-Lucía Megías, J. M. (2002). Diccionario filológico de literatura medieval española: textos y tradición. Madrid: Castalia.*

*Díez Borque, J. M. (1980). Historia de la literatura española. Madrid: Taurus.*

*García López, J. (1985) Historia de la literatura española. Barcelona: Vicens-Vives.*

*Huerta Calvo, J. (dir.) (2003). Historia del teatro español. Madrid: Gredos.*

*López Estrada, F. (1987). Introducción a la literatura medieval española. Madrid, Gredos.*

*Moreno Báez, Enrique (1968). Nosotros y nuestros clásicos. Madrid: Gredos.*

*Navarro Durán, Rosa. (1996). ¿Por qué hay que leer los clásicos? Barcelona: Ariel.*

*Pedraza Jiménez, F.B.-Rodríguez Cáceres, M. (1980). Manual de Literatura Española. Pamplona: Cénlit, (vols. 1-4).*

*Rico, F. (coord.). (1980). Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: Crítica, (vols. 1-3).*

*Tusón, V. (1987). Antología poética de los siglos XV y XVI. Madrid: Anaya.*

### **Mapa X - Tecnologias de Informação e Comunicação**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Tecnologias de Informação e Comunicação*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Manuel Florindo Alves Meirinhos - 58 HC*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*João Sérgio de Pina Carvalho Sousa - 59 HC*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos**

**estudantes):**

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

- 1. Compreender a importância das TIC no contexto da sociedade da informação.*
- 2. Demonstrar conhecimento de conceitos básicos de hardware, software e redes.*
- 3. Localizar e discriminar as soluções informáticas mais aconselhadas à resolução de problemas profissionais e académicos.*
- 4. Conhecer e dominar as soluções informáticas mais aconselhadas à resolução de problemas profissionais supervenientes.*
- 5. Ser capaz de desenvolver soluções originais sozinho ou em grupo.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course, students are expected to:*

- 1. Understand the full importance of ICT within the context of the Information Society.*
- 2. Demonstrate knowledge of basic concepts of Hardware, Software and Networks.*
- 3. Locate and select the most convenient computer-related solutions to specific professional/academic issues.*
- 4. Acknowledge and master the best technological solutions for impending professional issues.*
- 5. Be able to develop original outcomes alone or collaboratively.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

- 1. As TIC e a Sociedade da Informação e do Conhecimento*
- 2. Sistemas Informáticos e redes (estrutura, funcionamento e soluções)*
  - navegação e pesquisa de informação na Web*
- 3. Ferramentas de Criação/Gestão de Projetos*
  - Mapas Mentais e Conceptuais*
  - Cronogramas e Mapas de Gantt*
- 4. Apresentação de Propostas e Relatórios (Funções avançadas de Processamento de Texto)*
- 5. Organização de Informação*
  - Folhas de Cálculo*
  - Bases de Dados*
  - Introdução às ferramentas estatísticas*
- 6. Gestão de Média/multimédia*
  - Noções Básicas de edição de imagem fixa*
  - Noções básicas de edição de som*
  - Noções básicas de edição de imagem móvel*
  - Multimédia: conceitos e características*
- 7. Apresentação de Projetos*
  - Regras básicas de produção e apresentações*
  - Apresentações lineares e não-lineares*
  - Apresentações interativas e não interativas*
  - Apresentações on-line*
  - Configurar e executar uma apresentação*
- 8. Ferramentas Colaborativas on-line*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

- 1. ICT and Information and Knowledge Society*
- 2. Computer systems and networks (structure, work, solutions)*
  - navigation and information research on the web*
- 3. Project Management and Creation Tools*
  - Concept Maps and Mind Maps*
  - Time Charts and Gantt Maps*
- 4. Presenting Reports and Proposals (Advanced Text Editing Functions)*
- 5. Organizing Information*
  - Spreadsheets*
  - Data Bases*
  - Statistics Tools (introduction)*
- 6. Media and Multimedia Management*
  - Basics of Image Editing*
  - Basics of Sound Editing*
  - Basics of Video Editing*
  - Multimedia: concepts and characteristics*
- 7. Presenting Projects*
  - basic rules for production of presentations*
  - linear and non-linear presentations*

- *interactive and non-interactive presentations*
  - *on-line presentations*
  - *configuration and delivery of presentations*
8. *On-line collaborative tools*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*O conteúdo 1 relaciona-se com o objetivo 1; o 2 com os objetivos 2 e 3; os conteúdos 3 a 7 com os objetivos 3 e 4 e, finalmente, o conteúdo 8 com os objetivos 4 e 5.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*Content 1 is related to objective 1; content 2 are concerned with objectives 2 and 3; contents 3 to 7 with objectives 3 and 4 and, finally, content 8 with the objectives 4 and 5.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As sessões presenciais organizar-se-ão em teóricas – exposição de informação e conhecimentos essenciais; teórico-práticas – onde serão implementadas actividades incidindo na aplicação prática e contextualizada dos conteúdos, sob a orientação do docente; e práticas – experimentação, pesquisa e resolução de problemas com realce para a atividade do discente.*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Classes will take the form of theoretical – lectures on the most important information and essential knowledge to be imparted; theoretical and practical – where activities regarding a practical and contextualized application of content will take place under the teachers' supervision; and theoretical practical – experimentation, research and problem solving, taking into account learners' activities.*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As sessões de carácter teórico são as mais adequadas para a discussão de conteúdos como os referidos nos Objetivos 1 e 2 e para contextualizar e discutir questões atinentes à utilização de recursos informáticos necessários à prossecução dos Objetivos 3 e 4. As sessões de carácter teórico-prático são indicadas para a exploração individual supervisionada dos recursos informáticos necessários à prossecução dos Objetivos 3 e 4. As sessões práticas destinam-se a desenvolver conteúdos relacionados com o Objetivo 4 e a implementar o Objetivo 5.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Theoretical sessions aim at discussing and developing items related to the attainment of goals in Objectives 1 and 2 and to contextualise and discuss questions pertaining to the use of computer resources needed to fulfill Objectives 3 and 4. Practical-theoretical sessions are most adequate to allow for individual supervised exploration of computer resources involved in fulfilling Objective 3 and 4. Practical sessions are intended to develop issues pertaining to Objective 4 and to implement Objective 5.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

- Hobbs, P. (2009). Gerir Projectos. Porto: Doring Kindersley.*  
*Machuco Rosa, A. (2006). Cinco Lições sobre Comunicação, Redes e Tecnologias da Informação – da Cibernética ao Copyright. Lisboa: Vega.*  
*McDonald, M. (2011). Creating a Website. Cambridge: O'Reilley.*  
*Neves, I. (2012). Utilizar a Internet Depressa e Bem (13.ª Edição). Lisboa: FCA.*  
*Ribeiro, N. (2012). Multimédia e Tecnologias Interativas (5.ª Edição). Lisboa: FCA.*

*Nota: Não são referidos manuais específicos dos programas utilizados em virtude da sua constante atualização e modificação. Serão oportunamente indicados recursos alternativos.*

**Mapa X - Linguística Inglesa I**

**6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Linguística Inglesa I*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No fim da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:*

- 1. Adquirir conceitos básicos sobre a Linguística e a sua evolução histórica enquanto ciência;*
- 2. Demonstrar conhecimento sobre Linguística Histórica, o método comparativo e a evolução histórica das línguas românicas e germânicas;*
- 3. Identificar os períodos da evolução do inglês e os marcos históricos, assim como as suas características fonéticas, morfológicas e sintáticas;*
- 4. Compreender os conceitos fundamentais de fonética e fonologia, especialmente da fonologia inglesa;*
- 5. Distinguir de forma inequívoca os fonemas da língua inglesa, com as necessárias diferenças face à língua materna;*
- 6. Aplicar estes conhecimentos na transcrição fonológica;*
- 7. Integrar estes conhecimentos na utilização pessoal da língua inglesa.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course unit the learner is expected to be able to:*

- 1. Acquire basic concepts of the study of Linguistics and its history as a science;*
- 2. Demonstrate knowledge about Historical Linguistics, the comparative method and the historical evolution of Germanic and Romance languages;*
- 3. Identify the periods of the evolution of English and their historical landmarks, as well as their phonetic, morphological and syntactic features;*
- 4. Understand basic concepts of phonetics and phonology, namely English phonology;*
- 5. Distinguish unmistakably the English phonemes with the due differences towards their mother tongue;*
- 6. Apply this knowledge to phonetic transcription;*
- 7. Integrate this knowledge to their use of English.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*1. Introdução à Linguística:*

- conceitos básicos;*
- linguagem vs. língua(s);*
- história da Linguística (marcos da Linguística moderna);*
- escolas/movimentos fundamentais.*

*2. Linguística Histórica:*

- método comparativo e a reconstrução;*
- Proto-Indo-Europeu e as famílias românica e germânica; mega-famílias (ex: teoria nostrática);*
- leis fonéticas e fenómenos de evolução fonética; evolução semântica, sintática e gramaticalização.*

*3. História da língua inglesa:*

- 3 fases da evolução do inglês (inglês antigo, médio e moderno); povos invasores e sua influência;*
- textos marcantes de cada fase.*

*4. Fonética e fonologia:*

- fonética articulatória e a produção dos sons (ponto e modo de articulação); classificação dos sons;*
- fonologia da língua inglesa (vogais breves e longas, ditongos e consoantes).*

**6.2.1.5. Syllabus:**

*1. Introduction to Linguistics:*

- basic concepts;*
- language vs. linguistics;*
- history of Linguistics (landmarks of modern Linguistics);*
- schools and movements.*

*2. Historical Linguistics:*

- comparative method and reconstruction;*
- Proto-Indo-European and the Romanic and Germanic families; mega-families (e. g. Nostratic theory);*
- sound laws and sound changes; semantic and syntactic change and grammaticalisation.*

*3. The History of the English language:*

- 3 stages of the evolution of English (OE, Mid E and ME); invading peoples and their influence;*
- textual landmarks of the three periods.*

*4. Phonetics and phonology:*

- articulatory phonetics and the production of sounds; classification of sounds;*

- *phonology of the English language (short and long vowels, diphthongs and consonants).*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*O objetivo inicial é transmitir os conceitos fundamentais sobre a Linguística como ciência, como a distinção entre língua e linguagem, signo linguístico. A isto acresce as diversas manifestações de interesse sobre língua e consequente reflexão que desembocaram no final do século XIX com Saussure e abriram as portas a múltiplas abordagens à ciência da Linguagem. Reúnem-se as condições para a exploração do método comparativo – Linguística Histórica (LH) – que permite aos alunos compreenderem as relações genéticas estabelecidas entre as várias línguas e justificarem a origem tanto das línguas românicas, como das línguas germânicas. Os alunos encontram-se, assim, preparados para apreender os estádios de evolução da língua inglesa, assim como os fenómenos de evolução fonética, morfológica e sintática. Todo este percurso gradativo culmina com o entendimento da ciência fonética e o estudo da fonologia inglesa (vogais breves e longas, ditongos e consoantes), aplicado na transcrição fonológica.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The main objective is to convey the essential concepts on Linguistics a science, such as the 2 meanings of language and the linguistic sign. Added to this, we should mention the various expressions of interest in language and the subsequent reflection that lead to the end of the 19th c with Saussure and opened doors to multiple approaches to the science of language. The conditions are set to allow to approach the comparative method – within Historical Linguistics – that enables students to understand the genetic relations between various languages and explain the origin of both Romanic and Germanic languages. Students are then ready to assimilate the stages of evolution of English, as well as their phenomena of phonetic, morphological and syntactic evolution. All this course of action reaches its peak with the study of phonetics and English phonology (short and long vowels, diphthongs and consonants), applied to phonetic transcription.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*UC baseada em exposições teóricas, visionamento de filmes e audição de materiais sonoros, complementados com trabalhos de aplicação prática, os quais serão disponibilizados no virtual.*

*1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)*

*- Prova Intercalar Escrita - 50% (2 a 4 mini testes sobre diversos aspetos da UC.)*

*- Exame Final Escrito - 50% (Uma frequência realizada no final do semestre.)*

*2. Exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)*

*- Exame Final Escrito - 100%*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Course based on lectures, watching films and listening to audio materials, complemented with practical work, which shall be made available on the virtual.*

*1. Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)*

*- Intermediate Written Test - 50% (2 to 4 mini-tests on different topics.)*

*- Final Written Exam - 50% (An exam done at the end of the semester.)*

*2. Exam - (Regular, Student Worker) (Supplementary, Special)*

*- Final Written Exam - 100%*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Considerando a natureza dos objetivos 1 e 2, que envolvem necessariamente a aquisição de conteúdos complexos de ordem teórica, a metodologia principal tem de se basear em exposições teóricas, aliadas à leitura e análise de textos críticos. Sempre que se torne possível, realiza-se igualmente trabalhos de pares para a discussão de questões teóricas (com recurso à pesquisa online) e a resolução de fichas de trabalho. O objetivo 3 marca uma diferença de abordagem, uma vez que as aulas passam a apoiar-se no visionamento de documentários relativos à evolução do inglês (“The Adventure of English”, ITV, 2003) e pequenas apresentações com base em “Cambridge Encyclopædia of the English Language” (Crystal, 2000). Finalmente, o objetivo relacionado com a fonética e a fonologia inglesa implica, a par de breves exposições teóricas, a audição de materiais (“English Pronunciation in Use”, Hancock, 2003) direcionados para a exploração dos fonemas do inglês, a realização de diversos trabalhos práticos e a transcrição fonológica de textos. Desta forma, a UC evolui para uma abordagem progressivamente mais prática.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Bearing in mind the nature of objectives 1 and 2, which necessarily involve the acquisition of complex theoretical contents, the main methodology has to be based on theoretical lectures, added to reading and*

analysing critical texts. Whenever possible, pair work will also be carried out for the discussion of theoretical issues (resorting to online research) and the completion of worksheets. Objective 3 marks a shift of approach, since classes will be based then on watching documentaries about the history of English ("The Adventure of English", ITV, 2003) and short presentations on previously selected chapters of "The Cambridge Encyclopedia of the English Language" (Crystal, 2000). Finally, the objective concerned with phonetics and phonology implies that, along with short theoretical lectures, students must listen to various materials ("English Pronunciation in Use", Hancock, 2003) directed to exploring the English phonemes, the completion of practical work and the transcription of texts. Therefore, the course evolves to an approach that gradually becomes more practical.

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

Barber, Charles. (1995). *The English Language. A Historical Introduction*. Cambridge: CUP.  
Baugh, Albert C. & Cable, Thomas. (2000). *A History of the English Language*. London: Routledge.  
Crystal, D. (2000). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge: CUP.  
Hock, Hans Heinrich. (1986). *Principles of Historical Linguistics*. Berlin/New York/Amsterdam: Mouton de Gruyter.  
Hogg, Richard M. & Denison, D. (eds.) (2008). *A History of the English Language*. Cambridge: CUP.  
Lyons, John. (1985). *Language and Linguistics*. Cambridge: CUP.  
McCrum, Robert, Cran, William and MacNeil, Robert. (1992). *The Story of English, New and Revised Edition*. London: Faber and Faber/BBC Books.  
McGregor, William. (2009). *Linguistics: An Introduction*. London: Continuum.  
Roach, Peter. (2000). *English Phonetics and Phonology: A practical course*. Cambridge: CUP.  
Robins, R. H. (1997). *A Short History of Linguistics*. London: Routledge.

### **Mapa X - Linguística Espanhola I**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Linguística Espanhola I*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Alexia Dotras Bravo - 45 HC*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

- 1. Estabelecer os princípios básicos da ciência linguística e conhecer o signo linguístico;*
- 2. Caracterizar e delimitar os diferentes modelos que estudaram a linguagem desde o princípio dos tempos até à atualidade (objeto de estudo e metodologia) e reconhecer as suas origens;*
- 3. Estar conscientes de que há outras formas possíveis de estudo da linguagem e das línguas;*
- 4. Adquirir uma visão geral da Fonética e da Fonologia Espanhola: objeto de estudo, unidades e conceitos básicos de fonética e fonologia, transcrições fonológicas e fonéticas, acento e entoação;*
- 5. Conhecer as fases de evolução que o castelhano atravessou desde a sua origem (extratos pré-romanos) até à atualidade (o espanhol de hoje) com especial atenção ao contacto entre as distintas línguas (empréstimos).*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- 1. Establish the basic principles of the Science of Language and acknowledge the linguistic sign;*
- 2. Characterise and limit the different models that focused on the study of language since the beginning of time to current days (object of study and methodology), as well as recognise their origins;*
- 3. Be aware that there are other possible ways of studying language and natural languages;*
- 4. Acquire a general perspective of Spanish Phonetics and Phonology: object of study, basic units and concepts of Phonetics and Phonology; phonological transcriptions; stress and intonation;*
- 5. Demonstrate knowledge of the stages of evolution of castellano from its origin (pre-Roman strata) to current times (Spanish today), with special emphasis to the contact among different languages (borrowings).*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

- 1. Introdução à linguística: conceitos básicos: comunicação, língua, linguagem e fala; signo linguístico;*

*disciplinas linguísticas.*

*2. Linguística histórica: principais escolas e movimentos – Modelo histórico-comparado; Modelo estrutural europeu e americano; Modelo generativo-transformacional; desenvolvimentos posteriores ao modelo estrutural; modelos recentes.*

*3. Fonética e fonologia: fonética articulatória, produção e classificação de sons; fonologia da língua castelhana; transcrição fonética e fonológica (AFI e RFE).*

*4. Limites importante na conformação da língua castelhana: fases na evolução do espanhol – Primeiro romance hispânico; os dialetos primitivos e a expansão do castelhano; Espanhol arcaico; Espanhol medieval; Espanhol clássico; Espanhol moderno; o espanhol de hoje: extensão e variedades; outras influências (empréstimos lexicais): línguas pré-romanas, povos germânicos, árabes e termos de origem italiana, francesa, portuguesa e inglesa.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

*1. Introduction to Linguistics: basic concepts – communication, language and natural languages; linguistic sign; language sciences.*

*2. Historical Linguistics: main schools and movements – Comparative/historical method; European and American structural method; generative-transformational method; later developments of the structural model; recent models.*

*3. Phonetics and Phonology: articulatory phonetics; sound production and classification; phonology of castellano; phonetic and phonological transcription (AFI e RFE).*

*4. Important boundaries for the development of castellano: stages in the evolution of castellano – first Hispanic novel; the primitive dialects and the expansion of the language; Medieval Spanish; Classic Spanish; Modern Spanish; Spanish today: extension and varieties; other influences (lexical borrowings) – pre-Roman languages, Germanic and Arab tribes, words from Italian, French, Portuguese and English origin.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A UC junta disciplinas diversas (Linguística, Linguística Histórica, Fonética e Fonologia, História do Espanhol). Por isso, os objetivos e conteúdos vão ser também diferentes, apesar de todos terem em comum o objetivo de estudo (a língua) com diferentes pontos de vista. Os alunos deverão alcançar os objetivos propostos graças a uma série de conteúdos, sendo a coerência bem visível:*

*1) Os objetivos dos princípios básicos da Linguística e as suas disciplinas relacionam-se com o 1.º bloco de conteúdos: Introdução à Linguística.*

*2) Os objetivos dos diferentes modelos de aproximação à linguística e a possibilidade de outras aproximações estão relacionados com o bloco de Linguística Histórica.*

*3) O objetivo da visão global da Fonética e a Fonologia relaciona-se com a terceira parte do bloco de conteúdos (fonemas, arquifonemas, transcrições).*

*4) O objetivo das fases de evolução do castelhano está relacionado com o último bloco de conteúdos, os importantes métodos da constituição do castelhano.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*This course puts together several areas (Linguistics, Historical Linguistics, Phonetics and Phonology, History of Spanish), thus the objectives and the contents are also different, despite the fact that they share the same object of study – language – from diverse viewpoints. Students must achieve the objectives thanks to a series of contents, whose coherence is clear:*

*1) The objectives on the basic principles of Linguistics and various disciplines are related to the Introduction to Linguistics;*

*2) The objectives on the different models of Linguistics are connected with Historical Linguistics;*

*3) The objective on the general perspective of Phonetics and Phonology is related to the phonemes, archiphonemes and transcriptions;*

*4) The objective on the evolution of castellano is connected with the important stages of the formation of the language.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Serão alternadas as aulas teóricas e as aulas práticas. Devemos insistir na importância da prática, para que os alunos vejam a utilidade do que estão a aprender. Sempre que possível será utilizada a metodologia por descobrimento, que seja o aluno que chegue a uma série de conclusões mediante a apresentação de dados (método indutivo) ou problemas; este método de ensino-aprendizagem fomenta o desenvolvimento da capacidade de investigação do aluno e a sua capacidade crítica. Além disso, irá sempre estar presente a interação docente-aluno para ir comprovando a aquisição dos diversos conteúdos; será utilizada a leitura, análise e comentário de textos adequados às finalidades de cada conteúdo.*

*1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)*

*- Prova Intercalar Escrita - 50% (2 mini-testes sobre diversos conteúdos e trabalhos práticos desenvolvidos)*

em casa e na aula)

- Prova Intercalar Escrita - 50%

2. Exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)

- Exame Final Escrito - 100%

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Whenever possible, we shall use the methodology through discovery, in order to allow students to arrive to a series of conclusions by means of data or problems (inductive method). This method stimulates the development of students' research skills and their critical ability. In addition, interaction between teacher-students will always be of the utmost importance for the acquisition of the contents. We shall also read, analyse and comment texts adapted to the aims of this course.*

1. Continuous Evaluation – (Regular, Student-Worker) (Final)

- Intermediate Written Test – 50% (2 mini-tests on several contents and practical work done in class or at home)

- Intermediate Written Exam – 50%

2. Exam - (Regular, Student-Worker) (Alternative, Special)

- Final Written Exam - 100%

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Em primeiro lugar, as metodologias escolhidas apresentam-se como as mais adequadas para os objetivos que se pretendem alcançar. Com efeito, unem-se a exposição teórica ao trabalho prático e crítico, já que além da aquisição de determinados conceitos, procedimentos ou atitudes (como a definição de fonemas, por exemplo), terão de ser postos em prática (mediante a transcrição fonética) para haver uma consciência da sua utilidade, validade ou invalidade, criticando-os caso seja necessário. Esta associação entre teoria e prática é básica para construir o conhecimento, que se realiza mediante associações, e para pôr em prática o que foi aprendido, seguindo a máxima de um provérbio chinês que diz o seguinte: “O que oiço esqueço; o que vejo recordo-o; o que faço aprendo.” Não é em vão que são básicos os objetivos teóricos e práticos na nossa disciplina.*

*Em segundo lugar, à medida que se consigam os objetivos mais simples, o grau de dificuldade dos mesmos irá aumentando. Isto acontecerá em paralelo com a utilização de outras metodologias (ensino por descoberta) que proporcionará ao estudante uma maior autonomia e aumentará a sua capacidade crítica, a sua curiosidade (fomentando o seu interesse pela investigação) e, conseqüentemente, a sua capacidade analítica.*

*Por último, para tudo isto será necessário que a comunicação entre professor-aluno (interação que constitui o núcleo do enfoque comunicativo) seja fluída. Para isso serão utilizadas técnicas como a leitura e análise de textos representativos do que é abordado. Certamente, este último aspeto metodológico será relacionado com o objetivo segundo o qual o aluno tem que ser consciente de que há outras formas possíveis de se aproximar à linguagem e às línguas.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*To begin with, the chosen methodologies are selected for being the most appropriate for the objectives in view. In fact, we intertwine theoretical lectures with practical and critical work, because, apart from the acquisition of concepts, procedures and attitudes (e.g. the definition of phonemes), students will have to do practical work (by means of phonetic transcription) so as to become aware of their usefulness, validity or not, critically analysing them. This association of theory and practice is essential to produce knowledge and make use of what was learnt, following the Chinese maxim: what I hear I forget; what I see I remember; what I make I learn.*

*Secondly, as more simple contents are achieved, the degree of complexity will be increased. This occurs along with the use of other methodologies (teaching by discovery), that will enable students greater autonomy and will increase their critical attitude, their curiosity (stimulating their interest in research) and their analytical skills.*

*Last, it is important that communication teacher-students (the basis for the communicative approach) be fluid. Therefore, we shall use the techniques of reading and analysis of texts that are representative of what is being focused. This last methodological aspect is related to that objective, according to which students must be aware of other possible ways to approach language and natural languages.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

1. Fernández Pérez, M. (1999). *Introducción a la Lingüística*. Barcelona: Ariel.

2. Gil Fernández, J. (Ed.). (2000). *Panorama de la fonología española actual*. Madrid: Arco Libros.

3. Gómez Torrego, L. (1998). *Gramática didáctica del español*. Madrid: Ediciones SM.

4. Hidalgo Navarro, A. e Quilis Merín, M. (2002). *Fonética y fonología españolas*. Valencia: Tirant lo Blanch.

5. Iribarren, M. C. (2005). *Fonética y fonología españolas*. Madrid: Síntesis.

6. Lapesa Melgar, R. (2014). *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.

7. Martínez Celdrán, E. (1996). *El sonido en la comunicación humana*. Barcelona: Octaedro.
8. Quilis, A. (1997). *Principios de fonología y fonética españolas*. Madrid: Arco Libros.
9. Real Academia Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española: Fonética y fonología*. Madrid: Espasa Libros.
10. Real Academia Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.
11. Saussure, F. De (1916). *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Losada, 2002.

## Mapa X - Cultura Inglesa II

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Cultura Inglesa II*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Elisabete do Rosário Mendes Silva - 117 horas*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não aplicável.*

### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

- *Identificar as principais características socioculturais do contexto britânico nos períodos em causa;*
- *Compreender os mecanismos de mudanças sociopolíticas no contexto britânico nos períodos tratados;*
- *Avaliar o impacto da história britânica no contexto anglo-saxónico atual;*
- *Compreender as consequências políticas, culturais e sociais decorrentes acontecimentos que tiveram lugar nos períodos históricos em estudo;*
- *Analisar criticamente alguns dos eventos na história da Grã-Bretanha e avaliar o seu impacto na cultura inglesa/britânica.*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*At the end of the course, students are expected to:*

- *Identify the main social and cultural characteristics of Britain in the periods mentioned;*
- *Understand the main social and political events in the historical contexts between the 18th and 20th centuries;*
- *Assess the impact of British history on the contemporary anglophone world;*
- *Become aware of the political, cultural and social consequences of the events taking place in the periods covered.*
- *Critically analyse some major events in the history of Britain and assess their impact on English/British culture.*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. O século XVIII: o séc. das Revoluções
  - *As revoluções agrícola e industrial*
  - *Consequências da revolução industrial*
  - *Hierarquização tripartida da sociedade*
  - *O Iluminismo e a Idade da Razão*
2. As Revoluções Americana e Francesa
  - *A Declaração de Direitos*
  - *Consequências da Revolução Francesa*
  - *A Grã-Bretanha e a Revolução Francesa*
  - *Os escritores políticos: E. Burke, T. Paine and M. Wollstonecraft*
  - *A questão feminina*
  - *Outros 'ismos' (liberalismo e utilitarismo)*
3. O século XIX: o séc. da Reforma e do Império
  - *Reformas políticas e sociais na Grã-Bretanha*
  - *A Grande Exposição de 1851*
  - *Vitorianismo*
  - *O Império Britânico*
  - *Imperialismo e o posicionamento da Grã-Bretanha no mundo*
  - *Secularização do pensamento, anticlericalismo, darwinismo social*
4. O século XX: o séc. das Guerras

- As guerras e o pós-guerra
- A criação do 'Welfare State'
- A Guerra Fria e a crise do Suez
- a Grã-Bretanha multicultural e multiétnica
- Da crise económica dos anos 70 à era Thatcher
- A Grã-Bretanha e a Europa

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *The 18th century: the Age of Revolutions.*
  - *The Agrarian and the Industrial Revolutions*
  - *Consequences of the industrial revolution*
  - *The stratification of social classes*
  - *Enlightenment and the Age of Reason*
2. *The American and French Revolutions*
  - *The Bill of Rights*
  - *Consequences of the French Revolution*
  - *Britain and the French Revolution*
  - *Political writers: E. Burke, T. Paine and M. Wollstonecraft*
  - *The rise of feminism*
  - *Other 'isms' (liberalism and utilitarianism)*
3. *The 19th century: the Age of Reform and Empire*
  - *Political and social reforms in Britain*
  - *The 1951 Great Exhibition*
  - *Victorianism*
  - *The British Empire*
  - *Imperialism and Britain's positioning in the World*
  - *Secularization of thought, Anti-clericalism, social darwinism*
4. *The 20th century: the Age of Wars*
  - *The wars and the post-war periods*
  - *The Welfare state*
  - *The Cold War and the Suez crisis*
  - *Multicultural and multi-racial Britain*
  - *The economic crisis in the 70s; the Thatcher years*
  - *Britain and Europe*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os conteúdos programáticos foram construídos em torno dos objetivos delineados, para que os alunos compreendam a mais-valia que a UC de Cultura Inglesa II representa na sua formação. Ao estudar e discutir tópicos/situações/eventos relacionados com a área em estudo, os alunos serão capazes de expressar opiniões pessoais devidamente fundamentadas, face a documentos (sejam escritos, visuais ou audiovisuais) relacionados com as áreas temáticas em foco que são igualmente transversais a outras UC do curso, nomeadamente literatura inglesa e linguística inglesa. Os conteúdos programáticos delineados permitirão assim aos alunos uma compreensão e análise crítica da cultura inglesa.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*The contents were planned according to the objectives in order to allow the learners to realize the added value of English Culture II in their formation. By focusing on topics/situations/events related to the area of study, learners will be able to express well-sustained personal opinions about the documents presented (either written, visual or audio-visual documents) and related to the thematic areas in focus which are also common to other CU of the degree, namely English Literature and English Linguistics. The planned contents will allow the learners to engage in a critical analysis and understanding of the English culture.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Este programa concretizar-se-á através de: 1. desenvolvimento dos temas pelo docente em aula e na discussão dos mesmos, após leitura de textos disponibilizados online ou através dos serviços de reprografia da ESEB; 2. leitura dos textos e pesquisa pessoal dos alunos; 3. apoio individual aos alunos e orientação; 4. visionamento de documentários e filmes de cariz histórico-cultural e análise crítica dos mesmos.*

##### 1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)

- Prova Intercalar Escrita - 70% (2 testes de avaliação)
- Apresentações - 30% (Apresentação à turma de um trabalho individual sobre um dos temas estudados na UC)

2. Avaliação Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)  
- Exame Final Escrito - 100%

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The syllabus will be carried out through 1. presentations by the teacher on the topics followed by a discussion after the reading of documents which can be accessed online or via the copy shop; 2. reading of texts and individual research on the topics; 3. support and supervision of the students' individual work 4. Viewing of documentaries and historical films and subsequent critical discussion.*

1. Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)

- Intermediate Written Test - 70% (2 evaluation tests)

- Presentations - 30% (Oral presentation of an individual assignment on the topics covered throughout the course)

2. Final Exam - (Regular, Student Worker) (Supplementary, Special)

- Final Written Exam - 100%

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As metodologias de ensino compreendem a apresentação de vários tópicos descritos no programa, seguida de debates e discussão individual/em grupos que irão ao encontro dos objetivos delineados para esta UC, uma vez que os alunos terão de ler textos pertinentes para os objetivos da UC. Além disso, os documentários e filmes históricos permitir-lhes-ão uma visualização mais clarividente e crítica dos eventos em estudo. Estas metodologias confluem numa análise e compreensão crítica da cultura inglesa e das suas implicações tanto a nível interno como externo.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The teaching methodologies comprise the presentation of the several topics described in the syllabus, followed by debates and individual/group discussion which will meet the demands of the learning outcomes as students will have to read texts relevant for the purposes of the course. Furthermore, the documentaries and historical films will give learners a more acute visualisation of the events in focus. These methodologies ultimately aim at the critical analysis and understanding of the English culture and its implications both at home and abroad.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

- CARNEVALI, Francesca and Julie Marie Strange (eds.) (2007). *20th Century Britain. Economic, Cultural and Social Change*. Edinburgh: Pearson Education Limited.

- BURKE, Edmund, *Reflection on the Revolution in France (excerpts)* Online Library of Liberty <<http://oll.libertyfund.org/>>.

- HOWARD, Michael & WM. Roger Louis (2002). *The Oxford History of the Twentieth Century*. Oxford: OUP.

- KEARNEY, Hugh (2012). *The British Isles: A History of Four Nations*. Cambridge: CUP (Canto Classics).

- MACDONALD, Fiona (2008). *Britain in the Industrial Revolution*. London and Sydney: Franklin Watts.

- MORGAN, Kenneth O. (2001). *Britain Since 1945. The People's Peace*. Oxford: Oxford University Press.

- ORWELL, George (1994). *The Lion and the Unicorn. Essays*. London: Penguin.

- SMITH, Malcolm (2000). *Britain and 1940*. London and New York: Routledge.

- WOOLSTONECRAFT, Mary (1992 [1792]). *A Vindication of the Rights of Woman*. London: Penguin Classics.

**Mapa X - Língua Espanhola II**

**6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Língua Espanhola II*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Alexia Dotras Bravo - 90 HC*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

No final da UC, os alunos devem ser capazes de:

- usar a língua espanhola com uma competência comunicativa de nível B2 do Q CER, sem negligenciar as 5 competências linguísticas: compreensão auditiva, compreensão leitora, interação oral, expressão oral e expressão escrita;
- entender as ideias principais de textos complexos que tratem de temas tanto concretos como abstratos, principalmente se forem de caráter técnico, sempre que estejam dentro da sua área de especialização;
- relacionar-se com falantes nativos com um grau suficientes de fluência, espontaneidade e naturalidade de modo que a comunicação se realize sem esforço por parte de nenhum dos interlocutores e tendo bem presente as diferenças entre o português e o espanhol para não cometer erros (falsos amigos ou componentes de estruturas gramaticais);
- produzir textos (orais e escritos) claros e detalhados sobre temas diversos, defendendo um ponto de vista sobre temas gerais indicando os pros e contras das distintas opções.

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

At the end of the course, students are expected to:

- use the Spanish language with a communicative competence of level B2 CEFR, without neglecting the 5 linguistic skills: oral comprehension, reading comprehension, oral interaction, oral expression and written expression;
- demonstrate understanding of the main ideas in complex texts dealing with concrete and abstract topics, mainly of technical nature, related to their area;
- relate to native speakers with a sufficient level of fluency, spontaneity and naturality, enabling communication to take place without effort, bearing in mind the differences between Portuguese and Spanish, and preventing mistakes and errors to occur (in terms of false friends and grammatical structures);
- produce oral and written texts about several topics that are clear and detailed and in which they uphold a personal viewpoint, referring to pros and cons of general topics.

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. Revisão geral.
2. Usos de ser e estar. Descrição física e psíquica.
3. Perífrases verbais, pronomes pessoais, voz passiva, gerúndio e participípio.
4. Falar do passado, marcadores temporais, tempos verbais passados.
5. Linguagem publicitária e jornalística. Expressões e recursos retóricos.
6. Organizadores do discurso, contar histórias, corrigir informações erradas.
7. Conjuntivo, orações subordinadas finais, causais, temporais, condicionais, concessivas, etc.
8. Mostrar acordo e desacordo. Expressar hipótese e probabilidade.
9. Discurso indireto. Repetir, contar e resumir.
10. Dar conselhos, expressar gostos, desejos e sentimentos.
11. Empréstimos, falsos amigos, expressões idiomáticas, vocabulário específico.
12. Descrição e valoração abstrata. Diferenças de registo.
13. Semelhanças e diferenças linguísticas e culturais, falsos amigos e estruturas gramaticais distintas em Português e Espanhol.

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. General revisión.
2. Uses of ser and estar. Physical and psychological description.
3. Verb periphrasis, personal pronouns, passive voice, gerunds and participals.
4. Talking about the past, time markers, verb tenses for the past.
5. The language of news and advertising. Rhetorical resources.
6. Discourse connectors, telling stories, correcting incorrect information.
7. The subjunctive, subordinate clauses for purpose, time, condition, concession, and the like.
8. Showing agreement and disagreement. Expressing hypotheses and probability.
9. Reported speech. Repeating, counting and summarising.
10. Giving advice, expressing likes and dislikes, wishes and feelings.
11. Borrowings, false friends, idiomatic expression, specific vocabulary.
12. Abstract description and appreciation. Differences in language levels.
13. Linguistic and cultural differences and resemblances; false friends and distinctive structures in Portuguese and Spanish.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

Como LE, o E/A do espanhol deve seguir uma abordagem gradual e eficaz do conhecimento da língua e cultura meta. Também não devemos esquecer que a matéria forma um conteúdo, mesmo que lecionados em cursos diferentes. Por isso, para que a transversalidade seja potenciada, deve-se realizar uma revisão das aulas anteriores antes de começar novos conteúdos, com o intuito de consolidar os novos conteúdos

em conjunto com os anteriores e poder alcançar os objetivos finais do curso, com garantia e sem mudanças bruscas. A complexidade vai crescendo à medida que o conhecimento do mundo hispânico aumenta. Os objetivos, que visam usar as 4 macrocapacidades comunicativas, vão ao encontro do programa elaborado, incluindo todos os âmbitos, rotinas, hábitos da língua e cultura espanholas. Por exemplo, para que os objetivos relacionados com as relações com falantes nativos sejam alcançados os alunos devem dominar vocabulário de temas diferentes, conhecer estruturas gramaticais diferenciadas, etc.

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*As a FL, the Spanish teaching/learning process must follow a gradual and efficient approach to the language and culture in question. It should not be forgotten that contents presuppose a form, even if they are taught in different courses. Therefore, for cross-curriculum to be enhanced, we must carry out a revision of previous classes before any new contents are put forward. This is intended to consolidate the final aims of the course, in an accurate way and without brisk changes. The more complex the contents become, the more knowledge students acquire about the Hispanic world. The objectives, which aim at using the communicative macro-skills, include all topics, routines and habits of the Spanish language and culture. For instance, for the objective related to the establishment of relationships with native speakers to be achieved, students must master vocabulary from different areas, know varied grammar structures, among others.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Enfoque comunicativo: ênfase no uso da língua enquanto instrumento de comunicação; integração das quatro habilidades básicas (ler, escrever, falar e entender): progressão das estruturas gramaticais simples às mais complexas; seleção do vocabulário mais frequente e produtivo; jogos de simulação, textos e documentos autênticos, práticas controladas e livres.*

##### **1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)**

*- Trabalhos Práticos - 40% (Testes intermédios e trabalhos práticos desenvolvidos em casa ou na aula)*

*- Prova Intercalar Escrita - 30% (Fim do 1.º semestre contendo: compreensão leitora, auditiva, gramática/vocabulário, oral e escrita)*

*- Prova Intercalar Escrita - 30% (Fim do 2.º semestre contendo: compreensão leitora, auditiva, gramática/vocabulário, oral e escrita)*

##### **2. Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)**

*- Exame Final Escrito - 100% (O exame inclui as 5 componentes já explicitadas)*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Communicative focus: emphasis on the use of the language as a communication tool; integration of the four basic skills: speaking, listening, writing and reading; development from simple grammar structures to more complex ones; selection of the most common and usual vocabulary; role-playing and authentic texts.*

##### **1. Continuous Evaluation - (Regular, Student-Worker) (Final)**

*- Practical Work - 30% (Homework or work done in class)*

*- Intermediate Written Test - 30% (End of 1st Semester, including reading and listening comprehension, grammar/vocabulary, oral and written expression)*

*- Intermediate Written Test - 40% (End of 2nd Semester, including reading and listening comprehension, grammar/vocabulary, oral and written expression)*

##### **2. Exam - (Regular, Student-Worker) (Alternative, Special)**

*- Final Written Exam - 100% (The exam includes all the aforementioned components)*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*O principal objetivo do aluno é aprender a comunicar. Seguindo esta abordagem comunicativa, assente no ensino das línguas estrangeiras desde os anos 80 do século XX, a metodologia orienta-se para o sucesso comunicativo nas 4 macrocapacidades linguísticas (ler, escrever, falar e entender). O aluno, de forma colaborativa ou individual, poderá não só ler e escrever, tal como sempre fez nos métodos tradicionais, mas também falar e ouvir no sentido de perceber e apreender aquilo verbalizado. As metodologias baseadas no ensino da gramática não podem ser descuradas, como se demonstra, sobretudo nos objetivos vinculados ao ensino dos verbos em passado, dos falsos amigos e todos aqueles objetivos específicos próprios de línguas em contacto e de raiz latina parecida.*

*Da mesma forma, a rápida aquisição dos níveis básicos do espanhol faz com que o aluno considere que já tem uma certa autonomia linguística que lhe permite comunicar com os falantes nativos. A metodologia prevê este aparente sucesso e foca a atenção na necessidade de reconhecer a dificuldade e o retardamento da aquisição do idioma para níveis superiores. O facto de usar jogos de simulação e textos autênticos conduz a um desenvolvimento de conhecimentos essenciais relativos aos conteúdos vocabulares específicos, às estruturas gramaticais complexas e à necessidade de eliminar a grande presença de falsos amigos.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The main objective is for students to learn to communicate. Following this communicative approach, based on the teaching of FL from the 80s of the 20th century onwards, methodology has been directed to the communicative success based on the 4 skills (reading, writing, speaking and listening). Students, collaboratively or individually, will have not only to read and write, as it was typical of traditional methods, but also be able to speak and listen in order to understand and apprehend what is being conveyed. The methodologies based on the teaching of grammar will not be neglected, as it is clear in the objectives related to the past verbs, false friends and all those specific of languages in contact with a common Latin origin. Similarly, the swift acquisition of a basic level in Spanish will lead students to believe they are linguistically autonomous to communicate with native speakers. This methodology leads to this apparent success and will have to focus attention on the need to recognise the difficulties in and the slowing down of the process of acquisition of higher levels of the language. The fact that simulations and authentic texts are used reveals the need for students to further develop specific vocabulary, complex grammar structures and to eliminate the continuing presence of false friends.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Alonso Raya, R., Castañeda Castro, A., Martínez Gila, P., Miquel López, L., Ortega Olivares, J. e Ruiz Campillo, J. P. (2012). Gramática básica del estudiante de español. A1-B2. Barcelona: Difusión.*  
*Aragonés Fernández, L. e Palencia del Burgo, R. (2009). Gramática de uso del español. Teoría y práctica. B1-B2. Madrid: SM-Ele.*  
*Alzuragay Zaragüeta, P. e Barrios Sabador, M. J. (2014). Preparación al diploma de español. Nivel B2. Madrid: Edelsa.*  
*Baralo Ottonello, M., Genís Pedra, M. e Santana Rollán, M. E. (2011). Vocabulario. Nivel medio B1. Madrid: Anaya.*  
*Baralo Ottonello, M., Genís Pedra, M. e Santana Rollán, M. E. (2012). Vocabulario. Nivel avanzado B2. Madrid: Anaya.*  
*Chamorro Guerrero, M. D., Lozano López, G., Martínez Gila, P., Muñoz Álvarez, B. e Rosales Varo, F. (2010). Abanico nueva edición. Barcelona: Difusión.*  
*Real Academia Española (2001). Diccionario de la lengua española. Madrid: Espasa.*  
*Real Academia Española (2010). Nueva gramática de la lengua española. Madrid: Espasa.*

### **Mapa X - Língua Inglesa II**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Língua Inglesa II*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Kevin Charles Rowe - 117 HC*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No fim da unidade curricular, os alunos devem ser capazes de:*

- 1. Ler, assimilar e mostrar-se capaz de compreender uma grande variedade de textos a um nível avançado superior (C1 no QECR);*
- 2. Usar a gramática e o vocabulário da língua inglesa a um nível de conhecimento avançado;*
- 3. Compreender o inglês falado numa grande variedade de sotaques e a uma velocidade e ritmo nativos;*
- 4. Falar a língua inglesa com uma fluência e pronúncia avançada e um nível bom de exactidão, evidenciando uma variedade de estruturas linguísticas e vocabulário;*
- 5. Mostrar uma competência de escrita em vários modelos funcionais, considerando os conteúdos, a organização textual (coesão e coerência), a variedade de vocabulário, estruturas linguísticas e efeito no leitor;*
- 6. Discutir assuntos atuais e internacionais;*
- 7. Preparar e fazer apresentações sobre tópicos vários.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course, students are expected to:*

- 1. Read, assimilate and show themselves capable of understanding a wide range of written texts in English*

up to a highly proficient level (C1 in the CEFR);

2. Use the grammar and vocabulary of the English language up to a level of advanced understanding;

3. Understand spoken English in a wide range of accents and at a native rate of delivery and rhythm up to an advanced level;

4. Speak the English language with an advanced fluency and pronunciation and a good level of accuracy, displaying a variety of linguistic structures and vocabulary;

5. Display competency in writing different text types, bearing in mind the contents, text organisation (cohesion and coherence), range of vocabulary, linguistic structures and effect on the reader;

6. Discuss current affairs;

7. Prepare and deliver speeches and presentations on various topics.

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

1. *Gramática: revisão dos itens gramaticais de nível intermédio e intermédio superior; revisão dos textos verbais; "subjunctive"; voz passiva; orações condicionais; gerúndios e infinitivos; verbos modais do presente e do passado; "cleft-sentences"; orações relativas; uso de conectores discursivos; reescrita de frases utilizando diversas estruturas gramaticais.*

2. *Exercícios de Escrita: cartas formais e informais, artigos, críticas de livros e filmes, resumo e comentários de textos.*

3. *Vocabulário: colocações e expressões idiomáticas, diferentes registos de língua (ex.: formalidade vs. informalidade), "multi-word verbs", vocabulário relativo às diferentes temáticas abordadas.*

4. *Temas: correspondentes ao manual selecionado; temas da atualidade (retirados da imprensa online).*

5. *Atividades de compreensão e produção/interação oral: audição de músicas e "audio-reports"; visionamento de vídeos, filmes e documentários; discussão oral de materiais diversos; debates; "Socratic seminars".*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

1. *Grammar: revision of grammar items of level intermediate and upper intermediate; revision of verb tenses; subjunctive; passive voice; If-clauses; gerunds and infinitives*  
*Modal verbs of present and past; cleft-sentences"; relative clauses; use of linking words; rewriting sentences using various grammar structures.*

2. *Writing exercises: formal and informal letters, articles, reports, film and book reviews, summary and comment.*

3. *Vocabulary: collocations and idiomatic expressions, different language registers (formal vs. informal), multi-word verbs, vocabulary related to different topics.*

4. *Topics: matching the coursebook used; topics of current affairs (taken from online press).*

5. *Oral comprehension and production/interaction activities: listening to songs and "audio-reports"; watching videos, films and documentaries; oral discussion of various materials; debates; "Socratic seminars".*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos programáticos foram construídos em torno dos objetivos delineados, para que os alunos compreendam a mais-valia que a UC de Língua Inglesa II representa na sua formação. Assim sendo, os objetivos da UC são simultaneamente abrangentes, mas também específicos nos conteúdos que aborda, conducentes ao desenvolvimento sólido das quatro macro-capacidades fundamentais da expressão oral e escrita e da leitura e audição. Ao discutir tópicos atuais e específicos da sua área científica, os alunos serão capazes de se expressar opiniões pessoais devidamente fundamentadas, face a textos da atualidade internacional e a outros no âmbito da sua vida diária, fazendo uso de um nível de língua correspondente a um nível avançado, integrando os itens linguísticos e vocabulares explorados em aula.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The contents were planned according to the objectives in order to allow the learners to realize the added value of this course in their training. As such the objectives of the course are both comprehensive and specific in the contents it disseminates, regarding a solid development of the four skills, speaking, writing, listening and reading. By discussing general and specific current affairs, learners will be able to express well-sustained personal opinions about international affairs and about their daily lives, using the language at an advanced level, thus integrating grammar and lexis items appropriately.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*A UC de Inglês Técnico II assenta em "Ready for CAE" e no dossier disponibilizado de aquisição obrigatória. Os restantes materiais provêm de diferentes fontes, como a imprensa inglesa ou a Internet, e outras obras de referência. Os alunos terão de ler 2 romances como base para os exames orais.*

1. *Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)*

- Prova Intercalar Escrita - 50% (No final de cada semestre - Reading, Writing, Use of English, Listening e Speaking)
  - Trabalhos Práticos - 50% (Testes intermédios e trabalhos práticos desenvolvidos em casa ou na aula)
2. Exame final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)
- Exame Final Escrito - 100% (O exame inclui as 5 componentes já explicitadas)

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*TE2 will work with "Ready for CAE" and a file of complementary material to be made available by the teacher. Their sources will be of diverse nature, such as the English-speaking press, the Internet and other reference books. Students will have to read two novels for each oral interview.*

##### 1. Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)

- Intermediate Written Test - 50% (One exam at the end of each semester - Reading, Writing, Use of English, Listening and Speaking).

- Practical Work - 50% (Intermediate tests or practical work done in class or at home)

##### 2. Final exam - (Regular, Student Worker) (Supplementary, Special)

- Final Written Exam - 100% (The exam comprises the previously referred to 5 parts)

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*As metodologias vão ao encontro dos objectivos, visto que a miríade de conteúdos exige um equilíbrio entre exposições teóricas e participação activa dos alunos, especialmente nas simulações, apresentações, debates, entre outros, permitindo a aquisição de conhecimentos fundamentais que permitem ao aluno adquirir uma autonomia e um nível avançado da língua. A partir do manual adotado, poder-se-ão trabalhar áreas temáticas relevantes para a área de estudo dos aprendentes; além disso, far-se-á trabalho linguístico adequado a estas temáticas e a outras fundamentais para a área das Humanidades. A escolha de artigos complementares retirados da imprensa de expressão inglesa basear-se-á sempre na relevância para a área de estudo em questão. Estes artigos servirão de mote para o desenvolvimento da expressão oral e, conseqüentemente de posteriores trabalhos escritos, que possibilitarão aos alunos prepararem-se para os testes escritos e orais a realizar no final de cada semestre. As obras para as provas orais serão escolhidas em função da sua relevância para a discussão de questões sociais, culturais e ideológicas e outras questões do quotidiano, reiterando o trabalho desenvolvido durante o decorrer das aulas teórico-práticas.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*The methodology is coherent with the objectives outlined for the course since the myriad of contents requires a balance between lectures and active participation of learners, namely in role-plays, presentations, debates, just to name a few, thus allowing the acquisition of fundamental knowledge that will enhance the learners' linguistic autonomy and an advanced fluency of the language. The coursebook will be useful for working several themes relevant for the area of study and for any other fundamental issue in the Humanities field. The choice of articles from the English-speaking press will take into account the relevancy for the area of study in focus. They will serve as the basis for the development of oral and writing skills. Moreover, these articles will also be beneficial for students to prepare themselves for formal assessment throughout the semester. The novels for the oral exams will be chosen bearing in mind their relevancy for the discussion of social, cultural and ideological issues, as well as current affairs, consolidating the work done during classes.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*Hewings, Martin. (2009). Cambridge Grammar for CAE and Proficiency. Cambridge: CUP.*

*Mann, Malcolm & Taylore-Knowles, Steve. (2007). Destination C1&C2 – grammar and vocabulary. Oxford: Macmillan.*

*McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. (2004). English Phrasal verbs in use. Cambridge: CUP.*

*McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. (2005). English collocations in use. Cambridge: CUP.*

*McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. (2008). Academic vocabulary in use. Cambridge: CUP.*

*McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. (2008). English vocabulary in use – advanced. Cambridge: CUP.*

*Noris, Roy. (2009). Ready for CAE - student's book & workbook. London: Macmillan.*

*Side, Richard & Wellman, Guy. (2000). Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency. London: Longman.*

*Vince, Michael. (2000). Advanced Language Practice. Oxford: Macmillan.*

*Wright, Jon. (1999). Idioms organiser – organised by metaphor, topic and key word. England: Language Teaching Publications.*

**6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Literatura e Cultura Espanholas II*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Alexia Dotras Bravo - 90 HC*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

*Reconhecer os mais relevantes elementos históricos, artísticos e culturais da época.*

*Reconhecer o fenómeno da cultura, como um conceito universal aplicado às diferentes delimitações geográficas, espaciais e históricas.*

*Adquirir uma visão complexa e global da Espanha.*

*Adquirir conhecimentos teóricos e práticos sobre a teoria da literatura.*

*Relacionar correntes literárias históricas anteriores, tradicionais ou não, com as do XVIII e XIX, para que o aluno possa compreender a História da Literatura e a Cultura na sua totalidade.*

*Conhecer os grandes movimentos literários desta época: Iluminismo, Romantismo e Realismo, com autores e obras.*

*Estudar a literatura contextualizada, para responder ao nome da disciplina.*

*Construir com acerto e rigor comentários de textos literários, graças às ferramentas oferecidas pela teoria e a história da literatura.*

*Construir com rigor qualquer texto, segundo as propriedades linguísticas de coerência e coesão.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course, students are expected to:*

*Acknowledge the most significant historical, artistic and cultural elements of the time*

*Recognise the phenomenon of culture as a universal concept applied to different geographical, special and historical boundaries*

*Acquire a complex and global perspective of Spain*

*Acquire theoretical and practical knowledge about the theory of literature*

*Relate previous historical trends to those of 18th and 19th centuries, so that students may understand the History of Literature and Culture as a whole*

*Acknowledge the main literary movements of this time: Enlightenment, Romanticism and Realism, as well as authors and their works*

*Contextualise literature, i.e. study literature in context, so as to match the course Spanish Literature and Culture*

*Produce commentaries and texts with accuracy, based on the tools made available by the theory and history of Literature and following the necessary linguistic properties of coherence and cohesion*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*1: Conceito de cultura e contexto histórico geral*

*Conceito breve de cultura*

*Factos históricos fundamentais*

*O comentário de texto*

*2: Literatura e cultura ilustrada e neoclássica*

*Contexto histórico, social, artístico e cultural.*

*A poesia e a fábula*

*Os grupos salmantino e sevilhano de poesia. Meléndez Valdés*

*O ensaio. Frei Feijoo e Frei Sarmiento. Jovellanos*

*A prosa satírico-didáctica. Cadalso*

*O teatro. Leandro Fernández de Moratín*

*3: Literatura e cultura romântica*

*Contexto histórico, social, artístico e cultural*

*A lírica. Espronceda, Zorrilla*

*A prosa. Romance histórico. A literatura de costumes: Larra*

*O teatro. O drama. O duque de Rivas. Hartzenbusch*

*Segundo romantismo. Bécquer. Rosalía de Castro*

*4: Literatura e cultura realista e naturalista*

*Contexto histórico, social, artístico e cultural*

*Génese e problemas do Realismo espanhol. Juan Valera. José María de Pereda*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *Concept of culture and general historical context: brief concept of culture; fundamental historical facts; text commentary*
2. *Illustrated Literature and Culture and Neoclassicism: historical, social, artistic and cultural contexts; poetry and fable; poetry groups salmantino and sevillano, Meléndez Valdés; essay – Frei Feijoo, Frei Sarmiento, Jovellanos; satirical and didactical prose – Cadalso; theatre – Leandro Fernández de Moratín*
3. *Romanticism: historical, social, artistic and cultural contexts; lyrics – Espronceda, Zorrilla; prose and historical novel, novel of manners – Larra; theatre and drama – the duke of Rivas, Hartzenbusch; 2nd Romanticism – Bécquer, Rosalía de Castro*
4. *Realism and Naturalism: historical, social, artistic and cultural contexts; genesis and problems of Spanish Realism - Juan Valera, José María de Pereda*
- 4: *Literatura e cultura realista e naturalista; the climax of Realism – Pérez Galdós, Pardo Bazán, Clarín, the issue of Naturalism*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Abrange um período da história mais curto, mas apresenta a dificuldade de beber das fontes do período antecedente. Ter-se-á em conta a relação destes autores com os clássicos para lograr com sucesso uma visão geral e conhecimento mais pormenorizado dos autores e obras dos séculos XVIII e XIX. O Tema 1 serve para assentar as objetivos já procurados da disciplina anterior (cultura, teoria literária, procedimento técnico do comentário de texto, géneros), nomeadamente o 2, 3 e 4. Os Temas 2, 3 e 4 estão separados pela cronologia e os diferentes movimentos estéticos. Os três respondem aos objetivos 1 e 6, mas o tema 2 centra-se na época neoclássica, enquanto os temas 3 e 4 refere-se ao século XIX, de estética romântica e realista. O facto de os três movimentos literários começarem por um contexto histórico, artístico e cultural remete para o objetivo 7 sobre o estudo da Literatura contextualizada e o primeiro objetivo de todos, abrangente, que visa reconhecer os mais relevantes elementos.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*It covers the shortest period of History, but it bears the difficulty of being influenced by the previous period. We shall bear in mind the possibilities of reading and approaching the classics to successfully reach a general view and detailed knowledge of these ages, authors and works. Group 1 of contents serves the purpose of consolidating the theoretical objectives of the previous course (culture, literary theory, technical procedure of text commentary, genres) - 2, 3 and 4. These topics are separated in chronological terms and in different aesthetical movements. Topic 3 caters for objectives 1 and 6, although topic 2 focuses on the Neoclassical period, whereas topics 3&4 refer to the 19th c, of Romantic and Realist aesthetics. The fact that these literary movements start with a historical, artistic and cultural contextualisation directs us to objective 7 on the study of Literature in context and objective 1 intends to acknowledge the most significant contributions.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*A metodologia fundamental baseia-se na combinação equilibrada entre os conteúdos teóricos a cargo da professora e a elaboração de trabalhos práticos, preferentemente individuais, por parte dos alunos. Eventualmente organização e revisão de trabalhos em grupo. Participação dos alunos em debates e postas em comum dos temas. Emprego de material audiovisual: documentários, filmes, programas culturais de rádio e televisão espanhola. Fomento do pensamento autónomo e discernimento crítico. O procedimento fundamental de LCE 2 é o comentário de texto, entendido como uma análise do significado do texto e da intenção do autor, expressado num registo formal e académico.*

*Avaliação contínua (Ordinário, Trabalhador) (Final)*

*-Prova Escrita - 60% (No final do semestre)*

*-Trabalhos Práticos - 40% (Realizados na sala aula, em casa, exames parciais sobre diversos textos)*

*Avaliação Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)*

*-Exame Final Escrito - 100%*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*The methodology is based on a balanced combination of theoretical contents and the completion of practical work, mainly individually, by students. The organisation and work revision in groups might also be considered. Students are expected to participate in debates where common topics are discussed. Audiovisual materials are used, namely documentaries, movies and cultural programmes from Spanish television and radio. Autonomous and critical thinking are stimulated. Continuous evaluation (Regular, Student-Worker) (Final)*

Written test – 60% (at the end of the semester)

- Practical work – 40% (done in class or at home, partial exams on several texts)

Final evaluation (Regular, Student-Worker) (Alternative, Special)

- Final written exam – 100%

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Objetivos e metodologia sugerem um procedimento ou técnica referida em várias ocasiões, o comentário de texto, pelo que se encontram intimamente ligados. O facto de se referir ao procedimento como um objetivo, faz com que as metodologias escolhidas se apresentem como as mais adequadas para os objetivos que se pretendem alcançar.*

*Nos objetivos são enfatizados dois de tipo metodológico ou procedimental (8 e 9) que remetem para a realização da análise ou explicação de textos literários desde perspetivas hermenêuticas com o intuito de criar uma voz particular em cada aluno, uma escrita académica própria. Estes objetivos prendem-se automaticamente com a metodologia apresentada, dado que se tenciona fornecer aos alunos de ferramentas para o pensamento autónomo e discernimento crítico. A técnica de comentário de texto permite-lhes capturar o significado profunda da obra literária e possibilita-lhes maior compreensão para a perceção de qualquer obra artística em qualquer suporte.*

*Tendo em conta que a dificuldade da matéria diminui, como se desprende dos conteúdos e da demonstração da coerência dos objetivos com os conteúdos, a continuidade impõe-se na escolha de metodologias, inclinando o balanço do lado do audiovisual como maneira de mostrar um panorama completo e global da matéria, entendida também como um saber contínuo e, especificamente, de alguns autores, obras e acontecimentos históricos chave, nesta LCE 2 vistos mais em pormenor.*

*Por outro lado, os alunos deverão entregar vários comentários, como se explicita na avaliação, feitos de uma forma gradativa e cronológica, para serem corrigidos individualmente e em grupo, com o único propósito de reafirmar metodologias e procedimentos já conhecidos. O aprofundamento e a melhora do rigor técnico e científico continua na linha, não brusca, das metodologias assentadas na LCE1, deixando atrás formas de abordagem dos textos artísticos mais superficiais e tradicionais, próprias do ensino secundário. Para os alunos se sentirem motivados e como uma forma mais da demonstração da coerência das metodologias e os objetivos de aprendizagem a parte prática de análise de texto literário faz parte do teste de uma forma muito relevante.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*Objectives and methodology suggest a procedure often mentioned, which is the commentary of text, thus being closely connected. The fact that the procedure is regarded as an objective makes the chosen methodologies the most appropriate for the objectives to be achieved.*

*In the objectives, we emphasise 2 methodological or procedural objectives (8 and 9) concerning the analysis or explanation of literary texts from the hermeneutical perspective, aiming at creating students' own voice, their academic writing. These objectives are linked to the methodology presented, because it intends to provide students with the necessary tools for autonomous and critical thinking. The technique of the commentary of literary texts enables them to capture the profound meaning of texts and reach a wider comprehension of any artistic work in any format.*

*Considering the difficulty of the contents, we were considerate in terms of the chosen methodologies, thus continuity is of the utmost importance also with an emphasis on the audiovisual so as to present a self-containing view of the contents and of specific authors, works and key historical facts. On the other side, students are expected to hand in several commentaries, as stated in the evaluation, completed gradually and chronologically and corrected individually or in groups, aiming at mastering the main methodology already developed in the previous course. Students are also expected to deepen and improve their technical and scientific accuracy in line with the methodologies presented in the previous course, leaving behind more traditional and shallow approaches, typical of secondary school. To allow students to feel motivated and as a means to demonstrate the coherence in methodologies and learning objectives the practical analysis of texts is a significant part of the evaluation.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

Amorós, A. (1999). *Antología comentada de la Literatura española. Siglo XVIII*. Madrid: Castalia.

\_\_\_\_\_. (1999). *Antología comentada de la Literatura española. Siglo XIX*. Madrid: Castalia.

Apolinário Lourenço, A. (2005). *Eça de Queirós e o Naturalismo na Península Ibérica*. Coimbra: Mar da Palavra.

Arce, J. (1981). *La poesía del siglo ilustrado*. Madrid: Alhambra.

Alonso, D. (1971). *Poesía española*. Madrid: Gredos.

Díez Borque, J. M. (1980). *Historia de la literatura española*. Madrid: Taurus.

García López, J. (1985) *Historia de la literatura española*. Barcelona: Vicens-Vives.

Huerta Calvo, J. (dir.) (2003). *Historia del teatro español*. Madrid: Gredos.

Pedraza Jiménez, F.B.-Rodríguez Cáceres, M. (1980). *Manual de Literatura Española*. Pamplona: Cénlit,

(vols. 1-4).

Rico, F. (coord.). (1980). *Historia y crítica de la literatura española*. Barcelona: Crítica, (vols. 1-3).

## Mapa X - Literatura Inglesa I

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Literatura Inglesa I*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Isabel Augusta Chumbo - 117 HC*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não aplicável.*

### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

- 1. Identificar os movimentos literários e artísticos dos períodos em causa*
- 2. Enquadrar esses movimentos no contexto britânico e europeu*
- 3. Identificar e compreender as principais temáticas e características das obras e autores estudados*
- 4. Adquirir conhecimentos básicos teóricos sobre interpretação do texto literário*
- 5. Conhecer os métodos de análise do texto literário*
- 6. Aplicar esses métodos na análise concreta de textos ou obras de ficção e poesia*
- 7. Redigir uma análise crítica e uso de bibliografia específica para esse efeito*
- 8. Produzir pequenos ensaios críticos sobre as obras em estudo*
- 9. Desenvolver capacidade de análise crítica de textos, nos domínios da poesia lírica, prosa e do drama*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*At the end of the course, students are expected to:*

- 1. Identify the literary and artistic movement of the periods mentioned*
- 2. Understand those movements in the British and European context*
- 3. Identify and recognize the main issues and characteristics of the authors and their works*
- 4. Acquire basic theoretical knowledge about interpreting a literary text*
- 5. Get used to the variables taken into account to analyse literary texts*
- 6. Apply those methods on concrete text analysis or full texts and poetry*
- 7. Write a critical comment and use specific bibliography in order to achieve that*
- 8. Produce small critical essays on the works contained in the Reading list*
- 9. Develop critical thinking on the texts, namely poetry, prose and drama*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

- 1. O Renascimento como período áureo da literatura inglesa*
  - A dramaturgia renascentista;*
  - Os 'University Wits' e precursores de Shakespeare;*
  - Leitura e análise de Dr. Faustus de Christopher Marlowe;*
  - Shakespeare: leitura e análise de A Midsummer Night's Dream;*
  - Shakespeare: leitura e análise de Henry V;*
  - Shakespeare: leitura e análise de MacBeth;*
  - A poesia e o soneto isabelino.*
- 2. O século XVII: Cavalier e Poetas metafísicos.*
  - A lírica e a revolução no verso inglês;*
  - A importância de John Milton e Paradise Lost*
  - Os precursores do romance*
- 3. O Romantismo*
  - Teorização: as diversas gerações.*
  - Leitura e análise de poemas de Wordsworth, S. T. Coleridge, Keats, Shelley, William Blake;*
  - A ficção: romance histórico, o romance gótico e o romance sentimental.*

### 6.2.1.5. Syllabus:

- 1. The Renaissance as a golden age in English literature.*
  - Renaissance dramatology;*

- *The University wits and forerunners of Shakespeare;*
- *Reading and analysis of Dr. Faustus by Christopher Marlowe;*
- *Shakespeare: reading and analysis of A Midsummer Night's Dream;*
- *Shakespeare: reading and analysis of Henry V;*
- *Shakespeare: reading and analysis of MacBeth;*
- *The Elizabethan poetry and sonnet.*
- 2. *The 17th century: Cavalier Poets and Metaphysical poets.*
- *Lyricism and the revolution in the English verse*
- *The importance of Paradise Lost by John Milton*
- *Forerunners of the novel.*
- 3. *The romantic movements.*
- *The different romantic schools;*
- *Reading and analysis of poems by Wordsworth, S. T. Coleridge, Keats, Shelley, William Blake;*
- *Fiction: the historic, gothic and sentimental novel.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A coerência entre ambos os itens é percebida de uma perspectiva macro e micro-literária. Os conteúdos programáticos refletem uma perspectiva diacrónica da literatura inglesa, mas ao mesmo tempo refletem géneros literários transversais a várias épocas, constituindo uma base de apoio a esta UC, à de Literatura Inglesa 2 e mesmo à da Literatura Infanto-Juvenil Inglesa. A abordagem dos diversos conteúdos corresponde aos objetivos 1 a 3. Os restantes objetivos materializam-se em todos os conteúdos, uma vez que proporcionam aos alunos o contacto com a análise dos diversos textos, a crítica literária feita em torno destes e a possibilidade de produzirem textos, aplicando assim conhecimentos adquiridos aquando da leitura e interpretação da crítica elaborada por autores reconhecidos e dos debates ocorridos em contexto de sala de aula. Esta abordagem permite aos alunos compreenderem os traços distintivos da literatura inglesa, através também dos objetivos 4 a 9.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The coherence of both items is perceived in a macro- and micro perspective of literature. The contents are clearly in line with a diachronic perspective in English literature, although at the same time they consider different literary genres which cross several eras. As such this syllabus constitutes a pillar for this and other syllabi, namely English Literature 2 and even Children Literature in English. The approach to the several contents is in accordance to objectives 1 to 3. The remaining objectives are developed within all the others, since they allow students to contact with several text analyses and criticism. It is also an opportunity to produce texts by applying knowledge gained from original texts and critical interpretation written by renowned authors, following debates which occur in classroom context. Thus, students contact with the distinctive features of English literature but through objectives 4 to 9 they can apply them other contexts.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Esta UC assenta na utilização de diversos textos de natureza teórica e obras de leitura obrigatória que serão disponibilizados na plataforma ipb.virtual. Ao longo da UC haverá alternância entre exposição teórica e aplicação de conhecimentos. A abordagem metodológica centra-se na aprendizagem por tarefas e resolução de problemas, sendo utilizadas estratégias cooperativas e colaborativas através de recursos tecnológicos adequados.*

*Avaliação:*

1. *Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)*
  - *Prova Intercalar Escrita - 30% (No decorrer do 1º semestre)*
  - *Prova Intercalar Escrita - 30% (No decorrer do 2º semestre)*
  - *Trabalhos Práticos - 40% (Mini-testes; análises textuais; comentários literários)*
2. *Avaliação Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)*
  - *Exame Final Escrito - 100%*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The syllabus is based on the several theoretical texts and a compulsory reading list made available to students through the online platform ipb.virtual. Throughout the course attention will be paid to both theoretical approaches and to application of knowledge. The methodologies used are therefore task-based learning and the problem solving process, in line with cooperative and collaborative ICT resources.*

*Evaluation:*

1. *Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)*
  - *Intermediate Written Test - 30% (During the first semester)*
  - *Intermediate Written Test - 30% (During the second semester)*
  - *Practical Work - 40% (Small tests; Text analysis; literary commentaries)*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As metodologias escolhidas afiguram-se como as mais adequadas, uma vez que permitem fazer a ponte entre as leituras e exposições teóricas com a elaboração de trabalho prático, designadamente a interpretação textual e a produção de texto crítico e analítico.*

*A aprendizagem por tarefas leva os alunos a refletir criticamente sobre o texto com o qual contacta, mas também a desenvolver, lentamente, a sua própria capacidade crítica que o levará a interpretar, analisar e comentar de forma mais fundamentada.*

*O uso de recursos educativos tecnológicos leva a que os alunos desenvolvam autonomia de apreciação e a que colaborem, tornando a sua participação no contexto de ensino/aprendizagem mais ativo. A perspetiva tecnológica permite aos alunos abstraírem-se do peso contido, por exemplo, num texto dramático meramente lido e visualizar e mesmo interagir com o texto que assume forma no mundo digital.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The chosen methodologies present themselves as the most appropriate, because they bridge theoretical approaches and readings with the necessary practical work, namely interpretation and production of critical and analytical text.*

*Task-based learning allows students to reflect critically on the text, but also to slowly develop his/her own critical ability. This will lead him/her to interpret, analyse and comment in a more sustained manner.*

*The use of ICT resources enables students to criticize and cooperate autonomously, thus making them participate more in the teaching/learning context. The technological approach provides students the ability to withdraw from, for instance, a drama text which is read and visualize it or even interact with its new forms in the digital world.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*The Complete Works of William Shakespeare. (Qualquer editora e data desde que seja o "Alexander Text")*

*ABRAMS, M. H. The Norton Anthology of English Literature, vol 1. Norton (qualquer data e edição).*

*DRABBLE, Margaret (ed.). (1985). The Oxford Companion to English Literature. Oxford: OUP.*

*DUTTON, R. & Howard, J.E. (2006). A Companion to Shakespeare's Works: The Comedies; he Tragedies. Malden USA/ Oxford UK /Carlton AUSTRALIA: Blackwell Publishing.*

*HATTAWAY, M. (ed.). (2003). A Companion to English Renaissance Literature and Culture. Malden USA/ Oxford UK /Carlton AUSTRALIA: Blackwell Publishing.*

*McDONALD, R. (ed.). (2004). Shakespeare. An Anthology of Criticism and Theory 1945-2000. Malden, USA/Oxford UK/Carlton AUSTRALIA: Blackwell Publishing.*

*MOORE, J. & Strachan, J. 2010. Key Concepts in Romantic Literature. Basingstoke: Palgrave Macmillan.*

*PUNTER, D. (ed.). 2001. A Companion to the Gothic. Oxford, UK/Malden, Massachussets USA: Blackwell.*

**Mapa X - Linguística Inglesa II**

**6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Linguística Inglesa II*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Cláudia Susana Nunes Martins - 117 HC*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No fim da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:*

*1. Rever conceitos básicos sobre Linguística, a história das línguas românicas e germânicas e fonologia inglesa;*

*2. Compreender a estrutura das palavras em inglês (morfemas livres e presos), as classes gramaticais e os processos de formação de novas palavras;*

*3. Analisar frases simples, complexas e compostas em inglês, de acordo com grupos e orações e as respetivas funções sintáticas;*

4. *Demonstrar conhecimento dos graus de concretização de significado ao nível das palavras – semântica – e das frases – pragmática;*
5. *Compreender a variação existente ao mundo de expressão inglesa à luz dos princípios da sociolinguística;*
6. *Aplicar estes conhecimentos na utilização pessoal da língua inglesa.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course unit the learner is expected to be able to:*

1. *Recall basic concepts of the study of Linguistics, the history of Germanic and Romance languages and English phonology;*
2. *Understand the structure English words (free and bound morphemes), word classes and the process to create words;*
3. *Analyse English simple, complex and compound sentences according to phrases and clauses and their respective functions;*
4. *Demonstrate knowledge of the degrees of meaning creation at the level of words – semantics – and at the level of sentences – pragmatics;*
5. *Understand the existing variation in the English-speaking world according to sociolinguistics teachings;*
6. *Apply this knowledge to their use of English.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

##### *1. Morfologia:*

- *morfemas livres e presos; categorias lexicais;*
- *neologia e neónímia - processos de formação de palavras;*
- *expressões fixas: colocações e expressões idiomáticas, metáforas e metonímias.*

##### *2. Sintaxe:*

- *frase, oração e grupo;*
- *frases simples e complexas; orações coordenadas e subordinadas;*

##### *3. Pragmática e semântica:*

- *teoria dos actos de fala, implicaturas;*
- *linguística textual e análise discursiva;*
- *relações semânticas (sinonímia, antonímia, hiperonímia/hiponímia, meronímia, holonímia);*
- *semiótica.*

##### *4. Sociolinguística:*

- *língua, dialeto, socioleto e idioleto;*
- *pidgins e crioulos; línguas francas;*
- *variedades da língua inglesa no mundo*

##### *5. Outras áreas da Linguística:*

- *fraseologia e paremiologia*
- *lexicologia e lexicografia*
- *terminologia e terminografia.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

##### *1. Morphology:*

- *free and bound morphemes; word classes;*
- *neology and neonymy - word formation processes;*
- *fixed expressions: collocations and idioms, metaphors and metonymies.*

##### *2. Syntax:*

- *sentence, clause and phrase;*
- *simple and complex sentences; subordinate and coordinate clauses;*

##### *3. Pragmatics and semantics:*

- *speech act theory, implicatures;*
- *text linguistics and discourse analysis;*
- *semantic relations (synonymy, antonymy, hyperonymy/hyponymy, meronymy, holonymy. . . );*
- *semiotics.*

##### *4. Sociolinguistics:*

- *language, dialect, sociolect and idiolect;*
- *pidgins and creoles; linguas francas;*
- *varieties of English in the world.*

##### *5. Other areas of Linguistics:*

- *phraseology and paremiology;*
- *lexicology and lexicography*
- *terminology and terminography.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da**

#### **unidade curricular.**

*A UC pretende oferecer uma abordagem geral e, necessariamente não tão profunda quanto desejável, daquilo que consideramos as principais áreas da Linguística na ótica do aprendiz de LEs. Esta abordagem começa com a análise ao nível da palavra, base para a construção de estruturas de nível superior, pretendendo que os alunos demonstrem o conhecimento necessário relativamente aos morfemas livres e presos, os processos de formação de palavras e as classes gramaticais. Fundamentada neste conhecimento, avança-se para a análise de estruturas mais latas com a identificação de grupos, orações e frases, concretizando o objetivo relativo à sintaxe inglesa. Depois de compreendidas as estruturas, desenvolve-se a questão do significado e a sua codificação ao nível das palavras (semântica) e das frases (pragmática). Seguidamente, abordam-se outras áreas já afloradas como fraseologia, parameologia, lexicologia/-grafia e terminologia/-grafia.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*This course intends to offer a general perspective (and thus not as profound as sought) of what is considered to be the main areas of Linguistic from the viewpoint of the learner of FLs. This approach starts with the analysis at the level of the word, the basis for the construction of higher-level structures, enabling students to demonstrate the necessary knowledge of free and bound morphemes, word formation processes and word classes. Supported on this view, we carry on to the analysis of broader structures, along with the identification of phrases, clauses and sentences, fulfilling the objective related to the English syntax. Once the structures are grasped, we continue on to the issue of meaning and the way it is codified at the level of the words (semantics) and the level of sentences (pragmatics). And last, to complete the overall perspective, we deal with other areas, namely phraseology, paremiology, lexicology/-graphy and terminology/-graphy.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*UC baseada em exposições breves teóricas e uma abordagem eminentemente prática, baseada no saber-fazer desenvolvido por meio de exercícios práticos previamente preparados ou disponíveis online.*

##### **1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)**

*- Prova Intercalar Escrita - 50% (3 a 4 mini-testes sobre diversos conteúdos.)*

*- Exame Final Escrito - 50% (Exame final no fim do semestre.)*

##### **2. Exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)**

*- Exame Final Escrito - 100%*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Course based on short lecture and an eminently practical approach, based on know-how developed by means of practical exercises previously prepared or available online.*

##### **1. Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)**

*- Intermediate Written Test - 50% (3 to 4 mini-tests on different topics.)*

*- Final Written Exam - 50% (Final exam at the end of the semester.)*

##### **2. Exam - (Regular, Student Worker) (Supplementary, Special)**

*- Final Written Exam - 100%*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Uma vez que a orientação desta UC é fundamentalmente prática, os objetivos prendem-se com a resolução de problemas e tarefas que visam aprofundar o conhecimento da língua inglesa por parte dos aprendentes de LEs ao nível da morfologia, sintaxe, semântica e pragmática. Desta forma, as exposições teóricas serão reduzidas ao indispensável, suficientes para apresentar e consolidar os pressupostos das áreas acima mencionadas que permitirão aos alunos manipular a língua. Os alunos serão assim chamados a participar ativamente na resolução de exercícios e a justificar as suas opções, fundamentando-se em conhecimentos teóricos.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Because the approach of this course is fundamentally practical, the objectives are concerned with solving problems and completing tasks that aim at deepening the knowledge of FL learners at the levels of morphology, syntax, semantics and pragmatics. Therefore, theoretical lectures will be restricted to the minimum, sufficient to present and consolidate the founding principles of the aforementioned areas and enable students to manipulate language in different contexts. Students are expected to participate actively in the problems presented and to justify their options, supporting their answers in theoretical knowledge.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

**1. McGregor, William. 2009. Linguistics - An Introduction, London: Continuum.**

2. Lyons, John. 1985. *Language and Linguistics*. Cambridge: CUP.
3. Crystal, David. 1995. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge: CUP.
4. Greenbaum, Sidney. 1995. *An introduction to English Grammar*. Essex: Longman.
5. Kuiper, Koenraad & Allan, W. Scott. 1996. *An Introduction to English language – sound, word and sentence*. London: Macmillan.

## Mapa X - Língua Inglesa III

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Língua Inglesa III*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Cláudia Susana Nunes Martins - 117 HC*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não aplicável.*

### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*No fim da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:*

1. *Ler, assimilar e mostrar-se capaz de compreender uma grande variedade de textos da sua área especializada a um nível avançado superior (C2 no QECR);*
2. *Usar a gramática e o vocabulário da língua inglesa a um nível de conhecimento proficiente;*
3. *Compreender o inglês falado na sua multiplicidade de variedades e a uma velocidade e ritmo nativos;*
4. *Falar a língua com uma fluência e pronúncia avançada superior e um nível elevado de exatidão, evidenciando uma variedade de estruturas linguísticas para manter a comunicação em todos os contextos;*
5. *Mostrar uma competência escrita em vários estilos, considerando os conteúdos, a organização textual (coesão e coerência), a variedade de vocabulário, estruturas linguísticas e efeito no leitor;*
6. *Discutir assuntos atuais e internacionais;*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*At the end of the course, students are expected to:*

1. *Read, understand and show ability to grasp a wide range of written texts in English in their field of knowledge up to a highly proficient level (C2 in the CEFR);*
2. *Use the grammar and vocabulary of the English language up to a level of proficient understanding;*
3. *Understand spoken English in a wide range of accents and at a native rate of delivery and rhythm;*
4. *Speak the English language with an advanced fluency and pronunciation and a high level of accuracy, demonstrating a variety of linguistic structures to keep communication going in various fields;*
5. *Display competency in writing in various styles, bearing in mind the contents, text organisation (cohesion and coherence), range of vocabulary, linguistic structures and effect on the reader;*
6. *Discuss current and foreign affairs;*
7. *Prepare and deliver speeches and presentations on various topics.*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. *Gramática: revisão dos itens gramaticais de nível avançado; revisão dos textos verbais; “subjunctive”; passiva com have e get; orações condicionais; gerúndios e infinitivos; verbos modais do presente e dos passado; “cleft-sentences” e “pseudo-cleft sentences”; inversão do sujeito e outras estruturas enfáticas; orações relativas; uso de conectores discursivos; reescrita.*
2. *Técnicas de escrita avançadas: candidaturas, cartas formais, artigos e relatórios, memos, convocatórias e atas, textos argumentativos, críticas de livros e filmes.*
3. *Vocabulário: colocações e expressões idiomáticas, diferentes registos de língua (ex.: formalidade vs. informalidade), “multi-word verbs”, vocabulário de diferentes temáticas.*
4. *Temas: correspondentes ao manual selecionado; temas da atualidade.*
5. *Atividades de compreensão e produção/interação oral: audição de músicas e “audio-reports”; visionamento de vídeos, filmes e documentários; discussão oral de materiais diversos; debates; “Socratic seminars”.*

### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *Grammar: revision of grammar items of advanced level; revision of verb tenses; subjunctive; passive voice with have and get; if-clauses; gerunds and infinitives; modal verbs of present and past; cleft-*

*sentences and pseudo-cleft sentences; inversion of the subject and other emphatic structures; relative clauses; use of linking words; rewriting sentences using various grammar structures.*

*2. Advanced writing: applications; formal letters; articles and reports; memos; and minutes; discursive texts; film and book reviews.*

*3. Vocabulary: collocations and idiomatic expressions, different language registers (formal vs. informal), multi-word verbs, vocabulary related to different topics.*

*4. Topics: matching the coursebook used; topics of current affairs (taken from online press).*

*5. Oral comprehension and production/interaction activities: listening to songs and “audio-reports”; watching videos, films and documentaries; oral discussion of various materials; debates; “Socratic seminars”.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos programáticos foram construídos em torno dos objetivos delineados, para que os alunos compreendam a mais-valia que a UC de Língua Inglesa II representa na sua formação. Assim sendo, os objetivos da UC são simultaneamente abrangentes, mas também específicos nos conteúdos que aborda, conducentes ao desenvolvimento sólido das quatro macrocapacidades fundamentais da expressão oral e escrita e da leitura e audição. Ao discutir tópicos atuais e específicos da sua área científica, os alunos serão capazes de expressar opiniões pessoais devidamente fundamentadas, face a textos da atualidade internacional e a outros no âmbito da sua vida diária, fazendo uso de um nível de língua correspondente a um nível avançado, integrando os itens linguísticos e vocabulares explorados em aula.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The contents were planned according to the objectives in order to enable students to realise the added value of this course in their training. As such the objectives of the course are both comprehensive and specific in the contents it approaches, regarding a solid development of the four skills, speaking, writing, listening and reading. By discussing general and specific current affairs, students will be able to express well-sustained personal opinions about international affairs, using the language at an advanced level, thus integrating grammar and lexis items appropriately.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*O funcionamento da UC assentará na utilização da edição mais recente de "Proficiency Masterclass", complementada com material disponibilizado na Reprografia da ESEB e no IPB Virtual, tais como The Guardian Ted Talks. A componente oral do exame basear-se-á na leitura exaustiva de um romance a seleccionar.*

*1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)*

*- Trabalhos Práticos - 25% (Trabalhos escritos realizados em aula ou como trabalhos de projeto individuais em formato escrito e oral, ex: podcasts)*

*- Prova Intercalar Escrita - 50% (Um exame 5 partes: Speaking, Reading, Writing, Listening e Use of English.)*

*- Prova Intercalar Escrita - 25% (Testes de avaliação intermédia ou mini-testes sobre determinadas áreas vocabulares ou gramaticais.)*

*2. Exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)*

*- Exame Final Escrito - 100% (O Exame Final inclui as 5 partes referidas)*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The course will be based on the new edition of "Proficiency Masterclass" and complemented with other materials made available on the Photocopy Centre of the school and on the IPB'S platform (Virtual), e.g. The Guardian and Ted Talks. The oral interview will be based on the thorough reading of a novel to be selected.*

*1. Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)*

*- Practical Work - 25% (Written assignments done in class or as individual projects either orally or in written, e.g. podcasts)*

*- Intermediate Written Test - 50% (One exam comprising 5 parts: Speaking, Reading, Writing, Listening and Use of English.)*

*- Intermediate Written Test - 25% ((Mini-) Tests for intermediate evaluation on specific vocabulary and grammar issues.)*

*2. Exam - (Regular, Student Worker) (Supplementary, Special)*

*- Final Written Exam - 100% (The final exam includes the assessment of the previously explained 5 parts.)*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As metodologias vão ao encontro dos objetivos, visto que a miríade de conteúdos exige um equilíbrio*

entre exposições teóricas e participação ativa dos alunos, especialmente nas simulações, apresentações, debates, entre outros, permitindo a aquisição de conhecimentos fundamentais que permitem ao aluno adquirir uma autonomia e um nível avançado da língua. A partir do manual adotado, poder-se-ão trabalhar áreas temáticas relevantes para a área de estudo dos alunos; além disso, far-se-á trabalho linguístico adequado a estas temáticas e a outras fundamentais para a área das Humanidades. A escolha de artigos complementares retirados da imprensa de expressão inglesa basear-se-á sempre na relevância para a área de estudo em questão. Estes artigos servirão de mote para o desenvolvimento da expressão oral e, conseqüentemente de posteriores trabalhos escritos, que possibilitarão aos alunos prepararem-se para os testes escritos e orais a realizar no final de cada semestre. As obras para as provas orais serão escolhidas em função da sua relevância para a discussão de questões sociais, culturais e ideológicas e outras questões do quotidiano, reiterando o trabalho desenvolvido durante o decorrer das aulas teórico-práticas.

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The methodology is coherent with the objectives outlined for the course since the myriad of contents requires a balance between lectures and active participation of learners, namely in role-plays, presentations, debates, just to name a few, thus allowing the acquisition of fundamental knowledge that will enhance the learners' linguistic autonomy and an advanced fluency of the language. The coursebook will be useful for working several themes relevant for the area of study and for any other fundamental issue in the Humanities field. The choice of articles from the English-speaking press will take into account the relevancy for the area of study in focus. They will serve as the basis for the development of oral and writing skills. Moreover, these articles will also be beneficial for students to prepare themselves for formal assessment throughout the semester. The novels for the oral exams will be chosen bearing in mind their relevancy for the discussion of social, cultural and ideological issues, as well as current affairs, consolidating the work done during classes.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

Gude, Kathy & Ducksworth, Michael. (2013). *New Proficiency Masterclass*. Oxford: OUP.  
Mann, Malcolm & Taylore-Knowles, Steve. (2007). *Destination C1&C2 – grammar and vocabulary*. Oxford: Macmillan.  
McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. (2004). *English Phrasal verbs in use*. Cambridge: CUP.  
McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. (2005). *English collocations in use*. Cambridge: CUP.  
McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. (2008). *Academic vocabulary in use*. Cambridge: CUP.  
McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. (2008). *English vocabulary in use – advanced*. Cambridge: CUP.  
Side, Richard & Wellman, Guy. (2000). *Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency*. London: Longman.  
Swan, Michael. (2005). *Practical English Usage*. Oxford: OUP.  
Vince, Michael. (2000). *Advanced Language Practice*. Oxford: Macmillan.  
Wright, Jon. (1999). *Idioms organiser – organised by metaphor, topic and key word*. England: Language Teaching Publications.

### **Mapa X - Língua Espanhola III**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Língua Espanhola III*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Alexia Dotras Bravo - 72 HC*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

- *usar a língua com uma competência comunicativa de nível C1 Q CER, sem nunca perder de vista as cinco competências linguísticas (compreensão auditiva e leitora, interação oral, expressão oral y escrita)*
- *Criar textos orais e escritos extensos, assim como reconhecer neles os sentidos implícitos.*
- *Saber expressar-se de forma fluída e espontânea, tendo bem presentes as diferenças entre português e espanhol, para não cometer erros (especial atenção para os falsos amigos e evitar a copia literal de estruturas gramaticais do português para o espanhol).*
- *Fazer um uso flexível e efetivo do idioma para diversos fins.*

- *Produzir textos claros, bem estruturados e detalhados, sobre temas de certa complexidade, mostrando um uso correto dos mecanismos de organização e coesão do texto, adequando aos destinatários.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course, students are expected to:*

- *use the Spanish language with a communicative competence of level C1 CEFR, without neglecting the 5 linguistic skills: oral comprehension, reading comprehension, oral interaction, oral expression and written expression;*
- *produce oral and written texts that are long and recognise implicit meanings;*
- *demonstrate the ability to express themselves in a fluent and spontaneous way, bearing in mind the differences between Portuguese and Spanish;*
- *make use of the language for several purposes in a flexible and efficient way;*
- *produce texts that are clear, well organised and detailed about topics of considerable complexity, demonstrating the correct use of the mechanisms for text organisation and cohesion, adapting the texts to their target.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

1. *Revisão.*
2. *Expressão oral - Os nomes próprios de pessoa, o seu significado e o seu valor - Textos informativos.*
3. *Argumentos, relatórios, debates.*
4. *Pragmática: intensificar, expressões enfáticas, comparações, perguntas retóricas...*
5. *Marcadores discursivos e Conectores discursivos: aditivos, consecutivos, contra-argumentativos.*
7. *Gramática - As leis de uso e de significado do modo conjuntivo.*
8. *Tempos do conjuntivo - Usos do conjuntivo para formular desejos e objetivos.*
9. *Usos do conjuntivo para exprimir o que pensamos ou para por em questão o que os outros pensam.*
10. *O uso dos pessoais e o seu significado segundo o contexto no qual aparecem.*
11. *Vocabulário sobre cinema e outras representações artísticas.*
12. *Vocabulário do turismo, da publicidade, anúncios e entrevistas de trabalho.*
13. *Morfologia: composição, derivação, parassíntese, etc.*
14. *Semelhanças e diferenças linguísticas e culturais, falsos amigos e estruturas gramaticais diferenciadas em português e espanhol.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

1. *Revision.*
2. *Oral expression – people’s proper names, their meaning and value – informative texts*
3. *Argumentative texts, reports and debates*
4. *Pragmatics: intensifying, emphatic structures, comparisons, rhetorical questions*
5. *Discourse markers and linking words: addition, consecutive and counter-argumentative*
7. *Grammar: the rules for the usage and meaning of the conjuntivo*
8. *Tenses of the conjuntivo: uses to express wishes and purpose*
9. *Uses of the conjuntivo to convey what people think or to question what others believe in*
10. *The use of the personal pronouns and their meaning according to their context*
11. *Vocabulary about cinema and other artistic expressions*
12. *Vocabulary about tourism, advertising, job ads and work interviews*
13. *Morphology: compounding, derivation, parasyntetic compounds*
14. *Linguistic and cultural resemblances and differences, false friends and grammatical structures in Portuguese and Spanish*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Como LE, o E/Q do espanhol deve conduzir de forma gradual e eficaz ao conhecimento da língua e cultura meta. A matéria forma um conteúdo, mesmo que seja em cursos diferentes, por isso, para que a adaptação seja fácil, deve-se realizar sempre a revisão das aulas anteriores antes de começar novos conteúdos, com o intuito de consolidar os novos conteúdos em conjunto com os anteriores e poder alcançar os objetivos finais do curso, com garantia, evitando mudanças bruscas. A complexidade vai crescendo à medida que o conhecimento do mundo hispânico aumenta. Os objetivos, que visam usar as quatro macrocapacidades comunicativas, vão ao encontro do programa elaborado acerca de todos os âmbitos, rotinas, hábitos da língua e cultura espanholas. Para que os alunos possam alcançar o objetivo de produzir textos orais e escritos, bem estruturados e adequados ao destinatário, deverão conhecer as normas gramaticais, os conectores ou marcadores de discurso.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*As a FL, the Spanish teaching/learning process must follow a gradual and efficient approach to the*

language and culture in question. Contents presuppose a form, even if they are taught in different courses. Therefore, for cross-curriculum to be enhanced, we must carry out a revision of previous classes before any new contents are put forward. This is intended to consolidate the new contents along with the old ones, as well as the inal aims of the course, in an accurate way and without brisk changes. The more complex the contents become, the more knowledge students acquire about the Hispanic world. The objectives, which aim at using the communicative macro-skills, include all topics, routines and habits of the Spanish language and culture. If students are to achieve the aim of producing oral and written texts, well organised and adapted to their target, they must know the grammar rules and discourse markers and linking words.

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Enfoque comunicativo: ênfase no uso da língua enquanto instrumento de comunicação; integração das quatro habilidades básicas (ler, escrever, falar e entender): progressão das estruturas gramaticais simples às mais complexas; seleção do vocabulário mais frequente e produtivo; jogos de simulação, textos e documentos autênticos, práticas controladas e livres.*

##### **1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)**

- *Trabalhos Práticos - 30% (Testes intermédios e trabalhos práticos desenvolvidos em casa ou na aula)*

- *Prova Intercalar Escrita - 30% (Meio do semestre contendo: compreensão leitora, auditiva, gramática/vocabulário, oral e escrita)*

- *Prova Intercalar Escrita - 40% (Fim do semestre contendo: compreensão leitora, auditiva, gramática/vocabulário, oral e escrita)*

##### **2. Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)**

- *Exame Final Escrito - 100% (O exame inclui as 5 componentes já explicitadas)*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Communicative focus: emphasis on the use of the language as a communication tool; integration of the four basic skills: speaking, listening, writing and reading; development from simple grammar structures to more complex ones; selection of the most common and productive vocabulary; role-playing, authentic texts and controlled and free practice.*

##### **1. Continuous Evaluation - (Regular, Student-Worker) (Final)**

- *Practical Work - 30% (intermediate tests and practical work done at home or in class)*

- *Intermediate Written Exam - 30% (Middle of the Semester, including reading and listening comprehension, grammar/vocabulary, oral and written expression)*

- *Intermediate Written Test - 40% (End of the Semester, including reading and listening comprehension, grammar/vocabulary, oral and written expression)*

##### **2. Exam - (Regular, Student-Worker) (Alternative, Special)**

- *Final Written Exam - 100% (The exam includes all the aforementioned components)*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*O principal objetivo para o aluno é aprender a comunicar. Seguindo com esta abordagem comunicativa, assentada no ensino das línguas estrangeiras desde os anos oitenta, a metodologia orienta-se ao sucesso comunicativo nas quatro macrocapacidades linguísticas (ler, escrever, falar e entender). O aluno, colaborativamente ou de forma individual, poderá não só ler e escrever, tal e como sempre fez nos métodos tradicionais, mas também falar e ouvir no sentido de perceber e apreender aquilo verbalizado. As metodologias baseadas no ensino da gramática não podem ser descuradas, como se demonstra, sobretudo nos objetivos vinculados ao ensino dos verbos em passado, dos falsos amigos e todos aqueles objetivos específicos próprios de línguas em contacto e de raiz latina parecida.*

*Da mesma forma, a rápida aquisição dos níveis básicos do espanhol faz com que o aluno considere que já tem uma certa autonomia linguística que lhe permite comunicar-se com os falantes nativos. A metodologia prevê este aparente sucesso e foca a atenção na necessidade de reconhecer a dificuldade e o retardamento da aquisição do idioma para níveis superiores. O facto de usar jogos de simulação e textos autênticos demonstra a falta de conhecimento para conteúdos vocabulares específicos, estruturas gramaticais complexas e a grande presença de falsos amigos.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The main objective is for students to learn to communicate. Following this communicative approach, based on the teaching of FL from the 80s of the 20th century onwards, methodology has been directed to the communicative success based on the 4 skills (reading, writing, speaking and listening). Students, collaboratively or individually, will have not only to read and write, as it was typical of traditional methods, but also be able to speak and listen in order to understand and apprehend what is being conveyed. The methodologies based on the teaching of grammar will not be neglected, as it is clear in the objectives related to the past verbs, false friends and all those specific of languages in contact with a common Latin origin. Similarly, the swift acquisition of a basic level in Spanish will lead students to believe they are*

*linguistically autonomous to communicate with native speakers. This methodology leads to this apparent success and will have to focus attention on the need to recognise the difficulties in and the slowing down of the process of acquisition of higher levels of the language. The fact that simulations and authentic texts are used reveals the need for students to further develop specific vocabulary, complex grammar structures and to eliminate the continuing presence of false friends.*

#### **6.2.1.9. Bibliografía de consulta/existència obrigatória:**

1. Barrios Zabador, M. J. e Alzugaray Zaragüeta, P. (2012). *Preparación al Diploma de Español. Nivel Superior C1 (DELE): Nueva Edición. Madrid: Edelsa.*
2. De Prada Segovia, M., Salazar, D. e Molero Perea, C. M. (2012). *Uso interactivo del vocabulario y sus combinaciones más frecuentes. Nivel B2-C2. Madrid: Edelsa.*
3. Gálvez García, D., Gálvez García, N. e Quintana Mendaza, L. (2007). *Dominio. Curso de perfeccionamiento. Nivel C. Fundamentos y claves. Madrid: Edelsa.*
4. Palencia del Burgo, R. e Aragonés Fernández, L. (2007). *Gramática de uso del español: Teoría y práctica. C1-C2. Madrid: SM-Ele.*
5. Real Academia Española (2000). *Ortografía de la lengua española. Madrid: Espasa.*
6. Real Academia Española (2001). *Diccionario de la lengua española. Madrid: Espasa.*
7. Real Academia Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española. Madrid: Espasa.*

### **Mapa X - Literatura Infanto-juvenil de Expressão Espanhola**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Literatura Infanto-juvenil de Expressão Espanhola*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Alexia Dotras Bravo - 45 HC*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

1. *Adquirir conhecimentos teóricos e práticos sobre a teoria da literatura infantil.*
2. *Conhecer os géneros tradicionais e as novas correntes da literatura infantil atual, assim como autores e obras espanhóis e hispano-americanos. Valorar criticamente as diferenças entre ambos e fazer bom uso deles segundo as necessidades dos alunos e as suas idades.*
3. *Aprofundar no estudo da LIJ e o seu impacto atual em novos géneros e formas empregados na aula.*
4. *Obter técnicas, recursos didáticos, métodos, sugestões, iniciativas e materiais para a mediação na leitura.*
5. *Adquirir atitudes, técnicas e habilidades necessárias para procurar o contacto lúdico dos alunos de Ensino Básico com a Literatura.*
6. *Construir com acerto e rigor comentários de textos literários, graças às ferramentas oferecidas pela teoria e a história da literatura.*
7. *Construir com acerto e rigor qualquer escrito, segundo as propriedades linguísticas de coerência e coesão.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course, students are expected to:*

1. *Acquire theoretical and practical knowledge on the theory of Children's Literature*
2. *Acknowledge traditional genres and new trends in current Children's Literature, as well as Spanish and Hispano-American authors and works*
3. *Appreciate critically differences between these and make good use of them as far as students' needs and their age are concerned*
4. *Deepen the study of Children's Literature and its impact in new genres and in forms used in class*
5. *Acquire and develop methodological techniques and methods, suggestions, initiatives and materials for mediation in reading*
6. *Develop the necessary attitudes, techniques and skills to lead to a leisurely contact between Basic Education students and literature*
7. *Produce commentaries and texts with accuracy, based on the tools made available by the theory and history of Literature and following the necessary linguistic proprieties of coherence and cohesion*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

*I: Teoria da literatura infantil*

*1- Conceito de literatura infantil*

*2- Literatura infantil e educação: literatura e língua, mediação da leitura, biblioteca de aula. Educação literária: cânone formativo*

*3- Contraposição entre a literatura de fadas tradicional e a literatura atual. Teorias atuais*

*4-Gêneros literários adultos e infantis*

*II: História da literatura infantil*

*1- Literatura popular vs. Literatura culta*

*2- Gênero poético:*

*A tradição oral: arrolos, adivinhas, romanceiro; poesia culta; a fábula; poesia atual: autores, editoras e prêmios contemporâneos*

*3- Gênero narrativo:*

*A tradição oral: o conto na Idade Média, séc. XVI e XVIII, LIJ na Europa, Espanha: editora Calleja; literatura franquista; atualidade: álbum ilustrado, BD*

*A literatura infantil hispânica na atualidade: autores, obras, editoras. O álbum ilustrado. A BD e a novela gráfica*

*4- Gênero dramático:*

*Idade Média, Renascimento, pedagogia do século XIX, de 1870 a 1940, desde 1970*

*5- História da BD*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

*Topic 1. Theory of Children's Literature: concept; CL and education – literature and language, mediation in Reading, class library, literary education – the education canon; opposition between traditional fairy tales and current literature; current theories; Literary genres for adults and for children*

*Topic 2: History of Children's Literature: popular literature vs. high literature; poetic genre: oral tradition (arrolos, charades, "romanceros", high poetry, fables, current poetry – authors, publishing houses and contemporary prizes); narrative genre: oral tradition – the short story in Medieval times, 16th and 18th c, CL in Europe and in Spain, the publishing house Calleja, literature in franquismo; current times . illustrated album and comic book; Hispanic CL in the present time: authors, works and publishers; the illustrated album, comic book and graphic novel; the dramatic genre – Middle Ages, Renaissance, 19th pedagogy, from 1870 to 1940, since 1970; history of comic books*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os conteúdos apresentam 2 blocos fundamentais, teórico e histórico, que se refletem diretamente nos objetivos 1 e 2. O estudo da Literatura passa por essas 2 perspectivas fundamentais: a que remete para os conceitos teóricos ocupa o Bloco 1 e mostra as novas aproximações à LIJ após o boom do álbum ilustrado, mas também as noções basilares, respondendo o objetivo 1. Além disso, a relação com a área educacional do Bloco 1 prende-se com o objetivo 5, da mesma forma que a relação com a promoção e mediação da leitura se vincula ao objetivo 5. A visão histórica acaba sempre na atualidade, com o intuito de oferecer uma antologia de textos contemporâneos para o aluno dispor de um leque de possibilidades na animação da leitura e do objetivo final: fazer leitores, de um ponto de vista lúdico, como se desvenda no objetivo 5. Existe uma clara coerência entre os objetivos e os conteúdos que serão expostos nas aulas porque os objetivos selecionam determinados conteúdos para a sua execução.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*The contents are presented in 2 topics, theoretical and historical, which are directly reflected upon objectives 1&2. The study of Literature crosses these 2 main perspectives: the one that deals with the theoretical concepts consists of Topic 1 and demonstrates several approaches to CL after the boom of the illustrated book and it tackles the basic principles of the discipline and achieves objective 1. The relation of Topic 1 with the education area is related to objective 5 as is the promotion and mediation of reading. The historical view always ends in the present moment with the purpose of offering an anthology of contemporary texts for students to have a myriad of possibilities for story telling and accomplish their final objective: creating readers from a leisurely viewpoint. There is a clear coherence and correspondence between the objectives that students must meet and the contents that are approached in class, since the objectives select specific contents for their fulfilment.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*A metodologia fundamental baseia-se na combinação equilibrada entre os conteúdos teóricos e a elaboração de trabalhos práticos, preferentemente individuais, por parte dos alunos, juntamente com a organização e revisão de trabalhos em grupo. Participação dos alunos em debates e postas em comum dos temas. Emprego de material audiovisual: documentários, filmes, programas culturais de rádio e*

televisão espanhola. Fomento do pensamento autónomo e discernimento crítico. O procedimento fundamental em LIJEE é o comentário crítico de texto, entendido como uma análise do significado do texto, da intenção do autor e a opinião crítica do aluno, expressado num registo formal e académico. Avaliação contínua (Ordinário, Trabalhador) (Final)  
- Prova Escrita - 60% (No final do semestre)  
- Trabalhos Práticos - 40% (Realizados na sala aula, em casa, exames parciais sobre diversos textos)  
Avaliação Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)  
- Exame Final Escrito – 100%

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*The methodology is based on a balanced combination of theoretical contents and the completion of practical work, mainly individually, by students. The organisation and work revision in groups is also to be considered. Students are expected to participate in debates where common topics are discussed. Audiovisual materials are used, namely documentaries, movies and cultural programmes from Spanish television and radio. Autonomous and critical thinking are stimulated. The main procedure is the critical commentary of text, understood as an analysis of the meaning of the text, the author's intention and the students' critical opinion, conveyed in a formal and academic register. Continuous evaluation (Regular, Student-Worker) (Final)  
Written test – 60% (at the end of the semester)  
- Practical work – 40% (done in class or at home, partial exams on several texts)  
Final evaluation (Regular, Student-Worker) (Alternative, Special)  
- Final written exam – 100%*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Objetivos e metodologia sugerem um procedimento ou técnica referida em várias ocasiões, o comentário de texto, pelo que se encontram intimamente ligados. O facto de se referir ao procedimento como um objetivo, faz com que as metodologias escolhidas se apresentem como as mais adequadas para os objetivos que se pretendem alcançar. Nos objetivos são enfatizados dois de tipo metodológico ou procedimental (7 e 8) que remetem para a realização da análise ou explicação de textos literários desde perspectivas hermenêuticas com o intuito de criar uma voz particular em cada aluno, uma escrita académica própria. Estes objetivos prendem-se automaticamente com a metodologia apresentada, dado que se tenciona fornecer aos alunos de ferramentas para o pensamento autónomo e discernimento crítico. A técnica de comentário de texto permite-lhes capturar o significado profunda da obra literária e possibilita-lhes maior compreensão para a perceção de qualquer obra artística em qualquer suporte, nomeadamente com destinatário infantil. Tendo em conta que a matéria resulta de grande interesse para o aluno pela originalidade do objeto de estudo, a proximidade do idioma e a atualidade da literatura em causa, o lúdico impõe-se na escolha de metodologias, inclinando o balanço do lado da oralidade, no contar histórias. Por outro lado, os alunos deverão entregar vários comentários, como se explicita na avaliação, feitos de uma forma gradativa e cronológica, para serem corrigidos individualmente e em grupo, com o único propósito de consolidar definitivamente metodologias e procedimentos já conhecidos. O aprofundamento e a melhora do rigor técnico e científico continua na linha, não brusca, das metodologias assentadas nas Literaturas e Culturas espanholas, deixando atrás formas de abordagem dos textos artísticos mais superficiais e tradicionais, próprias do ensino secundário. Para os alunos se sentirem motivados e como uma forma mais da demonstração da coerência das metodologias e os objetivos de aprendizagem a parte prática de análise de texto literário faz parte do teste de uma forma muito relevante.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*Objectives and methodology suggest a procedure often mentioned, which is the commentary of text, thus being closely connected. The fact that the procedure is regarded as an objective makes the chosen methodologies the most appropriate for the objectives to be achieved. In the objectives, we emphasise 2 methodological or procedural objectives (7 and 8) concerning the analysis or explanation of literary texts from the hermeneutical perspective, aiming at creating students' own voice, their academic writing. These objectives are linked to the methodology presented, because it intends to provide students with the necessary tools for autonomous and critical thinking. The technique of the commentary of literary texts enables them to capture the profound meaning of texts and reach a wider comprehension of any artistic work in any format, whose target are children. Considering that the course results from students' interest in the originality of the object of study, the proximity of languages and the up-to-date nature of this field of Literature, a leisurely approach is demanded and must be reflected in the choice of methodologies, including the emphasis of the oral in telling stories. On the other side, students are expected to hand in several commentaries, as stated in the evaluation, completed gradually and chronologically and corrected individually or in groups, aiming at mastering the*

main methodology already developed in previous courses. Students are also expected to deepen and improve their technical and scientific accuracy in line with the methodologies presented in previous courses in Literature and Culture, leaving behind more traditional and shallow approaches, typical of secondary school. To allow students to feel motivated and as a means to demonstrate the coherence in methodologies and learning objectives the practical analysis of texts is a significant part of the evaluation.

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*BRAVO-VILLASANTE, C. (1979). Historia de la literatura infantil española. Madrid: Escuela Española.*  
*CANO VELA, A. G.-P. VALVERDE, C. (2003). Canon, literatura infantil y juvenil y otras literaturas. Cuenca: UCLM.*  
*CERRILLO, P. C.-G. PADRINO, J. (2000). Presente y futuro de la literatura infantil. Cuenca: UCLM.*  
*CERRILLO, P. C. (2007). La formación de mediadores para la promoción de la lectura. Cuenca: UCLM/SM.*  
*CERVERA, J. (1986). La literatura infantil en la educación básica. Madrid: Cincel.*  
*G. PADRINO, J. (1999). Libros y literatura para niños en la España contemporánea. Madrid: FGSR-Pirámide.*  
*HÜRLIMANN, B. (1982). Tres siglos de literatura infantil europea. Barcelona: Juventud.*  
*MORENO, A. (1998). Literatura infantil. Introducción en su problemática, su historia y su didáctica. Cádiz: UCA.*  
*PELEGRÍN, A. (1982). La aventura de oír. Madrid: Cincel.*  
*PROPP, V. (1977). Morfología del cuento. Madrid: Fundamentos.*  
*RODARI, G. (1985). Gramática de la fantasía. Barcelona: Hogar del Libro.*

### **Mapa X - Literatura Infanto-juvenil de Expressão Inglesa**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Literatura Infanto-juvenil de Expressão Inglesa*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Maria da Nazaré Marques Cardoso - 90 HC*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

*Discutir e definir o âmbito da literatura para crianças e adolescentes e principais características distintivas;*

*Refletir sobre a Literatura Infanto-juvenil, nas suas relações com a Literatura Institucionalizada e com a Literatura Oral e Tradicional;*

*Conhecer os diversos géneros literários e os seus contextos de produção e de receção;*

*Conhecer diversos textos da Literatura Infanto-Juvenil, numa perspetiva diacrónica e sincrónica;*

*Entender a evolução no contexto internacional e identificar autores e obras de referência;*

*Analisar criticamente textos pertencentes à Literatura Infanto-juvenil de expressão inglesa;*

*Destacar o lugar da tradução na literatura infantil;*

*Adquirir informações que facilitem o acesso a meios de pesquisa para posterior atualização e aprofundamento de conhecimentos;*

*Adquirir competências básicas na composição de uma recensão de um livro para crianças.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course unit the learner is expected to be able to:*

*Discuss and define the scope of children and teenage literature, as well as its distinctive features;*

*Reflect upon children and teenage literature in its relations with institutionalised literature and also oral and traditional literature;*

*Get to know the different literary genres and their contexts of production and reception;*

*Acknowledge numerous texts from a diachronic and synchronic perspective;*

*Understand the evolution of children and teenage literature at an international level and be able to identify key authors and reference works;*

*Analyse critically texts that belong to English-speaking children's literature;*

*Emphasise the place of translation within children's literature, discussing relevant issues;*

*Acquire information that enables access to research tools in order to deepen and update knowledge;*

*Acquire basic skills for writing a critical review of a text or book for children.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*1. Conceito de literatura infanto-juvenil: destinatários; perfis do leitor; funções da literatura; características e especificidades; relações com a literatura tradicional, oral e para adultos; linguagem literária da literatura infantil. 2. Géneros literários da Literatura infantil: géneros e subgéneros; conceitos teóricos para análise das obras; livros conceptuais; BD; narrativa; teatro; poesia; biografias. 3. História de literatura infantil de expressão inglesa: as origens da literatura para a infância; a descoberta da infância no séc. XVII; o Romantismo como marco fundamental; do Romantismo à atualidade; a importância da massificação da educação e das bibliotecas públicas. 4. O texto e a imagem: as ilustrações; os ilustradores; linguagem verbal e não-verbal. 5. Realidade vs fantasia: a tradição oral, contos de fadas; a literatura de autor; o maravilhoso como elemento do imaginário infantil; caráter mítico e alegórico. 6. Espaços Culturais: escolas, livrarias, bibliotecas, fundações.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

*1. Concept of children's literature: target audience; readers' profiles; the role of literature; features; relations with oral traditional literature and with adult literature; literary language of children's literature. 2. Children's literature genres: genres and sub-genres; theoretical concepts for the analysis of works; conceptual books; comic books; narrative; theatre; poetry; biographies. 3. The history of English-speaking children's literature: origins of literature for children; the discovery of childhood in the 17th century; Romanticism as a landmark; from Romanticism to the 21st century; the importance of mass education and public libraries. 4. The text and the image in children's literature: illustrations; illustrators; verbal and non-verbal language. 5. Reality vs fantasy: oral tradition and fairy tales; author's literature; the fantastic as an element of children's imagination; mythical and allegoric dimensions. 6. Cultural spaces: schools, bookshops, libraries, foundations.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos permitem oferecer uma perspetiva abrangente, possibilitando aos alunos apreender os traços distintivos da LIJ. O ponto 1 não pode ser desligado dos pontos 2 e 3, uma vez que a problemática dos géneros literários e a história da LIJ são fundamentais para a discussão aprofundada da definição de LIJ e das suas características em oposição e interação com a literatura oral tradicional e a literatura para adultos. As questões históricas consubstanciam a visão holística deste fenómeno, com destaque para a afirmação da infância e a importância do Romantismo como movimento literário, ideológico e social. Esta abordagem diacrónica é essencial, implicando o contacto com as obras que se tornaram marcos incontornáveis e a abordagem de tipologias e variantes. Estes são os alicerces para a análise crítica destas obras. Os itens 4, 5 e 6 suportam esta análise crítica e o desenvolvimento das competências de pesquisa e as competências necessárias para as indispensáveis recensões críticas.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The contents related to the concept of CTL enable students to get a broader perspective of this topic, allowing them to assimilate its distinctive features. Point 1 cannot be disconnected from points 2 or 3, because the issue of literary genres and the CTL are essential for the thorough discussion of its definition. It is imperative to consider it in its opposition and interaction with oral traditional literature and adult literature. The remaining historical issues materialise this holistic approach to CTL, with an emphasis on the assertion of childhood and the importance of Romanticism as a literary, ideological and social movement. This diachronic approach is crucial for contact with the works that became inescapable landmarks, their typologies and variants. These consist of the milestones for a critical analysis of the chosen works, which must take into account items 4, 5 and 6, supporting thus this critical approach and the development of research skills and of reviewing.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As metodologias desta UC envolvem os seguintes aspetos: discussão das temáticas culturais e linguísticas com base em materiais diversos; a realização de breves exposições teóricas por parte do docente a par da participação ativa dos alunos por meio de trabalhos práticos; apresentações orais dos alunos; leituras, reflexões e comentários, entre outros de obras literárias infantis e juvenis. A avaliação inclui a realização de pequenos trabalhos escritos sobre as diferentes temáticas abordadas (25%) a realização de um trabalho escrito e respetiva apresentação oral (25%) e uma prova de avaliação sumativa (50%).*

*A avaliação de trabalhos assenta nos seguintes itens: recensão crítica de livros de literatura infantil; trabalho individual sobre um tema a seleccionar; fichas de leitura; textos divulgativos acerca de uma novidade editorial na área da literatura infantil; análise, comentário e redação de recensões de textos de críticos literários.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The teaching methodologies of this course involve the following: discussing cultural and linguistic topics based on various materials; brief lectures on these topics along with learners' active participation through practical work; oral presentations; readings of Children's and Juvenile literary works and commenting on them, among others. The evaluation includes the completion of short research works (25%), a written assignment and respective oral presentation (25%) as well as a final exam (50%).*

*The evaluation includes the following items: critical review of works of children's literature; individual work on a chosen topic; reading worksheets; texts that divulge information about a new book launch; analysis, commentary and writing of reviews of literary criticism texts.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As metodologias escolhidas afiguram-se como as mais adequadas, uma vez que permitem intercalar as exposições teóricas, essenciais para uma primeira abordagem mais sustentada dos conceitos relativos à literatura infantil, com o trabalho prático crítica. A ideia reside em ir apresentando e pertencendo aos estudantes os fundamentos teóricos para poderem discutir de forma autónoma, mas fundamentada, os aspetos da própria definição de literatura infantil, e as suas características, da sua ligação aos movimentos ideológicos das épocas que receberam as diversas obras e da interligação com outros géneros e formas literárias. Desta forma, considera-se justificável a análise crítica das obras selecionadas, sem negligenciar a abordagem apreciativa dos textos de crítica literária que possibilitam desenvolver o poder argumentativo dos estudantes, materializado nas recensões escritas e nas apresentações orais. Um outro aspeto metodológico reside no envolvimento pessoal dos estudantes, visto que lhes será pedido a apresentação de novidades editoriais na área da literatura infantil, fortalecendo a ligação constante com esta área científica.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The chosen methodologies present themselves as the most appropriate, because they enable to provide students with lectures, essential for a first approach to the concepts related to children's literature, along with practical and critical work. The idea is based on presenting students with the theoretical principles for the autonomous discussion of aspects concerned with children's literature, their features, their connection to the ideological movements of the times that gave rise to the selected works and their interconnection with other literary genres and forms. Therefore, it is justifiable the critical analysis of these works, without neglecting an appreciative approach to the texts of literary criticism that allow students to develop their argumentative power, realised in written reviews and oral presentations. Another methodological aspect consists of encouraging a personal involvement of students, since it will be requested of them to present book news in children's literature, strengthening their continuous connection to this area.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*1. Barone, Diane M. (2011). "Children's Literature in the classroom: Engaging lifelong Readers". London: The Guilford Press. 2. Beckett, Sandra (2009). "Crossover Fiction: global and historical perspectives". New York/London: Routledge. 3. Brown, Carol, Tomlinson, Carl. (1999). "Essentials of Children's Literature". London: Allyn and Bacon. 4. Hall, Susan. (1990). "Using Picture Storybooks to Teach Literary Devices: Recommended Books for Children and Young Adults". Phoenix, AZ: Oryx Press. 5. Hunt, Peter (ed. ). (1996). "International Companion Encyclopedia of Children's Literature". London: Routledge. 6. Hunt, P. (ed.) (2006). "Children's Literature: Critical Concepts". New York/London: Routledge. 7. Hunt, P. (1994). "An introduction to children's literature". London: OUP. 8. Hunt, P. (2005). "Understanding Children's Literature". New York/London: Routledge. 9. Lehr, Susan (ed.). (1995). "Battling Dragons: Issues and Controversy in Children's Literature". Portsmouth: Heinemann.*

### **Mapa X - Literatura Inglesa II**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Literatura Inglesa II*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Isabel Augusta Chumbo - 90 HC*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

No final da UC, os alunos devem ser capazes de:

1. Identificar os movimentos literários e artísticos dos períodos em causa
2. Enquadrar esses movimentos no contexto britânico e europeu
3. Identificar e compreender as principais temáticas e características das obras e autores estudados
4. Aplicar métodos de análise literária em excertos de textos, obras completas e poesia
5. Redigir uma análise crítica e usar a bibliografia específica para esse efeito
6. Produzir pequenos ensaios críticos sobre as obras em estudo

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

At the end of the course, students are expected to:

1. Identify the literary and artistic movement of the periods mentioned.
2. Understand those movements in the British and European context
3. Identify and recognize the main issues and characteristics of the authors and their works
4. Apply analytical methods to concrete excerpts, full texts and poetry
5. Write a critical comment and use specific bibliography in order to achieve that
6. Produce small critical essays on the works contained in the Reading list

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1. O surgimento do romance moderno.
  - Ciência, crime e desejo, vampiros;
  - Leitura e Análise de *Dracula* de Bram Stoker;
  - O romance social de Charles Dickens: *Hard Times* e *Oliver Twist*;
  - Outra literatura finissecular
  - Leitura e análise de *The Picture of Dorian Gray* de Oscar Wilde
2. A dramaturgia britânica do século XX.
  - O teatro do absurdo: Samuel Beckett e *Waiting for Godot*;
  - A geração dos 'Angry Young Men': John Osborne e *Look back in Anger*.
3. A poesia do século XX.
  - A influência das guerras;
  - A Irlanda em W. B. Yeats.
4. O modernismo e pós-modernismo, o realismo.
5. A literatura pós-colonialista e sua influência na literatura em inglês.
  - África: Wole Soyinka, Doris Lessing; Índia: Salman Rushdie

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *The birth of the modern novel.*
  - Science, crime and desire, vampires;
  - Reading and analysis of *Dracula* by Bram Stoker;
  - The social novel: Charles Dickens' *Hard Times* and *Oliver Twist*;
  - Other end of century literature;
  - Reading and analysis of *The Picture of Dorian Gray* by Oscar Wilde
2. *British dramatology of the 20th century.*
  - The Absurd in theatre: Samuel Beckett and *Waiting for Godot*;
  - the Angry Young Men: John Osborne's *Look back in Anger*.
3. *20th century poetry.*
  - The influence of the wars;
  - W. B. Yeats' notion of Ireland.
4. *Modernism, Postmodernism, Realism.*
5. *Postcolonial literature and its influence in literature in English.*
  - The cases of Africa: Wole Soyinka and Doris Lessing; and India: Salman Rushdie.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

A coerência entre ambos os itens é percebida de uma perspectiva macro e micro-literária.

Os conteúdos programáticos indicam claramente uma perspectiva diacrónica da literatura inglesa, mas ao mesmo tempo refletem géneros literários transversais a várias épocas, recuperando-se nesta UC a tradição dramática inglesa. A abordagem aos diversos conteúdos corresponde claramente aos objetivos 1 a 3. Os restantes objetivos materializam-se dentro de todos os conteúdos, uma vez que todos eles proporcionam aos alunos o contacto com a análise dos diversos textos, a crítica literária feita em torno dos mesmos, bem como a possibilidade de os próprios produzirem textos aplicando assim os conhecimentos adquiridos aquando da leitura e interpretação da análise elaborada por autores reconhecidos e na sequência de debates ocorridos em contexto de sala de aula.

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*The coherence of both items is perceived in a macro- and micro perspective of literature. The contents are clearly in line with a diachronic perspective in English literature, although at the same time they consider different literary genres which cross several eras. This is the case of drama. The approach to the several contents is in accordance to objectives 1 to 3. The remaining objectives are developed within all the others, since they allow students to contact with several text analyses and criticism. It is also an opportunity to produce texts by applying knowledge gained from original texts and critical interpretation written by renowned authors, following debates which occur in classroom context. Thus, students contact with the distinctive features of English literature but through objectives 4 to 6 they can apply them other contexts.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Esta UC assenta na utilização de diversos textos de natureza teórica e obras de leitura obrigatória que serão disponibilizados na plataforma ipb.virtual. Ao longo da UC haverá alternância entre exposição teórica e aplicação de conhecimentos. A abordagem metodológica centra-se na aprendizagem por tarefas e resolução de problemas, sendo utilizadas estratégias cooperativas e colaborativas através de recursos tecnológicos adequados.*

*Avaliação:*

- 1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)*
  - Prova Intercalar Escrita - 50%*
  - Trabalhos Práticos - 50%*
- 2. Avaliação Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)*
  - Exame Final Escrito - 100%*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The syllabus is based on the several theoretical texts and a compulsory reading list made available to students through the online platform ipb.virtual. Throughout the course attention will be paid to both theoretical approaches and to application of knowledge. The methodologies used are therefore task-based learning and the problem solving process, in line with cooperative and collaborative ICT resources.*

*Evaluation:*

- 1. Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)*
  - Intermediate Written Test - 50%*
  - Practical Work - 50%*
- 2. Final Exam - (Regular, Student Worker) (Supplementary, Special)*
  - Final Written Exam - 100%*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As metodologias escolhidas afiguram-se como as mais adequadas, uma vez que permitem fazer a ponte entre as leituras e exposições teóricas com a elaboração de trabalho prático, designadamente a interpretação textual e a produção de texto crítico e analítico.*

*A aprendizagem por tarefas leva os alunos a refletir criticamente sobre o texto com o qual contacta, mas também a desenvolver, lentamente, a sua própria capacidade crítica que o levará a interpretar, analisar e comentar de forma mais fundamentada.*

*O uso de recursos educativos tecnológicos leva a que os alunos desenvolvam autonomia de apreciação e a que colaborem, tornando a sua participação no contexto de ensino/aprendizagem mais ativo. A perspetiva tecnológica permite aos alunos abstraírem-se do peso contido, por exemplo, num texto dramático meramente lido e visualizar e mesmo interagir com o texto que assume forma no mundo digital.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The chosen methodologies present themselves as the most appropriate, because they bridge theoretical approaches and readings with the necessary practical work, namely interpretation and production of critical and analytical text.*

*Task-based learning allows students to reflect critically on the text, but also to slowly develop his/her own critical ability. This will lead him/her to interpret, analyse and comment in a more sustained manner.*

*The use of ICT resources enables students to criticize and cooperate autonomously, thus making them participate more in the teaching/learning context. The technological approach provides students the ability to withdraw from, for instance, a drama text which is read and visualize it or even interact with its new forms in the digital world.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*ABRAMS, M. H. The Norton Anthology of English Literature, vol 2. Norton (qualquer data e edição).*

*AZIM, F.,(1994). The Colonial Rise of the Novel, New York: Routledge.*

*BENSON, E., et al, (1994). Encyclopedia of Post-Colonial Literatures in English. London: Routledge.*

DRABBLE, Margaret (ed.). (1985). *The Oxford Companion to English Literature*. Oxford: OUP.  
EAGLETON, T. (2005). *The English Novel. An Introduction*. Oxford: Blackwell.  
ESSLIN, M. (1991). *The Theatre of the Absurd*, London: Penguin.  
HAMPSON, R. & BARRY, P. (eds.). (1993). *New British Poetries: The Scope of the Possible*, New York and Manchester: Manchester University Press.  
HEAD, D. 2002. *The Cambridge Introduction to Modern British Fiction, 1950-2000*, Cambridge: Cambridge University Press.  
HUGHES, W., 2008. *Bram Stoker. Dracula. A Reader's Guide to Essential Criticism* Houndmills, Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan.  
PATERSON, D. & SIMIC, C. (eds.). 2004. *New British Poetry*, Saint Paul, Minnesota: Graywolf Press.

## Mapa X - Literatura e Cultura Espanholas III

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Literatura e Cultura Espanholas III*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Alexia Dotras Bravo - 72 HC*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:

*Não aplicável.*

### 6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

*Reconhecer os mais relevantes elementos históricos, artísticos, estéticos, filosóficos e culturais.*

*Investigar sobre as manifestações artísticas: pintura, arquitetura, escultura, cinema, artes visuais, etc.*

*Adquirir conhecimentos teóricos e práticos sobre a teoria da literatura.*

*Examinar a produção literária espanhola e hispano-americana do século XX no seu desenvolvimento histórico e os seus marcos socioculturais.*

*Conhecer os grandes movimentos literários de esta época, autores e obras: geração do 98/Modernismo, as vanguardas e os novecentistas, geração do 27, literatura de pós-guerra, geração dos 50, renovação dos 60, literatura desde 1975.*

*Estudar a literatura contextualizada, para responder ao nome da disciplina.*

*Construir com rigor comentários de textos literários, graças às ferramentas oferecidas pela teoria e a história da literatura.*

*Construir com rigor textos, segundo as propriedades linguísticas de coerência e coesão.*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*At the end of the course, students are expected to:*

*Acknowledge the most significant historical, artistic and cultural elements of the time*

*Research various artistic expressions: painting, architecture, sculpture, cinema, visual arts, among others*

*Acquire theoretical and practical knowledge about the theory of literature*

*Examine the Hispano-American literary production of the 20th c in its historical development and its social and cultural milestones*

*Acknowledge the main literary movements of this time, authors and works: generation of 98/Modernism, vanguard and nineties, generation of 27, post-war literature, generation of 50, renovation of 60s, literature since 1975*

*Contextualise literature, i.e. study literature in context, so as to match the course Spanish Literature and Culture*

*Produce commentaries and texts with accuracy, based on the tools made available by the theory and history of Literature and following the necessary linguistic proprieties of coherence and cohesion*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

*Tema 1. Contexto histórico, social e cultural: o desastre do 98, a II República e a Guerra Civil (1898-1939)*

*1.1. Literatura: a Idade de Prata*

*-O Modernismo, a geração do 98*

*-As vanguardas. A geração do 14*

*-A geração do 27*

*-Teatro de Valle-Inclán*

*1.2. Outras manifestações artísticas: os inícios do cinema, pintura, arquitetura, música*

## *Tema 2. Contexto histórico, social e cultural: o franquismo (1939-1975)*

### *2.1. A literatura desde 1939.*

- A poesia nos anos 40 e 50
- A poesia social
- A narrativa nos anos 40 e a narrativa social dos anos 50
- O drama nos anos 40
- A poesia, o romance e o teatro sociais e experimentais dos 60
- Literatura hispano-americana

### *2.2. Outras manifestações artísticas: cinema, pintura, arquitectura, música, artes visuais*

## *Tema 3. Contexto histórico: da transição à democracia. Os anos socialistas*

### *3.1. A Constituição Espanhola: o Estado das Autonomias e as instituições*

### *3.2. População e sociedade*

### *3.3. Literatura: os “novísimos”, a narrativa e o teatro contemporâneos*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

*Topic 1. Historical, social and cultural context: the disaster of '98, the 2nd Republic and the Civil War (1898-1939)*

##### *1.1. Literature: the Silver Age*

- Modernism, the generation of 98
- Vanguards, the generation of 14
- the generation of 27
- The theatre of Valle-Inclán

##### *1.2. Other artistic expressions: the beginnings of cinema, painting, architecture and music*

*Topic 2. Historical, social and cultural context: “franquismo” (1939-1975)*

##### *2.1. Literature since 1939.*

- poetry in the 40s and 50s
- social poetry
- narrative in the 40s and social narrative in the 50s
- drama in the 40s
- Hispano-American literature

##### *2.2. Other artistic expressions: cinema, painting, architecture, music, visual arts*

*Topic 3. Historical context: from transition to democracy. The socialista years*

##### *3.1. The Spanish Constitution: the government of the autonómicas and their institutions*

##### *3.2. Population and society*

##### *3.3. Literature: the “novísimos”, contemporary narrative and theatre*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Abrange um período da história mais curto, mas apresenta a dificuldade acrescida de beber das fontes antecedentes, além da aceleração da história e a proliferação de obras artísticas. Ter-se-á em conta a leitura e estudo, além da relação destes autores com os clássicos para lograr com sucesso uma visão geral e um conhecimento mais pormenorizado dos autores e obras do século XX.*

*Têm importância os conceitos teóricos literários e culturais prévios, e usar alguns específicos da modernidade e pós-modernidade (objectivos 1, 2 e 3). Os três blocos se correspondem com a divisão cronológica do objetivo 5 e dependem diretamente dos factos históricos em Espanha.*

*O facto de as três épocas históricas e literárias começarem por um contexto histórico remete para os objetivos 1 e 2, mas o facto de se referir aos géneros literários indica o objetivo 6 do estudo da Literatura contextualizada. Também por primeira vez se dá preeminência à literatura hispano-americana no objetivo 4, refletido no tema 2.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*It covers a shorter period of History, but it bears the difficulty of being influenced by periods, not to mention the speeding of history and the increasing number of artistic works. We shall bear in mind the possibilities of reading and approaching the classics to successfully reach a general view and detailed knowledge of the 20th c. The previous literary and cultural theoretical concepts are essential, as well as the need to use specific concepts of the modernity and post-modernity (objectives 1, 2, 3). The 3 topics match the chronological division in objective 5 and directly depend on historical facts occurred in Spain. The fact that the 3 literary and historical periods start with a historical contextualisation directs us to objectives 1&2, but the fact that it also involves literary genres comprehends objective 6 of the contextualised Literature. It is also the first moment in which Hispano-American Literature is given its due prominence in objective 4 and topic 2.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*A metodologia fundamental baseia-se na combinação equilibrada entre os conteúdos teóricos a cargo da*

professora e a elaboração de trabalhos práticos, preferentemente individuais, por parte dos alunos. Eventualmente organização e revisão de trabalhos em grupo. Participação dos alunos em debates e postas em comum dos temas. Emprego de material audiovisual: documentários, filmes, programas culturais de rádio e televisão espanhola. Fomento do pensamento autónomo e discernimento crítico. O procedimento fundamental em LCE 3 é o comentário crítico de texto, entendido como uma análise do significado do texto, da intenção do autor e a opinião crítica do aluno, expressado num registo formal e académico.

*Avaliação contínua (Ordinário, Trabalhador) (Final)*

*- Prova Escrita - 60% (No final do semestre)*

*- Trabalhos Práticos - 40% (Realizados na sala aula, em casa, exames parciais sobre diversos textos)*

*Avaliação Final - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)*

*- Exame Final Escrito - 100%*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The methodology is based on a balanced combination of theoretical contents and the completion of practical work, mainly individually, by students. The organisation and work revision in groups might also be considered. Students are expected to participate in debates where common topics are discussed.*

*Audiovisual materials are used, namely documentaries, movies and cultural programmes from Spanish television and radio. Autonomous and critical thinking are stimulated.*

*Continuous evaluation (Regular, Student-Worker) (Final)*

*Written test - 60% (at the end of the semester)*

*- Practical work - 40% (done in class or at home, partial exams on several texts)*

*Final evaluation (Regular, Student-Worker) (Alternative, Special)*

*- Final written exam - 100%*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Objetivos e metodologia sugerem um procedimento ou técnica referida em várias ocasiões, o comentário de texto, pelo que se encontram intimamente ligados. O facto de se referir ao procedimento como um objetivo, faz com que as metodologias escolhidas se apresentem como as mais adequadas para os objetivos que se pretendem alcançar.*

*Nos objetivos são enfatizados dois de tipo metodológico ou procedimental (8 e 9) que remetem para a realização da análise ou explicação de textos literários desde perspectivas hermenêuticas com o intuito de criar uma voz particular em cada aluno, uma escrita académica própria. Estes objetivos prendem-se automaticamente com a metodologia apresentada, dado que se tenciona fornecer aos alunos de ferramentas para o pensamento autónomo e discernimento crítico. A técnica de comentário de texto permite-lhes capturar o significado profunda da obra literária e possibilita-lhes maior compreensão para a perceção de qualquer obra artística em qualquer suporte.*

*Tendo em conta que a dificuldade da matéria diminui e proporcionalmente cresce o interesse do aluno pela proximidade do idioma e o interesse pela matéria atual, a continuidade impõe-se na escolha de metodologias, inclinando o balanço do lado do audiovisual (e especificamente no cinema ao longo do século) como maneira de mostrar um panorama completo e global da matéria, entendida também como um saber contínuo e, especificamente, de alguns autores, obras artísticas e acontecimentos históricos chave, nesta LCE 3 vistos mais em pormenor.*

*Por outro lado, os alunos deverão entregar vários comentários, como se explicita na avaliação, feitos de uma forma gradativa e cronológica, para serem corrigidos individualmente e em grupo, com o único propósito de consolidar definitivamente metodologias e procedimentos já conhecidos. O aprofundamento e a melhora do rigor técnico e científico continua na linha, não brusca, das metodologias assentadas nas LCE1 e LCE 2, deixando atrás formas de abordagem dos textos artísticos mais superficiais e tradicionais, próprias do ensino secundário. Para os alunos se sentirem motivados e como uma forma mais da demonstração da coerência das metodologias e os objetivos de aprendizagem a parte prática de análise de texto literário faz parte do teste de uma forma muito relevante.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Objectives and methodology suggest a procedure often mentioned, which is the commentary of text, thus being closely connected. The fact that the procedure is regarded as an objective makes the chosen methodologies the most appropriate for the objectives to be achieved.*

*In the objectives, we emphasise 2 methodological or procedural objectives (8 and 9) concerning the analysis or explanation of literary texts from the hermeneutical perspective, aiming at creating students' own voice, their academic writing. These objectives are linked to the methodology presented, because it intends to provide students with the necessary tools for autonomous and critical thinking. The technique of the commentary of literary texts enables them to capture the profound meaning of texts and reach a wider comprehension of any artistic work in any format.*

*The less difficult the contents, the more students' interest will increase. This is due to the proximity of the language and the up-to-date topics, which emphasises the need for continuity in the chosen methodologies, also with an emphasis on the audiovisual (especially in cinema throughout the century) so as to present a self-containing view of the contents, but also continuing knowledge of some authors, works and key historical facts. On the other side, students are expected to hand in several commentaries, as stated in the evaluation, completed gradually and chronologically and corrected individually or in groups, aiming at mastering the main methodology already developed in the previous course. Students are also expected to deepen and improve their technical and scientific accuracy in line with the methodologies presented in the previous course, leaving behind more traditional and shallow approaches, typical of secondary school. To allow students to feel motivated and as a means to demonstrate the coherence in methodologies and learning objectives the practical analysis of texts is a significant part of the evaluation.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Díez Borque, J. M. (1980). Historia de la literatura española. Madrid: Taurus.  
Franco, J. (1990). Historia de la literatura Hispanoamericana. Barcelona: Ariel.  
Fusi, J.P. - Palafox, J. (1997). España: 1808-1996. El desafío de la modernidad. Madrid, Espasa-Calpe.  
García de Cortázar, F.-González Vesga, J. M. (2008). Breve historia de España. Madrid: Alianza editorial.  
Goic, C. (1988). Historia de la Literatura Hispanoamericana. Tomo III, Época contemporánea, Barcelona: Crítica.  
Jackson, G. (1977), La República española y la guerra civil (1931-1939). Madrid: Crítica.  
Picazo, M. T. (1996), Historia de España del siglo XX, Barcelona, Crítica (Colección Nuevos Instrumentos Universitarios).  
Preston, P. (1978). España en crisis. Evolución y decadencia del régimen de Franco. Madrid: FCE.  
Ramoneda, A. (1995). Antología de la poesía española del Siglo XX, 1890-1939. Madrid: Alianza.  
Rico, F. (coord.). (1980). Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: Crítica.*

### **Mapa X - Observação e Intervenção em Contextos Profissionais**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Observação e Intervenção em Contextos Profissionais*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Cláudia Susana Nunes Martins - 15 OT*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

#### **6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No fim da unidade curricular, os alunos devem ser capazes de:*

- 1. Tomar contacto com instituições e organizações diversas e com o seu funcionamento, estratégia e missão;*
- 2. Adaptar-se a contextos comunicativos diversificados nas instituições/organizações;*
- 3. Adquirir e desenvolver conhecimentos/aptidões de prática institucional, com vista à sua formação pessoal e profissional;*
- 4. Desenvolver hábitos de resolução de problemas e de pensamento crítico, divergente e criativo no contexto do quotidiano no âmbito institucional;*
- 5. Colaborar no funcionamento da instituição/ organização em que está inserido, num espírito de colaboração e de aprendizagem contínua.*

#### **6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course, students are expected to be able to:*

- 1. Establish contact with institutions and organisations and with their workflow, strategy and mission;*
- 2. Adapt themselves to various contexts of communication in these institutions and organisations;*
- 3. Acquire and develop knowledge and skills which might be useful at the level of the institutions, bearing in mind their professional and personal growth;*
- 4. Develop habits of problem-solving and critical, divergent and creative thinking towards daily situations in the institutional framework;*
- 5. Cooperate with the institution or organisation in the way they develop their work, in a spirit of collaboration and lifelong learning.*

#### **6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

1. Conteúdos determinados pela natureza e missão da instituição de acolhimento onde os alunos desenvolvem o seu estágio.
2. Planificação das atividades constantes de um plano de estágio previamente definido e aprovado.
3. Desenvolvimento de um projeto de investigação na instituição de acolhimento.
4. Produção de um relatório de estágio.

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

1. Contents determined by the nature and mission of the institution hosting the students.
2. Planning activities to be included in the training plan previously defined and approved.
3. Development of a research project within the host institution.
4. Writing a report on the training period.

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A unidade curricular de Observação e Intervenção em Contextos Profissionais visa desenvolver competências conducentes ao início da prática profissional. Neste sentido, os conteúdos a abordar relacionam-se com aspetos de carácter prático transversais às diferentes instituições que acolhem os alunos no seu período de estágio. Desta forma, consideram-se importantes abordagens teóricas e metodológicas sobre componentes de observação, intervenção, avaliação e apresentação de resultados fornecidas ao aluno no decorrer do processo, tendo em vista o desenvolvimento das aptidões necessárias à concretização dos objetivos da UC.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The course in Observation and Intervention in Professional Contexts aims to develop skills that lead students to start their professional practice. Therefore, the contents to approach are concerned with practical aspects covering all the institutions hosting students in their training period. It is then considered important theoretical and methodological approaches on the components of observation, intervention, evaluation and presentation of results provided to students during this process, in order to develop the necessary skills to achieve the objectives of the course.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Metodologia dependente da instituição de acolhimento, mediante o plano de atividades definido e aprovado. A OICP abrange a realização de estágio e de um projeto de investigação orientados por um profissional da instituição (orientador) e um supervisor da ESEB, assim como a realização de um relatório escrito a apresentar e defender publicamente.*

- Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)
- Relatório e Guiões - 33% (Realização de um relatório de estágio que obedece às normas emanadas pela Comissão de curso)
- Discussão de Trabalhos - 33% (Apresentação e defesa do relatório em regime de prova pública)
- Projetos - 34% (Realização do estágio e de um projeto de investigação apreciados pelo supervisor e orientador)

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Teaching methodologies will depend on the host institution, according to the training plan defined and approved. The internship encompasses an on-the-job training period and the completion of a research project to be carried out under supervision of a professional of the institution and a teaching member of ESEB, as well as a written report to be presented and defended before a jury.*

- Continuous Assessment - (Regular, Student Worker) (Final)
- Reports and Guides - 33% (Completing a report which must follow the requirements issued by the Degree Committee)
- Work Discussion - 33% (Presentation and defence of the reports in an oral presentation)
- Projects - 34% (Completion of the internship and of a research project, assessed by the supervisors)

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Para a operacionalização dos conteúdos inerentes a cada um dos Planos Individuais de estágio, a metodologia de ensino é concebida como um percurso em construção permanente. Em consequência, espera-se que os estudantes atinjam uma aprendizagem significativa, que os leve a prosseguir essa mesma aprendizagem de forma aplicada e autónoma. O aluno deverá perceber que o propósito final da OICP, para além da aquisição dos conteúdos estabelecidos na Instituição Acolhedora, é a continuação da sua aprendizagem de forma independente depois de a mesma finalizar. Por conseguinte, privilegiam-se*

*metodologias ativas que conduzam ao desenvolvimento da aprendizagem ao longo da vida, as quais culminam no desenvolvimento do seu relatório pessoal de estágio e a respetiva defesa pública.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*To fulfil the underlying contents to each individual training plan, the teaching methodology is conceived as a journey in permanent construction. Consequently, it is expected that students achieve meaningful learning, which enables them to continue this path with an engaged and autonomous learning attitude. Students should realise that the ultimate objective of OICP, apart from the acquisition of the contents established by and for the institution, is continuing their independent learning process. Therefore, the focus is on active methodologies that encourage the development of lifelong learning, reaching its peak in the completion of their personal training report and the subsequent public defence.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Bell, J. (1997). Como realizar um projecto de investigação, Lisboa: Gradiva.*

*Dias, M. (1999). Métodos e técnicas de estudo e elaboração de trabalhos científicos. Coimbra: Minerva.*

*Fernandes, A. (1995). Métodos e regras para a elaboração de trabalhos académicos e científicos. Porto: Porto Editora.*

*Quivy, R. & Campenhoudt, V. (1998). Manual de Investigação em Ciências Sociais. Lisboa: Gradiva.*

*Normas internas para a realização do relatório de estágio.*

**Mapa X - Linguística Espanhola II**

**6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Linguística Espanhola II*

**6.2.1.2. Docente responsável e respectiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Alexia Dotras Bravo - HC*

**6.2.1.3. Outros docentes e respectiva carga letiva na unidade curricular:**

*Não aplicável.*

**6.2.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*No final da UC, os alunos devem ser capazes de:*

*1. Ter uma visão geral de cada uma das diferentes disciplinas linguísticas.*

*2. Utilizar os mecanismos da morfologia para criar palavras.*

*3. Aplicar corretamente os conceitos morfológicos e sintáticos.*

*4. Valorizar a importância da gramática, chave na aprendizagem de uma língua estrangeira.*

*5. Conhecer e aprofundar a semântica, conhecendo a importância das relações semânticas na composição de textos.*

*6. Conhecer a pragmática.*

*7. Interpretar os diferentes modelos pragmáticos.*

*8. Aproximar o conceito e o objeto de estudo da sociolinguística, valorizando a importância das variedades do espanhol no ensino da língua.*

*9. Conhecer os possíveis fenómenos que se geram pelo contacto entre línguas.*

*10. Conhecer e utilizar todo o tipo de dicionários.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*At the end of the course, students are expected to:*

*1. Have a general perspective of each of the different linguistic sciences*

*2. Make use of morphological devices to create words*

*3. Apply correctly morphological and syntactic concepts*

*4. Appreciate the importance of grammar in the learning of a foreign language;*

*5. Demonstrate understanding of semantics and deepen it, with a view to the importance of semantic relations in the production of texts*

*6. Demonstrate knowledge of pragmatics*

*7. Interpret different pragmatic models*

*8. Acquire concepts of sociolinguistics and its object of study, reflecting on the importance of the varieties of Spanish in the learning of the language*

9. Understand different phenomena according to which languages establish contact
10. Comprehend and use all types of dictionaries

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

1 Introdução: disciplinas linguísticas

2 Gramática

2.1 Morfologia

i) Definição e objeto

ii) Morfologias: lexical, flecional e derivacional

iii) Formação de palavras

2.2 Sintaxe

i) Objeto e unidades

ii) Sintagmas e funções

iii) Orações simples e compostas

iv) Tipos de orações

v) Unidades supraoracionais (coerência e coesão)

vi) Relações extraoracionais e marcadores discursivos

3) Semântica:

a) Conceitos e objeto de estudo

b) Relações semânticas

4) Pragmática:

a) Âmbito e conceitos básicos

b) Teoria dos atos de fala, princípio de cooperação, implicação

c) Linguística textual e análise discursiva

5) Sociolinguística:

a) Conceitos e objeto de estudo

b) Variedades do espanhol: diatópica, diastrática e diafásica

c) Variação sociolinguística e variáveis sociais

d) Línguas em contacto: bilinguismo e diglossia; fusão de línguas (pidgin, crioulos e variedades fronteiriças)

6) Lexicografia e lexicologia:

a) Conceitos e objetos de estudo

b) Estrutura dos dicionários

c) Tipos de dicionários

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. Introduction: Linguistic sciences

2. Grammar

2.1 Morphology: definition and object; lexical, inflectional and derivational morphology; word formation

2.2. Syntax: object and units; phrases and functions; simple and complex clauses; types of clauses; units above clause level (coherence and cohesion); extra-clause relations and discourse markers.

3. Semantics: concepts and object of study; semantic relations.

4. Pragmatics: scope and basic concepts; theory of speech acts; principle of cooperation, implicatures; text linguistics and discourse analysis.

5. Sociolinguistics: concepts and object of study; varieties of Spanish – diatopic, diastratic and diaphasic variation; sociolinguistic variation and social variation; languages in contact – bilingualism, diglossia; mixed languages (pidgin, crioulo and border varieties)

6. Lexicography and lexicology: concepts and object of study; structure of dictionaries; types of dictionaries.

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.

A UC junta disciplinas diversas. Por isso, os objetivos e conteúdos vão ser também diferentes, apesar de todos terem em comum o objetivo de estudo (a língua) com diferentes pontos de vista. Os alunos deverão alcançar os objetivos propostos graças a uma série de conteúdos, sendo a coerência bem visível:

1) O objetivo principal foca numa visão geral das disciplinas de linguísticas, valorizando a sua importância.

2) Os objetivos relacionados com a Morfologia e a Sintaxe não devem ser desprezados pela sua importância para E/A de uma língua estrangeira.

3) O objetivo 6 tem uma estreita conexão com a Semântica.

4) Os objetos 7 e 8 estão relacionados com a Pragmática.

5) Os objetos 9 e 10 estão relacionados com a Sociolinguística.

6) O objetivo de conhecer e utilizar todo o tipo de dicionários (11) relaciona-se com os conteúdos da unidade 6 (Lexicografia e Lexicologia).

A Linguística Espanhola II servirá para ampliar e consolidar os conteúdos abordados na UC do ano

anterior.

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The course combines different sciences, thus objectives and contents will also be different, despite the fact that they share the same object of study (the language) with diverse viewpoints. Students must reach the objectives thanks to a series of contents, whose coherence is clear.*

- 1. The main object focuses on a general view of language sciences, appreciating their importance.*
  - 2. The objectives related to Morphology and Syntax must not be neglected due to their significance for the learning and teaching of a FL.*
  - 3. Objective 6 has a close link to Semantics.*
  - 4. Objectives 7&8 are connected with Pragmatics.*
  - 5. Objectives 9&10 are related to Sociolinguistics.*
  - 6. The object that intends to acknowledge and make use of all type of dictionaries is concerned with the contents 6, i.e. Lexicography and Lexicology.*
- The course in Spanish Linguistic II will serve also to expand and consolidate the contents approached the previous course in Linguistics.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Serão alternadas as aulas teóricas e as aulas práticas. Devemos insistir na importância da prática, para que os alunos vejam a utilidade. Sempre que possível será utilizada a metodologia por descobrimento, este método de ensino-aprendizagem fomenta o desenvolvimento da capacidade de investigação do aluno, tal como a sua capacidade crítica. Além disso, irá sempre estar presente a interação docente-aluno para se ir comprovando a aquisição dos diversos conteúdos; será utilizada a leitura, análise e comentário de textos (ou dicionários) representativos, aplicando os conceitos aprendidos sobre morfologia, sintaxe, semântica, pragmática, etc.*

- 1. Avaliação contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)*
  - Trabalhos Práticos - 50% (Mini-testes e trabalhos práticos desenvolvidos em casa e na aula)*
  - Prova Intercalar Escrita - 50%*
- 2. Exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)*
  - Exame Final Escrito - 100%*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Theoretical and practical classes shall be both used, insisting on the importance of practical work, so that students may acknowledge the usefulness of what is being done. Whenever possible, we shall use the methodology through discovery, a method that stimulates the development of research skills, as well as their critical ability. In addition, interaction between teacher-students will always be of the utmost importance for the acquisition of the contents. We shall also read, analyse and comment texts (or dictionaries), appropriate to the concepts of Morphology, Synta, Semantics and Pragmatics, etc.*

- 1. Continuous Evaluation – (Regular, Student-Worker) (Final)*
  - Intermediate Written Test – 50% (Mini-tests on several contents and practical work done in class or at home)*
  - Intermediate Written Exam – 50%*
- 2. Exam - (Regular, Student-Worker) (Alternative, Special)*
  - Final Written Exam - 100%*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Em primeiro lugar, as metodologias escolhidas apresentam-se como as mais adequadas para os objetivos que se pretendem alcançar. Com efeito, unem-se a exposição teórica ao trabalho prático e crítico, já que além da aquisição de determinados conceitos, procedimentos ou atitudes, terão de ser postos em prática para haver uma consciência da sua utilidade, validade ou invalidade, criticando-os caso seja necessário. Esta associação entre teoria e prática é básica para construir o conhecimento, que se realiza mediante associações, e para pôr em prática o que foi aprendido, seguindo a máxima de um provérbio chinês que diz o seguinte: “O que oiço esqueço; o que vejo recordo-o; o que faço aprendo.” Não é em vão que são básicos os objetivos teóricos e práticos na nossa disciplina.*

*Em segundo lugar, à medida que se consigam os objetivos mais simples, o grau de dificuldade dos mesmos irá aumentando. Isto acontecerá em paralelo com a utilização de outras metodologias (ensino por descoberta) que proporcionará ao estudante uma maior autonomia e aumentará a sua capacidade crítica, a sua curiosidade (fomentando o seu interesse pela investigação) e, conseqüentemente, a sua capacidade analítica.*

*Por último, para tudo isto será necessário que a comunicação entre professor-aluno (interação que constitui o núcleo do enfoque comunicativo) seja fluída. Para isso serão utilizadas técnicas como a leitura e análise de textos representativos do que é abordado. Certamente, este último aspeto metodológico será relacionado com o objetivo segundo o qual o aluno tem que ser consciente de que há outras formas*

possíveis de se aproximar à linguagem e às línguas.

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*To begin with, the chosen methodologies are selected for being the most appropriate for the objectives in view. In fact, we intertwine theoretical lectures with practical and critical work, because, apart from the acquisition of concepts, procedures and attitudes, students will have to do practical work, so as to become aware of their usefulness, validity or not, critically analysing them. This association of theory and practice is essential to produce knowledge and make use of what was learnt, following the Chinese maxim: "I hear and I forget. I see and I remember. I do and I understand".*

*Secondly, as more simple contents are achieved, the degree of complexity will be increased. This occurs along with the use of other methodologies (teaching by discovery), that will enable students greater autonomy and will increase their critical attitude, their curiosity (stimulating their interest in research) and their analytical skills.*

*Last, it is important that communication teacher-students (the basis for the communicative approach) be fluid. Therefore, we shall use the techniques of reading and analysis of texts that are representative of what is being focused. This last methodological aspect is related to that objective, according to which students must be aware of other possible ways to approach language and natural languages.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

1. Alvar Ezquerro, M. (Dir.). (2000). *Introducción a la lingüística española*. Barcelona: Ariel.
2. Bosque Muñoz, J. I. e Demonte Barreto, V. (Coords.). (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe, Real Academia Española. 3 vols.
3. Blas Arroyo, J. L. (2005). *Sociolingüística del español*. Madrid: Cátedra
4. Gómez Torrego, L. (1998). *Gramática didáctica del español*. Madrid: Ediciones SM.
5. Gutiérrez Ordóñez, S. (1997a). *Principios de sintaxis funcional*. Madrid: Arco Libros.
6. Gutiérrez Ordóñez, S. (1997b). *La oración y sus funciones*. Madrid: Arco Libros.
7. Gutiérrez Ordóñez, S., Iglesias Bango, M. e Lanero Rodríguez, C. (2002). *Análisis Sintáctico 1*. Madrid: Anaya.
8. Real Academia Española (2000). *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa.
9. Real Academia Española (2001). *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Espasa.
10. Real Academia Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.

### 6.3. Metodologias de Ensino/Aprendizagem

---

#### 6.3.1. Adequação das metodologias de ensino e das didáticas aos objectivos de aprendizagem das unidades curriculares.

*As metodologias de ensino encontram-se adaptadas aos objetivos de cada UC. Contudo, de uma forma geral, as UCs integram diferentes metodologias de ensino. Para além da apresentação expositiva dos fundamentos de cada uma, a pesquisa individual ou em grupo, o desenvolvimento de trabalhos de modo colaborativo (ex.: o comentários de textos, a criação de textos de diferentes tipologias), a elaboração e apresentação de trabalhos escritos e relatórios, a conceção, planificação e concretização de projetos fazem parte da maioria das UCs. Cada UC possui uma matriz conceptual assente no "saber fazer", onde o aluno é o centro do processo de E/A. A possibilidade de progressão na vida académica também é tida em conta na maioria das UCs, nomeadamente solicitando aos alunos trabalhos de investigação e reflexão, apresentação e defesa de trabalhos subordinados a temas nas vastas áreas das línguas, literaturas e culturas de expressão inglesa e espanhola.*

#### 6.3.1. Suitability of methodologies and didactics to the learning outcomes of the curricular units.

*The teaching methodologies are adapted to the objectives of each course. Most courses integrate different teaching methodologies. In addition to the lectures on the founding principles of each area of knowledge, students are required to conduct individual or group research, to develop work collaboratively (e.g. text commentaries, creation of texts of different typologies), to prepare and present written work and reports, to design, plan and produce projects. Each course bears a conceptual matrix based on "know-how", where students are the centre of the learning and teaching process. The possibility of advancing in academic life is also taken into account in most courses, namely when teachers require students to produce work of research and reflection, and to present and defend their work on various topics in the areas of language, linguistics, culture and literature of the English and Spanish-speaking worlds.*

#### 6.3.2. Formas de verificação de que a carga média de trabalho necessária aos estudantes corresponde ao estimado em ECTS.

*A carga média de trabalho foi estipulada considerando o DL n.º 74/2006, de 24 de Março, regulamentador dos graus académicos e diplomas do ensino superior, e o Regulamento Interno do IPB, nomeadamente a*

questão dos 60 ECTS por cada ano curricular e 27 horas de trabalho por cada crédito ECTS. Assim, as UCs foram definidas tendo em atenção o perfil de competências traçado para este curso e a formação necessária ao seu desenvolvimento, resultando a atribuição de créditos do compromisso entre a formação de cada área científica e de cada UC tanto para a concretização de cada objetivo, como para o desenvolvimento das competências em vista. De uma forma geral, o número de horas de contacto em cada UC é adequado para atingir os objetivos definidos, tendo sido estabelecida a percentagem de 40-45% de horas de contacto, dentro das horas totais, regra esta aplicada a todos ciclos de estudos de licenciatura. A restante percentagem orienta-se para o trabalho individual dos alunos sob diversas formas.

#### **6.3.2. Means to check that the required students' average work load corresponds the estimated in ECTS.**

*The average work load was established by the Decree no. 74/2006, 24th March, that regulates academic degrees and diplomas in higher education, as well as the Internal Rules and Regulations of the IPB, namely the issue of 60 ECTS for each academic year and 27 hours of work corresponding to each credit. Therefore, the courses were defined according to the profile of learning outcomes to be developed throughout the degree and the necessary training to achieve them, which results from a consensus between the training attributed to each training area and that for each course not only for the fulfilment of each objective, but also for the overall development of competences. In general, the number of contact hours in each course is appropriate to accomplish the defined objectives in each course, thus the percentage of 40-45% of contact hours being established, a rule that is common to all first cycle degrees. The remaining percentage is oriented to students' individual work in various modes.*

#### **6.3.3. Formas de garantir que a avaliação da aprendizagem dos estudantes é feita em função dos objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os procedimentos de avaliação de cada UC estão descritos no Guia ECTS, disponível on-line. Apesar de poder haver pequenas alterações anuais a realizar, os docentes responsáveis informam os alunos da avaliação a praticar na primeira sessão das várias UCs, havendo espaço para discussão e eventual negociação. Para além disso, a avaliação cada UC, embora proposta pelo docente, é validada pelo Coordenador de Departamento e pelo Diretor da ESEB. No caso do Departamento de LE, particularmente do curso de LEIE, têm-se desenvolvido esforços para uniformizar as normas de avaliação ao nível das UCs de línguas, assim como das outras áreas. A eliminação de discrepâncias entre as UCs da área do inglês e do espanhol tem também sido uma preocupação, para que esta coerência possa ser sentida pelos alunos, sem que a autonomia e identidade dos docentes seja obliterada. Estes esforços têm sido alvo de discussão também em reuniões da Comissão e do Conselho de LEIE, como a forma de atuação perante o plágio.*

#### **6.3.3. Means to ensure that the students learning assessment is adequate to the curricular unit's learning outcomes.**

*Evaluation procedures for each course are described in the ECTS Guide, available online. Although minor changes might be done annually, teachers inform their students of the evaluation to be carried out in the 1st class, thus providing the opportunity for discussing and negotiating it. Despite the fact that the evaluation is proposed by the teacher in charge, it is validated by the Coordinator of the Department, as well as the Director of the School of Education. In the case of the FL Department, and particularly the degree in FL, efforts have been made in order to standardise evaluation at the level of the languages courses, as well as the others. The elimination of discrepancies in the English and the Spanish courses has also been a concern, so that a sense of coherence can be felt by students, without neglecting teachers' autonomy and identity. These efforts have been discussed in meetings of the degree in FL, such as how to act in case of plagiarism.*

#### **6.3.4. Metodologias de ensino que facilitam a participação dos estudantes em actividades científicas.**

*A maioria das UCs preconizam, a par de um pendor voltado para o "saber fazer", uma atitude crítica e reflexiva perante problemas que podem ser objeto de investigação/reflexão. Os fundamentos metodológicos necessários à elaboração de trabalhos de I&D são incluídos no processo de E/A, sendo o acompanhamento tutorial fundamental para a descoberta do processo de investigação. Estes trabalhos são alvo da maioria das UCs, como em OICP, onde são solicitados relatórios, análises de situações concretas, pesquisas bibliográfica e elaboração de projetos para a prática e o incentivo da investigação científica. Os planos de atividades do Departamento de LE e a Comissão de LEIE incluem ainda eventos como seminários/congressos, jornadas, oficinas, visitas de estudo, de forma a permitir aos alunos participarem na vida académicas nas suas diversas vertentes. São ainda de referir a newsletter do Departamento e o blog do curso como exemplos onde a criatividade serve os objetivos das UCs e a participação.*

#### **6.3.4. Teaching methodologies that promote the participation of students in scientific activities.**

*Most courses, along with a strong "know-how" approach, aim at a critical and reflective attitude towards*

*investigation/reflection issues. The methodological foundations necessary for the preparation of I&D are included in the teaching and learning process and tutorial classes are of the utmost importance for the discovery of the process of investigation. This is carried out in most courses, such as OICP, which require reports, the analysis of concrete situations, the review of literature and the design of projects for the practice and stimulation of scientific research. The activity plans of the Department of FL and the Commission of the degree in FL also include events - seminars/congresses, gatherings, workshops, outings/field trips - in order to allow students to participate in the whole of academic life. We also mention the newsletter of the Department and the Blog of the degree as examples where creativity serves both the objectives of the courses and students' participation.*

## 7. Resultados

### 7.1. Resultados Académicos

#### 7.1.1. Eficiência formativa.

7.1.1. Eficiência formativa / Graduation efficiency			
	2011/12	2012/13	2013/14
N.º diplomados / No. of graduates	5	5	6
N.º diplomados em N anos / No. of graduates in N years*	5	5	6
N.º diplomados em N+1 anos / No. of graduates in N+1 years	0	0	0
N.º diplomados em N+2 anos / No. of graduates in N+2 years	0	0	0
N.º diplomados em mais de N+2 anos / No. of graduates in more than N+2 years	0	0	0

#### Perguntas 7.1.2. a 7.1.3.

#### 7.1.2. Comparação do sucesso escolar nas diferentes áreas científicas do ciclo de estudos e respectivas unidades curriculares.

*Da comparação dos dados relativos à aprovação por UCs consoante as áreas científicas, denota-se que o sucesso escolar apresenta uma clara melhoria a partir do primeiro ano, uma vez que este se apresenta, para numerosos alunos, como um período de transição e adaptação nem sempre fácil. Uma das UCs que revela maior sucesso, com uma só reprovação registada, é a Observação e Intervenção em Contextos Profissionais, na qual se registam igualmente resultados elevados (média de 15,5). Identificam-se diversos problemas com as Linguísticas, sejam as inglesas, sejam as espanholas, questão esta já amplamente discutida e que revela alguma impreparação teórica dos alunos. Neste caso, as Linguísticas Inglesas têm uma média de classificação de 12, enquanto as Linguísticas Espanholas de 12,7. No que se refere às línguas, às literaturas e às culturas, estas não parecem estar no cerne de qualquer tipo de insucesso, dependendo, por vezes, da aptidão dos alunos para a cultura inglesa ou espanhola.*

#### 7.1.2. Comparison of the academic success in the different scientific areas of the study programme and related curricular units.

*From the comparison of the data related to course approval according to scientific areas, we acknowledge that the academic success presents a clear improvement from the first year onwards, because to many students this is a period of transition and adaptation which is often not easy. One of the courses that demonstrates higher success is OICP, in which the scores are considerably high (average 15.5). We also identify various difficulties in the linguistics, both English and Spanish, an issue which has been widely discussed and that reveals students' lack of theoretical preparation. In this case, the English Linguistics have an average of 12, whereas the Spanish Linguistics of 12.7. As far as languages, literatures and cultures are concerned, these do not seem to be at the heart of any major difficulties, depending often on students aptitude to the English-speaking or Spanish-speaking cultures.*

#### 7.1.3. Forma como os resultados da monitorização do sucesso escolar são utilizados para a definição de ações de melhoria do mesmo.

*Os resultados do sucesso escolar, avaliados pela razão entre o número de estudantes aprovados e o número de inscritos ou de avaliados e pelas classificações médias, são sujeitos à reflexão sobre o processo de ensino e aprendizagem com vista à melhoria. Em caso de necessidade, analisam-se os*

*motivos que conduziram a um menor sucesso escolar, nomeadamente o que leva a que retardem a realização do trabalho final.*

#### 7.1.3. Use of the results of monitoring academic success to define improvement actions.

*The results of academic success, measured by the ratio between the number of successful students and the number of registered or assessed, as well as the average ratings, are subjected to the reflection on the process of teaching and learning to allow for improvement. In case of need, the reasons for lower academic success are analyzed, namely those which lead to the delay in the completion of final papers.*

#### 7.1.4. Empregabilidade.

7.1.4. Empregabilidade / Employability	
	%
Percentagem de diplomados que obtiveram emprego em sectores de actividade relacionados com a área do ciclo de estudos / Percentage of graduates that obtained employment in areas of activity related with the study programme's area.	75
Percentagem de diplomados que obtiveram emprego em outros sectores de actividade / Percentage of graduates that obtained employment in other areas of activity	25
Percentagem de diplomados que obtiveram emprego até um ano depois de concluído o ciclo de estudos / Percentage of graduates that obtained employment until one year after graduating	31

## 7.2. Resultados das actividades científicas, tecnológicas e artísticas.

### Pergunta 7.2.1. a 7.2.6.

#### 7.2.1. Indicação do(s) Centro(s) de Investigação devidamente reconhecido(s), na área científica predominante do ciclo de estudos e respectiva classificação (quando aplicável).

*Centro de Estudos Anglísticos da Universidade de Lisboa – 2.ª fase de avaliação (Cultura)  
Centro de Investigação em Educação, Universidade do Minho (TICs) - Suficiente  
Centro de Literatura Portuguesa da Universidade de Coimbra - Bom (Literaturas e Culturas)  
Grupo de Investigação em Ciências da Linguagem, Universidade de Aveiro – Bom (Língua e Linguística)  
Intercultural Studies Group Universitat Rovira I Virgili, Espanha – Centro de Recerca Consolidat (Literaturas e Estudo de Tradução)*

#### 7.2.1. Research centre(s) duly recognized in the main scientific area of the study programme and its mark (if applicable).

*Centre of Anglophone Studies, University of Lisbon – 2nd stage of evaluation (Culture)  
Research Centre in Education, University of Minho (ICT) - Pass  
Portuguese Literature Centre, University of Coimbra - Good (Literatures e Cultures)  
Research Group in Language Sciences, University of Aveiro – Good (Language and Linguistics)  
Intercultural Studies Group Universitat Rovira I Virgili, Spain – Centro de Recerca Consolidat (Literatures and Translation Studies)*

#### 7.2.2. Mapa-resumo de publicações científicas do corpo docente do ciclo de estudos em revistas internacionais com revisão por pares, nos últimos 5 anos e com relevância para a área do ciclo de estudos (referenciação em formato APA):

<http://www.a3es.pt/si/iportal.php/cv/scientific-publication/formId/28f42799-b55c-61b1-e1b3-5443f4f05810>

#### 7.2.3. Mapa-resumo de outras publicações relevantes, designadamente de natureza pedagógica:

<http://www.a3es.pt/si/iportal.php/cv/other-scientific-publication/formId/28f42799-b55c-61b1-e1b3-5443f4f05810>

#### 7.2.4. Impacto real das actividades científicas, tecnológicas e artísticas na valorização e no desenvolvimento económico.

*A atividade científica produzida pelos docentes do CE tem forte impacto no desenvolvimento dos alunos do CE e dos orientadores cooperantes. Realça-se, também, a participação destes em atividades de âmbito científico desenvolvidas na ESE sobre área do CE. Ao contribuímos para a formação académica e científica de alunos e professores melhoram-se os índices de desenvolvimento da região que terão necessariamente impacto económico e social.*

#### 7.2.4. Real impact of scientific, technological and artistic activities on economic enhancement and

## development.

*The scientific activity produced by the SC teachers has a strong impact on the development of SC students and external partners. We should emphasize the participation in scientific activities at the School of Education ESE within the scientific area of the SE. When contributing to the scientific and academic training of students and teachers alike one is also improving the region's development indicators, which will forcefully have an economic and social impact.*

### 7.2.5. Integração das actividades científicas, tecnológicas e artísticas em projectos e/ou parcerias nacionais e internacionais.

*Os docentes que desenvolvem investigação nas áreas do ciclo de estudos são colaboradores em vários centros de investigação nacionais e internacionais, membros participantes em vários projetos, como, por exemplo:*

- *o Projeto MediaCiência, que visa a divulgação científica para a comunidade, desenvolvido em parceria com o Ciência Viva;*
- *o projeto de avaliação e certificação de Manuais escolares, promovido pela Ministério da Educação;*
- *o Projeto EducaCiência, em colaboração com a Universidade de Aveiro, ESE de Viana, etc*
- *a orientação de doutoramentos e pós-doutoramentos em parceria com universidades nacionais e internacionais, com a Universidade de Valladolid e Universidade Federal de Pelotas;*
- *a parceria com o Instituto Superior Politécnico de São Tomé e Príncipe, no âmbito de vários mestrados em ensino e educação ambiental.*

### 7.2.5. Integration of scientific, technological and artistic activities in national and international projects and/or partnerships.

*Lecturers developing investigation in the fields of the study cycle collaborate with several national and international investigation centers, and are participants in several projects, such as:*

- *the Project MediaCiência which intends scientific divulgation aimed at the community, developed in partnership with Ciência Viva;*
- *the project for the evaluation of textbooks, promoted by the National Board of Education;*
- *the project EducaCiência in collaboration with the University of Aveiro, ESE of Viana do Castelo, etc.;*
- *the doctorate and post-doctoral supervision in partnership with national and international universities, such as the University of Valladolid and Federal University of Pelotas;*
- *the Partnership with the Polytechnic Institute of S. Tomé e Príncipe regarding several Masters Degrees in teaching and environmental education.*

### 7.2.6. Utilização da monitorização das actividades científicas, tecnológicas e artísticas para a sua melhoria.

*A constante monitorização da atividade científica, no sentido da sua melhoria, faz-se a vários níveis: (i) comentários e feedback dos revisores aos trabalhos submetidos para publicação; (ii) convite a docentes do curso para revisão de trabalhos submetidos a revistas e congressos de nível nacional e internacional; (iii) feedback das instituições parceiras sobre a aplicação do conhecimento produzido neste ciclo de estudos, na sua atividade; (iv) projetos de investigação/intervenção na comunidade.*

### 7.2.6. Use of scientific, technological and artistic activities' monitoring for its improvement.

*The permanent monitoring of scientific activity, aiming at its improvement, is undertaken at several levels: (i) comments and feedback of reviewers of work submitted for publication; (ii) invitation to lecturers to review work submitted to national and international journals and congresses; (iii) feedback from partner institutions on the application of knowledge produced in this study cycle, in their activity; (iv) projects of investigation/community intervention.*

## 7.3. Outros Resultados

---

### Perguntas 7.3.1 a 7.3.3

#### 7.3.1. Actividades de desenvolvimento tecnológico e artístico, prestação de serviços à comunidade e formação avançada na(s) área(s) científica(s) fundamental(ais) do ciclo de estudos.

*A escola presta diversos serviços que se relacionam com o curso, como o Centro de Línguas do IPB que oferece cursos de línguas de acordo com o QECR e cursos de preparação para alunos que pretendam efetuar mobilidade Erasmus. O Centro certifica conhecimentos de Inglês (Exames de Cambridge) e Espanhol (Centro de Exámenes DELE) através de protocolos com as respetivas entidades certificadoras. O Gabinete de Tradução desenvolve trabalhos de tradução e interpretação no seio da comunidade científica do IPB e no exterior. O Gabinete de Formação Contínua da ESEB tem oferecido ações e cursos de formação com atribuição de créditos, nos quais os docentes do Departamento de LE participam. Existe na*

*ESEB um curso não conferente de grau de Língua, Literatura e Cultura Espanholas. De referir a realização anual da Semana Intercultural das Línguas e das Jornadas Pedagógicas, a comemoração do Dia do Livro e o da Hispanidade e a divulgação de trabalhos de alunos e professores na Newsletter e no blog.*

### **7.3.1. Activities of technological and artistic development, consultancy and advanced training in the main scientific area(s) of the study programme.**

*The school renders various services which are related to the degree. The Language Centre of the IPB has offered language courses according to the CEFR and preparation courses for students who are going on Erasmus mobility. The Language Centre also acknowledges and certifies English and Spanish language levels through agreements established with the corresponding entities. The translation office has provided translation and interpretation services to the scientific community at the IPB and the local community. The Continuous Training Office has offered training sessions and courses, awarding them credits, in which the teachers of the FL Department participate. The school also offers a post-graduate course in Spanish Language, Culture and Literature. Worth mentioning is the Intercultural Week of Language, the Pedagogical Gathering, the World Book Day and Hispanity Day, organised annually, as well as the advertisement of students' and teachers' work in the newsletter and the blog.*

### **7.3.2. Contributo real dessas atividades para o desenvolvimento nacional, regional e local, a cultura científica, e a ação cultural, desportiva e artística.**

*É indubitável que o IPB e as suas escolas, nomeadamente a Escola de Educação, têm dado contributos reais ao desenvolvimento local e regional não só através do número de diplomados que se encontram no mercado, mas também através da realização de numerosos eventos em vários campos, nomeadamente cultural (como a organização de eventos musicais, de expressão dramática, de atividades de animação artística, de exposições), sob a forma de intervenções em termos ambientais e desportivos com a comunidade sénior (com o Mais Idade, Mais Saúde), entre outras, em colaboração com as instituições locais. Desenvolve a sua missão em articulação com a comunidade local, incluindo a cooperação transfronteiriça, numa perspetiva de coesão territorial, e de afirmação nacional e internacional, assente na inovação e na produção e transferência do conhecimento técnico-científico.*

### **7.3.2. Real contribution for national, regional and local development, scientific culture, and cultural, sports and artistic activities.**

*Undoubtedly, the IPB and its Schools, specifically the School of Education, have been making real contributions to local and regional development not only due to the number graduates that are on the market, but also through the organisation of various events, including cultural ones (e.g. organisation of music and drama events, artistic recreation activities, and exhibitions), intervention in environmental (Green Foot) and sports (More age, more health) terms, among others, in collaboration with local institutions. We develop our mission in conjunction with the local community, including transnational cooperation, in a perspective of territorial cohesion, but also national and international affirmation, based on innovation, production and transfer of scientific and technical knowledge.*

### **7.3.3. Adequação do conteúdo das informações divulgadas ao exterior sobre a instituição, o ciclo de estudos e o ensino ministrado.**

*A divulgação das atividades relacionadas com a instituição, o ciclo de estudos e o ensino ministrado é feita com regularidade, de modo diversificado e atendendo especificamente ao público-alvo a atingir em cada situação, como sejam potenciais estudantes, alunos, professores, investigadores e restantes pares, instituições ou população em geral. A divulgação assume diferentes formas como, por exemplo: - ações de divulgação ou promoção (portais do IPB e da ESE, sítio virtual do curso, iniciativas do GIAPE-IPB, redes sociais); - iniciativas técnico-científicas (congressos, jornadas, seminários, sessões de trabalho, exposições); - colaborações com instituições educativas; - colaboração com outras instituições do meio (Câmara Municipal, Juntas de freguesia, ou outras (dias mundiais, exposições).*

### **7.3.3. Suitability of the information made available about the institution, the study programme and the education given to students.**

*The advertisement of activities related to the institution, cycle of studies and teaching offered is regularly undertaken, in a diversified manner and specifically regarding the target-audience to be reached in each situation, such as potential students, teachers, researchers and other peers, institutions or general population. Advertisement takes several shapes, such as: promotion/divulgation activities (IPB and ESE portals, degree's virtual environment, GIAPE-IPB initiatives, social networks); - technical and scientific initiatives (congresses, meetings, seminars, work sessions, exhibitions); - collaboration with educational institutions; - collaboration with other local institutions (town hall, local authorities) or others (world days, exhibitions).*

### 7.3.4. Nível de internacionalização

7.3.4. Nível de internacionalização / Internationalisation level	
	%
Percentagem de alunos estrangeiros matriculados na instituição / Percentage of foreign students	0.2
Percentagem de alunos em programas internacionais de mobilidade (in) / Percentage of students in international mobility programs (in)	46
Percentagem de alunos em programas internacionais de mobilidade (out) / Percentage of students in international mobility programs (out)	15
Percentagem de docentes estrangeiros, incluindo docentes em mobilidade (in) / Percentage of foreign teaching staff (in)	33
Mobilidade de docentes na área científica do ciclo de estudos (out) / Percentage of teaching staff in mobility (out)	33

## 8. Análise SWOT do ciclo de estudos

### 8.1 Análise SWOT global do ciclo de estudos

#### 8.1.1. Pontos fortes

- *Avaliação anual dos alunos às UCs e respetivos docentes através dos inquéritos pedagógicos, assim como a avaliação trienal do desempenho pedagógico dos docentes;*
- *Boa articulação e colaboração entre os docentes que integram o curso de LEIE em dois sentidos: a equipa de cada área disciplinar (espanhol e inglês) e as UCs similares (literatura e cultura; línguas e linguísticas);*
- *Boas aptidões linguísticas prévias dos alunos de LEIE que podem ou não vir a ser concretizadas no decurso do curso;*
- *Disponibilização de recursos materiais e tecnológicos (ex.: instalações laboratoriais, equipamentos e tecnologias de informação e comunicação, plataforma de e-Learning) pela ESEB que permitem respostas qualificadas ao desenvolvimento das atividades no âmbito do ciclo de estudos;*
- *Estabelecimento de fortes laços de cooperação com as instituições locais – as que acolhem os estudantes durante a OICP, que abrem as portas para visitas com os alunos e aquelas que nos requerem oferta de formação ou participação de diferentes formas;*
- *Estrutura e organização do plano de estudos do curso de LEIE consideravelmente boas;*
- *Estabilidade do corpo docente em tempo integral;*
- *Existência de uma Comissão de Curso de constituição paritária, onde podem ser discutidas todas as questões pedagógicas, metodológicas e outras relevantes;*
- *Existência de uma provedora do estudante para a resolução de problemas individualizados;*
- *Formação especializada mas multidisciplinar do corpo docente, com elevado número de doutorados na ESEB;*
- *Partilha de interesses académicos entre os docentes que os conduz ao estabelecimento de projetos formais ou mesmo informais;*
- *Possibilidade de realizar UCs em regime extracurricular, tais como as línguas (ex.: chinês), mas também de outras áreas que são do interesse pessoal dos alunos até a um máximo de 18 ECTS que constam do suplemento ao diploma;*
- *Possibilidade de realizar um período de mobilidade ERASMUS;*
- *Realização de visitas de estudo e palestras na área de estudos dos alunos;*
- *Relação entre teoria e prática no decurso da licenciatura com a possibilidade de obter uma aplicação prática dos conteúdos e competências adquiridos em contexto real através da OICP.*

#### 8.1.1. Strengths

- *Annual evaluation of teachers and courses performance by the students through pedagogical surveys, as well as triennial evaluation of teaching staff performance;*
- *Good cooperation and workflow among teachers within the degree in both disciplinary areas (Spanish and English) and also in similar courses (literature and culture, languages and linguistics);*
- *Good previous language skills among the students of the degree which can be consolidated (or not) throughout the degree;*
- *Existence of material and technological resources (eg. Laboratories, equipment and ICT, e-Learning platform) in the school which allow qualified answers towards the development of activities within the study cycle;*
- *Forging of strong cooperation links with local institutions: the ones that host students during OICP, the ones that receive students for visits, as well as those who ask us for training and other types of participation;*
- *Considerably good structure and organization of the study plan;*

- *Stability of the full-time teaching staff;*
- *Joint constitution of the Degree Committee, where all the pedagogical issues, methodological and others can be discussed;*
- *Existence of a Students' Ombudsperson who solves individual problems;*
- *Specialized and multidisciplinary training of the teaching staff with a high number of PhD-holders;*
- *Shared academic interests among the teaching staff, thus originating formal or even informal projects;*
- *Possibility of attending courses as extra-curricular courses, for example other languages (Chinese) and other relevant areas that contribute highly to students' personal interest, up to the limit of 18 ECTS which will appear in the Diploma Supplement;*
- *Possibility of engaging in Erasmus mobility;*
- *Frequent study visits and attendance of conferences in the students' study area;*
- *Good relation between theory and practice throughout the degree, with possible application of the contents and competences acquired in real-life contexts during the OICP period.*

### **8.1.2. Pontos fracos**

- *Dificuldade em captar alunos, apesar do forte investimento na divulgação da oferta formativa, uma vez que estes não visualizam saídas profissionais nem a obtenção de um emprego na área a curto ou médio prazo;*
- *Dificuldades em recrutar docentes a tempo parcial, especialmente da área do espanhol;*
- *Elevado número de desistências no final do 1.º ano do curso, apesar de a entrada de alunos poder atingir os 30 alunos, que sentem o desalento típico dos alunos sem objetivos concretos, próprio das incertezas de épocas de crise;*
- *Existência de alunos pouco dinâmicos e interventivos nas atividades propostas ou sugeridas, por falta de proatividade dos mesmos;*
- *Falta de adesão dos alunos aos eventos organizados na ESEB relacionados com o curso ou com as línguas e culturas;*
- *Falta de estabilidade dos docentes em tempo parcial;*
- *Inexistência de um centro ou grupo de investigação (reconhecido e financiado pela FCT ou outra instituição nacional ou internacional) na ESEB que possa congrega os interesses dos docentes do Departamento de LE ou servir as áreas científicas que integram o curso de LEIE;*
- *Oportunidades limitadas relativamente aos locais de estágio ao nível da comunidade local e exigência da maioria dos alunos em realizá-lo no local de residência, por razões financeiras e familiares;*
- *Preconceito dos alunos face às saídas do curso que julgam ser direcionado para o ensino, resultado da diminuição do interesse geral dos alunos de ensino superior;*
- *Preconceito de muitas instituições da inutilidade de licenciados na área das línguas e da sociedade em geral face ao estudo das humanidades.*

### **8.1.2. Weaknesses**

- *Difficulty in attracting students despite the strong investment in the dissemination of the academic programme, since they do not view career opportunities or the possibility of getting a job in the field in the short or medium run;*
- *Difficulty in recruiting partial teaching staff, mainly in the area of Spanish;*
- *High drop-out rate at the end of the first year although at entry the number of students can be as high as 30, as a result of the typical sense of demotivation for not having concrete goals in life and a feeling of insecurity in time of crisis;*
- *Students are neither dynamic nor committed in the proposed or suggested activities due to their own lack of proactivity;*
- *Students do not participate in the events organized by the School even when related to their field of study;*
- *Instability among the part-time teaching staff;*
- *No research unit (recognized or funded by the FCT or other national and international entity) at the School of Education which could bring together the interests of the Foreign Languages Department or serve any scientific area in the field of the study cycle;*
- *Limited offers concerning the on-the-job training placements in the region and the students demand to enjoy a placement at their hometown for financial and family reasons;*
- *Students' bias due to their beliefs that the degree's career prospects is mainly related to teaching, also as a result for an overall lack of interest by higher education students.*
- *Institutions' bias related to the alleged lack of usefulness towards graduates in languages and society's general bias towards arts and humanities.*

### **8.1.3. Oportunidades**

- *Boa relação com parceiros locais na sequências das parcerias interinstitucionais estabelecidas pela ESEB também no contexto do curso de LEIE;*
- *Dinamização de eventos científicos e culturais promotores de competências académicas e sociais,*

*envolvendo alunos e professores;*

- Existência de um Gabinete de Relações Internacionais;*
- Existência do Centro de Línguas (que pertence à ReCLes.pt) que pode oferecer cursos de iniciação, desenvolvimento e aprofundamento de línguas estrangeiras e certificar os níveis de proficiência dos mesmos;*
- Existência do Gabinete de Planeamento e Gestão da Qualidade no IPB que contribui para a qualidade dos ciclos de estudos;*
- Existência do Mestrado de Tradução como o prolongamento de estudos adquiridos na licenciatura;*
- Integração de alunos provenientes de vários pontos do país (maioritariamente de fora de Trás-os-Montes) que contribui para a dinamização social, cultural e económica da região;*
- Intercâmbio dos alunos através dos programas de mobilidade Erasmus e Internacional que se apresentam como uma mais valia para o contacto com outras línguas e culturas e outras formações;*
- Possibilidade de estabelecer critérios de atribuição de ECTS para atividades extracurriculares (ex.: voluntariado e participação na organização de eventos);*
- Possibilidade de obter bolsas que apoiem a realização de estágios fora de Bragança;*
- Possibilidade de concentração do horário do 2.º semestre do 3.º ano de forma permitir uma maior flexibilidade no âmbito da OICP e deslocações para fora de Bragança.*

### **8.1.3. Opportunities**

- Good relation with local and regional partners as a consequence of institutional partnerships established by the school in the context of this degree;*
- Promotion of scientific and cultural events encouraging both academic and social competences, involving teaching staff and students;*
- Existence of the International Relations Office;*
- Existence of the Language Centre (part of the ReCLes.PT network) offering courses in different languages for all levels and certifying their language proficiency;*
- Existence of a Planning and Quality Management Office at the IPB which contributes to the quality control of the study cycle;*
- Existence of the Translation Master as a possibility to continue studying at second cycle level;*
- Students coming from several parts of the country (mainly outside the Northeast), thus contributing to the local social, cultural and economic dynamics;*
- Students exchange through the Erasmus program and others which provide added value to their training in languages and cultures, among others;*
- Possibility of establishing ECTS criteria for extra-curricular activities (voluntary actions and participation in organizing events);*
- Possibility of funding or grants for students undergoing placements outside Bragança;*
- Possibility of concentrating the workload in the second semester of the third year, thus allowing greater flexibility for senior students in the job training period in or out of Bragança.*

### **8.1.4. Constrangimentos**

- Aumento excessivo da carga letiva e burocrática dos docentes que lhes retira tempo para o desenvolvimento de atividades científicas (atualização de conhecimentos através de encontros científicos e pedagógicos e publicação de estudos) e pedagógicas (inovação de métodos, estratégias e materiais);*
- Descontinuação do Mestrado de Ensino de Inglês e Espanhol no EB;*
- Desvalorização do curso face à outra licenciatura em línguas – LpRI, moda esta que se desenvolveu nos últimos anos;*
- Dificuldades económicas dos alunos que frequentam o Ensino Superior;*
- Inexistência de formação pedagógico-didática no plano de estudos, assim como a ausência de UCs da área da Tradução ou do Turismo;*
- Inexistência de um mestrado que se apresente como a continuação lógica da licenciatura, nas áreas do turismo, do ensino e da gestão cultural;*
- Localização periférica da região e fraca densidade populacional;*
- Tecido empresarial pouco forte que não oferece emprego nem permite a fixação da população na região.*

### **8.1.4. Threats**

- Excessive growth of the teaching staff's workload and bureaucracy, which takes away time from the development of more scientific activities (knowledge update through pedagogical and scientific events and publishing of research) as well as pedagogical ones (new methodological approaches, strategies and resources);*
- Discontinuity of the Master in the Teaching English and Spanish in the Basic School;*
- Depreciation of this degree when compared to other degrees in languages, namely Languages for International Relations, a trend which has developed in recent years;*
- Economic difficulties of students in Higher Education;*
- No pedagogical or didactical training in the study cycle, no UCs in the field of Translation or Tourism;*

- *No logical continuation into a second cycle degree, namely in the field of tourism, teaching and cultural management;*
- *Peripheral location of the region and low population density;*
- *Weak business environment with no job offers, thus not contributing to the settlement of young people in the region.*

## **9. Proposta de ações de melhoria**

### **9.1. Ações de melhoria do ciclo de estudos**

---

#### **9.1.1. Ação de melhoria**

- *alargamento do âmbito do estágio, ou seja, criar mais e novas oportunidades de estágio em instituições que sejam depois passíveis de ficar com os alunos para trabalho pós-licenciatura;*
- *aposta e diversificação da promoção do curso, levando a cabo mais ações de divulgação (junto das escolas secundárias);*
- *contornar a lei de forma a agilizar a contratação dos docentes a tempo integral, atribuir-lhes a devida compensação financeira pelo serviço letivo realizado e apoiá-los na realização de ações de formação avançada que possam desejar desenvolver;*
- *diminuição do número de desistências do curso no fim do 1.º ano através de uma identificação de casos sociais e posterior acompanhamento dos mesmos através de candidatura a bolsa dos SAS;*
- *discussão e implementação da formação de um grupo de investigação no âmbito do curso de LEIE;*
- *fomento da mobilidade internacional;*
- *garantia de uma articulação entre as UCs e a avaliação, que será assegurada por uma operacionalização de estratégias que traduzam rigor e promovam uma aprendizagem contínua e extensiva a todos os alunos;*
- *incentivo à intervenção dos alunos em atividades de índole cultural e científica com a atribuição de certificados de presença e de créditos a constar no suplemento ao diploma;*
- *procura de (mais) saídas profissionais e arranjar apoios financeiros para incentivar os alunos a deslocarem-se da sua área de residência;*
- *realização de ações de esclarecimento junto das instituições locais onde se divulguem os trabalhos realizados pelos alunos durante os seus estágios, a sua qualidade e flexibilidade;*
- *realização de ações de esclarecimento para os alunos de 1º ano com alumni e especialistas da área das línguas que lhes permitam compreender a diversidade de saídas profissionais e enormes vantagens em aprender línguas estrangeiras e estudar literaturas e culturas;*
- *maior aferição de conteúdos e trabalho cooperativo entre docentes;*
- *maior articulação e dinâmicas diversificadas entre os três anos de ensino (ou seja, tentar melhorar as relações de trabalho entre os 3 anos de ensino, promover trabalhos comuns aos três anos em que os alunos estivessem todos envolvidos);*
- *operacionalização e diversificação de atividades de âmbito cultural no sentido de ampliar o processo formativo dos alunos;*
- *promoção/realização de atividades junto da comunidade local, apoiando escolas, bibliotecas e outras organizações.*

#### **9.1.1. Improvement measure**

- *Increase the scope of internships in order to create new placement opportunities in institutions which can later hire the graduates;*
- *Carry out more promotional campaigns and diversify them according to target audiences like former secondary schools;*
- *Reinvent the law in order to hire part-time teachers in a more timely fashion, compensating their workload and financial issues in a more effective way and support them in order to receive more training;*
- *Decrease the drop-out rate at the end of the first year through the identification of social problems and consequent follow up to the scholarship application via Student Welfare Services;*
- *Discuss and implement the creation of a research group within the scope of this degree;*
- *Foster more international mobility;*
- *Guarantee a better articulation among UCs and among evaluation, which will be ensured by the operationalization of rigorous strategies fostering a continuous and extensive learning process applied to all students;*
- *Promote students' intervention in cultural and scientific activities with attendance certification and credits to be included in the Diploma Supplement;*
- *Seek more career outcomes and gather funding to encourage students to pursue opportunities away from their hometown;*
- *Organize briefing sessions at different local institutions as a showcase of the work students develop over the internship period;*

- Organize briefing sessions for first year students with alumni and experts in the field of languages so that they can realize the potential professional outcomes of the degree and the benefits of learning and studying languages and cultures;
- Better assessment of contents and collaborative work among teaching staff;
- Greater articulation and diversified dynamics in the three years of the degree (to improve the workflow throughout the degree and promote common projects in order to involve students vertically);
- Create and diversify cultural activities to widen the students' learning process;
- Promotion and organization of events involving the local community, by supporting schools, libraries and other organizations.

#### 9.1.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida

*Todas as medidas têm uma prioridade alta e pretende-se que sejam implementadas ao longo de três anos ou durante o período que se afigurar necessário.*

#### 9.1.2. Priority (High, Medium, Low) and implementation timeline.

*All mentioned measures are high priority and are expected to be implemented throughout the three years and during the period they are considered necessary.*

#### 9.1.3. Indicadores de implementação

- atrair efetivamente um maior número de alunos para integrar o curso de LEIE;
- aumentar o número de alunos em 20% em cada ano, reduzindo o número de desistências;
- aumentar o número de alunos que organizam e participam nas atividades extracurriculares;
- criar novas saídas profissionais e oferecer condições para realizar estágios fora de Bragança;
- criar um grupo de investigação na área das línguas e das culturas;
- criar um portefólio de sessões de esclarecimento junto dos alunos e das instituições pertencentes à comunidade local e disponibilizá-las sob a forma de webinars;
- diversificar as universidades com as quais estabelecemos mobilidade, passando a incluir universidades da Grã-Bretanha;
- diversificação dos locais de estágio e conseqüente motivação dos alunos para a área do seu ciclo de estudos;
- melhorar as condições de contratação dos docentes a tempo parcial, conseguido oferecer, no mínimo, um contrato a tempo integral sem exclusividade.

#### 9.1.3. Implementation indicators

- attract more students to the degree;
- increase the number of students by 20% a year, reducing the drop-out rate effectively;
- increase the number of students organizing and participating in extra-curricular activities;
- create new professional prospects and offer scholarships for placements outside Bragança;
- create a research group in the field of languages and cultures;
- create a portfolio of briefing sessions with students and local stakeholders, making them available as webinars;
- expand the universities for mobility periods, aiming at the inclusion of British universities;
- widen the range of placement offers and enhance students' motivation for the study cycle;
- improve the hiring conditions of part-time teaching staff so that they can become, at the very least, full time teachers with no exclusivity clause.

## 10. Proposta de reestruturação curricular (facultativo)

### 10.1. Alterações à estrutura curricular

---

#### 10.1. Alterações à estrutura curricular

##### 10.1.1. Síntese das alterações pretendidas

*<sem resposta>*

##### 10.1.1. Synthesis of the intended changes

*<no answer>*

## 10.1.2. Nova estrutura curricular pretendida (apenas os percursos em que são propostas alterações)

### Mapa XI

#### 10.1.2.1. Ciclo de Estudos:

*Línguas Estrangeiras: Inglês e Espanhol*

#### 10.1.2.1. Study programme:

*Foreign Languages: English and Spanish*

#### 10.1.2.2. Grau:

*Licenciado*

#### 10.1.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*<sem resposta>*

#### 10.1.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

*<no answer>*

### 10.1.2.4 Nova estrutura curricular pretendida / New intended curricular structure

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Optativos / Optional ECTS*
(0 Items)		0	0

*<sem resposta>*

## 10.2. Novo plano de estudos

---

### Mapa XII

#### 10.2.1. Ciclo de Estudos:

*Línguas Estrangeiras: Inglês e Espanhol*

#### 10.2.1. Study programme:

*Foreign Languages: English and Spanish*

#### 10.2.2. Grau:

*Licenciado*

#### 10.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*<sem resposta>*

#### 10.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

*<no answer>*

#### 10.2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:

*<sem resposta>*

#### 10.2.4. Curricular year/semester/trimester:

*<no answer>*

### 10.2.5 Novo plano de estudos / New study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units (0 Items)	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)

<sem resposta>

### 10.3. Fichas curriculares dos docentes

---

#### Mapa XIII

10.3.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

<sem resposta>

10.3.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

10.3.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):

<sem resposta>

10.3.4. Categoria:

<sem resposta>

10.3.5. Regime de tempo na instituição que submete a proposta (%):

<sem resposta>

10.3.6. Ficha curricular de docente:

<sem resposta>

### 10.4. Organização das Unidades Curriculares (apenas para as unidades curriculares novas)

---

#### Mapa XIV

10.4.1.1. Unidade curricular:

<sem resposta>

10.4.1.2. Docente responsável e respectiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

<sem resposta>

10.4.1.3. Outros docentes e respectivas cargas lectivas na unidade curricular:

<sem resposta>

10.4.1.4. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

<sem resposta>

10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

<no answer>

10.4.1.5. Conteúdos programáticos:

<sem resposta>

10.4.1.5. Syllabus:

*<no answer>*

**10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*<sem resposta>*

**10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*<no answer>*

**10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*<sem resposta>*

**10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*<no answer>*

**10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*<sem resposta>*

**10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*<no answer>*

**10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*<sem resposta>*